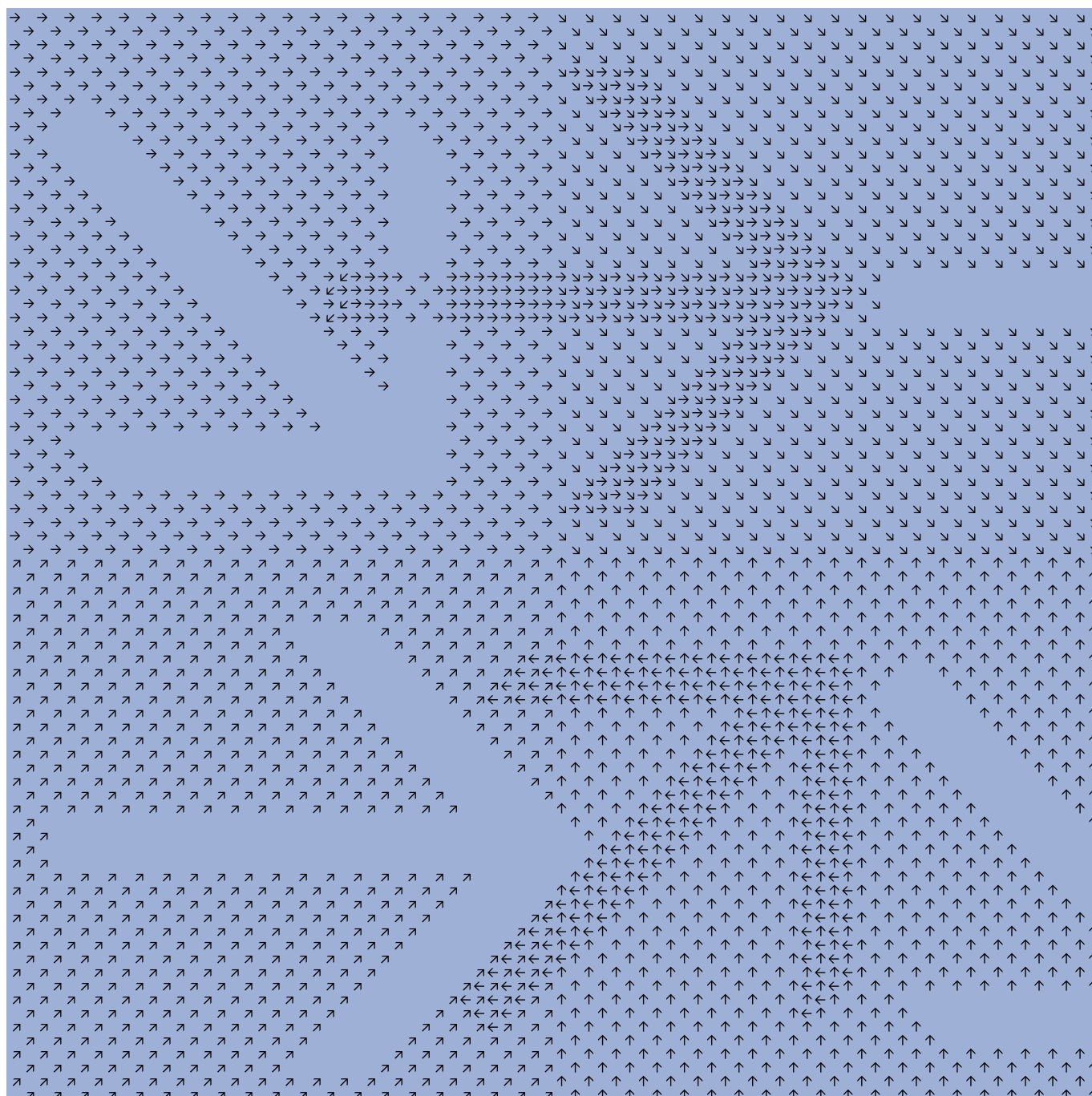


# Die Schweizer Wirtschaft von den Neunzigerjahren bis heute

Wichtige Fakten und Konjunkturanalysen

## L'économie suisse des années 90 à nos jours

Faits marquants et analyses conjoncturelles



Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Reihe «Statistik der Schweiz» gliedert sich in folgende Fachbereiche:

- 0** Statistische Grundlagen und Übersichten
- 1** Bevölkerung
- 2** Raum und Umwelt
- 3** Arbeit und Erwerb
- 4** Volkswirtschaft
- 5** Preise
- 6** Industrie und Dienstleistungen
- 7** Land- und Forstwirtschaft
- 8** Energie
- 9** Bau- und Wohnungswesen
- 10** Tourismus
- 11** Verkehr und Nachrichtenwesen
- 12** Geld, Banken, Versicherungen
- 13** Soziale Sicherheit
- 14** Gesundheit
- 15** Bildung und Wissenschaft
- 16** Kultur, Informationsgesellschaft, Sport
- 17** Politik
- 18** Öffentliche Verwaltung und Finanzen
- 19** Kriminalität und Strafrecht
- 20** Wirtschaftliche und soziale Situation der Bevölkerung
- 21** Nachhaltige Entwicklung und Disparitäten auf regionaler und internationaler Ebene

La série «Statistique de la Suisse» publiée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) couvre les domaines suivants:

- 0** Bases statistiques et produits généraux
- 1** Population
- 2** Espace et environnement
- 3** Vie active et rémunération du travail
- 4** Economie nationale
- 5** Prix
- 6** Industrie et services
- 7** Agriculture et sylviculture
- 8** Energie
- 9** Construction et logement
- 10** Tourisme
- 11** Transports et communications
- 12** Monnaie, banques, assurances
- 13** Protection sociale
- 14** Santé
- 15** Education et science
- 16** Culture, société de l'information, sport
- 17** Politique
- 18** Administration et finances publiques
- 19** Criminalité et droit pénal
- 20** Situation économique et sociale de la population
- 21** Développement durable et disparités régionales et internationales

# Die Schweizer Wirtschaft von den Neunzigerjahren bis heute

## Wichtige Fakten und Konjunkturanalysen

# L'économie suisse des années 90 à nos jours

Faits marquants et analyses conjoncturelles

**Autoren** Gregory Rais  
**Auteurs** Philippe Stauffer

**Herausgeber** Bundesamt für Statistik (BFS)  
**Editeur** Office fédéral de la statistique (OFS)



Office fédéral de la statistique (OFS)  
Neuchâtel, 2005

**Herausgeber:** Bundesamt für Statistik (BFS)  
**Auskunft:** info.suko@bfs.admin.ch oder Tel. 032 713 61 48  
**Autoren:** Gregory Rais, Philippe Stauffer  
**Realisierung:** Sektion Struktur und Konjunktur  
**Vertrieb:** Bundesamt für Statistik, CH-2010 Neuchâtel  
Tel. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61 / E-Mail: order@bfs.admin.ch

**Bestellnummer:** 680-0300  
**Preis:** Fr. 11.– (exkl. MwSt)  
**Reihe:** Statistik der Schweiz  
**Fachbereich:** 4 Volkswirtschaft  
**Originaltext:** Französisch  
**Übersetzung:** Sprachdienste BFS  
**Titelgrafik:** netthoewel & gaberthüel, Biel  
**Grafik/Layout:** BFS  
**Copyright:** BFS, Neuchâtel 2005  
Abdruck – ausser für kommerzielle Nutzung –  
unter Angabe der Quelle gestattet  
**ISBN:** 3-303-04072-9

**Editeur:** Office fédéral de la statistique (OFS)  
**Complément d'information:** info.suko@bfs.admin.ch ou tél. 032 713 61 48  
**Auteurs:** Gregory Rais, Philippe Stauffer  
**Réalisation:** Section structures et conjoncture économique  
**Diffusion:** Office fédéral de la statistique, CH-2010 Neuchâtel  
tél. 032 713 60 60 / fax 032 713 60 61 / e-mail: order@bfs.admin.ch

**Numéro de commande:** 680-0300  
**Prix:** 11 francs (TVA excl.)  
**Série:** Statistique de la Suisse  
**Domaine:** 4 Economie nationale

**Langue du texte original:** Français  
**Page de couverture:** netthoewel & gaberthüel, Bienne  
**Graphisme/Layout:** OFS  
**Copyright:** OFS, Neuchâtel 2005  
La reproduction est autorisée, sauf à des fins commerciales,  
si la source est mentionnée  
**ISBN:** 3-303-04072-9

# Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Zentrale theoretische Konzepte	7
2.1	Einleitung	7
2.2	Vom Potenzialoutput...	7
2.3	...über die Schätzung des potenziellen BIP...	10
2.4	...zu den Ergebnissen für die Schweiz	12
3	Überblick zur Konjunkturgeschichte der Schweiz von 1990 bis 2002	17
3.1	Einleitung	17
3.2	Entwicklung der Schweizer Wirtschaft zwischen 1990 und 2002	18
4	Erste Analysen zum Schweizer Wirtschafts- umfeld von 1990 bis 2002	29
4.1	Einleitung	29
4.2	Der Einfluss der technologie- und wissens- intensiven Branchen auf die Entwicklung der Wirtschaftssektoren	30
4.2.1	Der sekundäre Sektor	31
4.2.2	Der tertiäre Sektor	33
4.3	Analyse der einzelnen Beiträge zum Wert- schöpfungswachstum zwischen 1991 und 2002	35
4.3.1	Einleitung	35
4.3.2	Einige Eigenschaften der Wachstumsbeiträge	37
4.3.3	Analysen der Ergebnisse	37

# Table des matières

1	Introduction	5
2	De l'importance de quelques notions théoriques	7
2.1	Introduction	7
2.2	De la production potentielle...	7
2.3	...aux méthodes d'estimation du PIB potentiel...	10
2.4	...et aux résultats pour la Suisse	12
3	Survol de l'histoire conjoncturelle de la Suisse de 1990 à 2002	17
3.1	Introduction	17
3.2	Evolution de l'économie suisse de 1990 à 2002	18
4	Premières analyses du tissu économique de la Suisse de 1990 à 2002	29
4.1	Introduction	29
4.2	Le rôle des activités de haute technologie et intensives en savoir dans l'évolution des secteurs économiques	30
4.2.1	Le secteur secondaire	31
4.2.2	Le secteur tertiaire	33
4.3	Analyse des contributions à la croissance de la valeur ajoutée et de leurs composantes de 1991 à 2002	35
4.3.1	Introduction	35
4.3.2	Quelques propriétés des contributions	37
4.3.3	Analyses des résultats	37

<b>5</b>	<b>Schlussfolgerungen</b>	<b>52</b>	<b>5</b>	<b>Conclusions</b>	<b>52</b>		
<b>6.</b>	<b>Bibliographie</b>	<b>55</b>	<b>6</b>	<b>Bibliographie</b>	<b>55</b>		
<b>Kasten:</b>			<b>Encadrés:</b>				
<b>1.</b>	<b>Einige Grundinformationen zu den Konjunkturzyklen</b>	<b>7</b>	<b>1.</b>	<b>Quelques faits stylisés relatifs aux cycles conjoncturels</b>	<b>7</b>		
<b>2.</b>	<b>Der Hodrick-Prescott-Filter</b>	<b>11</b>	<b>2.</b>	<b>Le filtre de Hodrick-Prescott</b>	<b>11</b>		
<b>3.</b>	<b>Beitrag der Bruttowertschöpfung der Wirtschaftszweige zum Wirtschaftswachstum</b>	<b>36</b>	<b>3.</b>	<b>Mesure de la contribution de la valeur ajoutée brute des branches d'activités à la croissance économique</b>	<b>36</b>		
<b>Anhänge</b>			<b>Annexes</b>				
<b>1.</b>	<b>Chronik der wichtigsten wirtschaftlichen und politischen Ereignisse zwischen 1990 und 2002</b>	<b>59</b>	<b>1.</b>	<b>Sélection chronologique des principaux événements économiques et politiques de 1990 à 2002</b>	<b>59</b>		
<b>2.</b>	<b>Nomenklatur der technologie- und wissensintensiven Branchen</b>	<b>70</b>	<b>2.</b>	<b>Nomenclature des branches d'activité économique de haute technologie et intensives en savoir</b>	<b>70</b>		
<b>Abkürzungsverzeichnis</b>			<b>71</b>	<b>Liste des abréviations</b>			<b>71</b>

# 1 Einleitung

Mit dem Ende 2003 vollzogenen Übergang zum Europäischen System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG 1995<sup>1</sup>) wurde im Rahmen der Schweizerischen Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (VGR) die für Wirtschaftsanalysen benötigte statistische Datenbank revidiert. So wird die Beschaffung von Software in den Unternehmen seither unter den Ausrüstungsinvestitionen ausgewiesen, um die Bedeutung der neuen Technologien als Produktionsmittel treffender einschätzen zu können. Die Grundlage für die Komponenten des Bruttoinlandprodukts (BIP) gemäss Verwendungsansatz (Konsum, Investitionen, Aussenbeitrag) wird so der wirtschaftlichen Realität besser gerecht. Analog lassen sich mit den neuen VGR-Daten detaillierte Analysen zur Produktionstätigkeit der Schweiz über einen längeren Zeitraum durchführen. Vor der Revision der VGR war es nicht möglich, anhand der verfügbaren Daten eine Analyse nach Wirtschaftszweigen mit einem längeren Zeithorizont zu erstellen. Die neue statistische Datenbank<sup>2</sup> schliesst diese Lücke und liefert solide Informationen zur Entwicklung auf der Ebene der einzelnen Wirtschaftszweige, der Wirtschaftssektoren und der institutionellen Sektoren für die Jahre 1990 bis 2002.

In der vorliegenden Publikation wird anhand der neuen VGR-Daten das BIP der Schweiz für den Zeitraum 1990 bis 2002 untersucht<sup>3</sup>. Die Analyse befasst sich dabei mit zwei der drei Ansätzen<sup>4</sup> zur Ermittlung des BIP: mit dem Produktionsansatz und mit dem Verwendungsansatz.

<sup>1</sup> Das von Eurostat (Statistisches Amt der Europäischen Union) veröffentlichte ESVG 1995 bildet den konzeptionellen Rahmen für die Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen der Europäischen Union (EU). Es ist das europäische Pendant zum System of National Accounts 1993 (SNA 1993), das gemeinsam von den Vereinten Nationen (UNO), der Weltbank, dem Internationalen Währungsfonds (IWF), der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) und der Kommission der Europäischen Union veröffentlicht wurde.

<sup>2</sup> Siehe Bundesamt für Statistik (BFS), Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung. Produktionskonto der Schweiz 1990 bis 2002 gemäss ESVG 95, Neuchâtel 2004.

<sup>3</sup> Die Jahresdaten stammen vom Bundesamt für Statistik (BFS), die saisonbereinigten Quartalsdaten vom Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco).

<sup>4</sup> Das BIP kann gemäss drei Ansätzen berechnet werden: nach dem Produktionsansatz, dem Verwendungsansatz und dem Einkommensansatz.

# 1 Introduction

Avec le passage au Système Européen des Comptes (SEC 1995<sup>1</sup>) effectué à fin 2003, les Comptes nationaux suisses (CN) ont révisé la base de données statistiques permettant d'effectuer des analyses économiques. Ainsi, les achats de logiciels effectués par les entreprises sont dorénavant pris en compte dans les investissements en biens d'équipement, ce qui permet de mieux saisir l'importance des nouvelles technologies dans l'outil de production. En conséquence, la base sur laquelle reposent les composantes du produit intérieur brut (PIB) par la demande (consommation, investissements, contribution extérieure) reflète mieux la réalité économique. De même, les nouvelles données des CN permettent d'effectuer des analyses détaillées sur une longue période des activités productives de l'économie suisse. En effet, jusqu'à la révision des CN, les données disponibles ne permettaient pas une analyse des branches d'activité économique sur un large horizon temporel. La nouvelle base statistique<sup>2</sup> comble cette lacune et fournit des informations solides sur l'évolution au niveau des différentes branches d'activité économique, des secteurs économiques et des secteurs institutionnels pour les années 1990 à 2002.

Centrée sur les nouvelles données des CN, cette publication analyse le PIB de la Suisse de la période 1990 à 2002<sup>3</sup>. L'analyse porte sur deux des trois approches du PIB<sup>4</sup>: approche par la production et approche par la demande. Un accent particulier est mis sur l'apport des

<sup>1</sup> Edité par l'Office européen de statistique (Eurostat), le SEC 1995 présente le cadre conceptuel sur lequel reposent les comptes nationaux de l'Union Européenne (UE). Il est le pendant européen du Système de comptabilité nationale 1993 (SCN 1993) publié conjointement par l'Organisation des Nations Unies (ONU), la Banque mondiale, le Fonds monétaire international (FMI), l'Organisation de coopération et de développements économiques (OCDE) et la Commission des Communautés européennes.

<sup>2</sup> Voir Office fédéral de la statistique (OFS), Le système de comptabilité nationale. Compte de production de la Suisse 1990 à 2002 selon le SEC 95, Neuchâtel 2004.

<sup>3</sup> Les données annuelles proviennent de l'Office fédéral de la statistique (OFS), alors que les données trimestrielles désaisonnalisées sont fournies par le Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco).

<sup>4</sup> Le PIB peut s'obtenir selon trois approches différentes: l'approche par la production, par la demande et par les revenus.

Besondere Aufmerksamkeit wird dem Beitrag der verschiedenen Wirtschaftszweige zum BIP-Wachstum geschenkt. Die Publikation richtet sich auf Grund der breit gefassten Analyse und der Tatsache, dass sich damit verschiedene theoretische Konzepte modellieren lassen, sowohl an Studierende von Universitäten und Fachhochschulen als auch an journalistisch Tätige sowie Forschende, die sich mit dem Wirtschaftswachstum befassen.

Die Publikation ist in drei Teile gegliedert:

- **Kapitel 2** enthält den theoretischen Teil. Dort werden die Begriffe Wirtschaftszyklen, Potenzialoutput (potenzielles BIP) und Produktionslücke (Output gap) eingeführt.
- Eine wirtschaftsgeschichtliche Analyse zur Schweiz für 1990 bis 2002 ist Gegenstand von **Kapitel 3**. Die Analyse besteht aus einer Zusammenfassung der wichtigsten Merkmale und Fakten auf nationaler und internationaler Ebene, welche die Konjunktur in der Schweiz prägten.
- Im **Kapitel 4** werden die im vorangehenden Kapitel als entscheidend bewerteten Zeiträume detaillierter analysiert. Dabei liegt der Schwerpunkt auf dem Beitrag der einzelnen Wirtschaftszweige zum volkswirtschaftlichen Wachstum.
- Den Abschluss der Publikation bildet **Kapitel 5** mit einer Zusammenfassung der Ergebnisse und mit Vorschlägen zu möglichen Überlegungen und Analysen weiterführender Forschungsarbeiten in diesem Bereich.

différentes branches d'activité économique à la croissance du PIB. Compte tenu de son large champ d'analyse et du fait qu'elle permet d'asseoir un certain nombre de concepts théoriques, cette publication s'adresse aussi bien aux étudiants des universités et des hautes écoles qu'aux journalistes et chercheurs qui s'intéressent à la croissance économique.

La publication est subdivisée en trois parties:

- Le **chapitre 2** constitue la partie théorique. Il présente les notions de cycles économiques, de PIB potentiel et d'écart de production.
- Une analyse de l'histoire économique de la Suisse de 1990 à 2002 est effectuée dans le **chapitre 3**. Elle permet de mettre en évidence les caractéristiques et les principaux faits, nationaux et internationaux, qui ont marqué le paysage conjoncturel de la Suisse.
- Dans le cadre du **chapitre 4**, les périodes marquantes relevées au chapitre précédent font l'objet d'une analyse plus détaillée, l'accent étant mis sur la contribution de chaque branche d'activité économique au taux de croissance de l'économie nationale.
- Le **chapitre 5** clôt cette publication en présentant une synthèse des résultats obtenus et des pistes de réflexion ou d'analyses pour de futures études dans ce domaine.



## 2 Zentrale Begriffskonzepte

### 2.1 Einleitung

Eine treffende Einschätzung der konjunkturellen Entwicklung kann sich nicht auf eine Analyse der Wachstumsraten für die verschiedenen Aggregate beschränken. Die BIP-Wachstumsrate ergibt sich nämlich nicht allein aus dem konjunkturellen Umfeld, sondern wird auch durch das Wachstumspotenzial der Wirtschaft beeinflusst. Mit Hilfe des **Potenzialoutputs** können bei Analysen die *Lage* und die *Entwicklung* der Wirtschaft im *Konjunkturzyklus* treffender beurteilt werden.

### 2.2 Vom Potenzialoutput...

Der Begriff **Konjunkturzyklus** ist bei Wachstumsanalysen von zentraler Bedeutung (siehe Kasten 1). Man versteht darunter die mit einer gewissen Regelmässigkeit auftretenden Schwankungen der Wirtschaftsaktivität. Diese Zyklen bestehen aus aufeinander folgenden Phasen der Expansion und der Rezession. Von einer Rezession wird bei einem markanten Einbruch der Wirtschaftsaktivität gesprochen, der so lange dauert und so breit abgestützt ist, dass er sich von den üblichen wirtschaftlichen Schwankungen abhebt. Die **Wendepunkte** verbinden die Phasen der Konjunkturzyklen.

#### Kasten 1: Einige Grundinformationen zu den Konjunkturzyklen

- Das reale Bruttoinlandprodukt (BIP) ist einer der gängigsten Indikatoren zur Messung und Analyse der Konjunkturzyklen. Im Allgemeinen stützt sich eine solche Analyse auf saisonbereinigte Quartalsdaten. Jahresdaten lassen sich auch verwenden, jedoch besteht hierbei die Gefahr, dass gewisse Schwankungen verlorengehen und nur längerfristige Elemente übrig bleiben. In der Schweiz berechnet das Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) die Quartalsdaten, während das Bundesamt für Statistik (BFS) für die jährlichen Eckwerte des BIP zuständig ist.
- Eine Rezession lässt sich als begrenzte Periode bezeichnen, während der sich die Wirtschaftstätigkeit abschwächt und sich sowohl die Produktion als auch die

## 2 De l'importance de quelques notions théoriques

### 2.1 Introduction

Pour apprécier l'évolution conjoncturelle, il ne suffit pas d'analyser uniquement les taux de variation des différents agrégats. En effet, le taux de variation du PIB ne résulte pas seulement de l'environnement conjoncturel, mais il est également influencé par le potentiel de croissance de l'économie. Par le recours à la notion de **production potentielle**, l'analyste est plus en mesure de déterminer la *position* et l'*évolution* de l'économie dans le *cycle conjoncturel*.

### 2.2 De la production potentielle...

Le **cycle conjoncturel** est une notion incontournable lors d'analyses de croissance (voir à ce propos l'encadré 1). Elle désigne les variations de l'activité économique lorsque ces dernières présentent une certaine régularité. Les cycles sont caractérisés par des périodes successives de croissance et de récession. Ainsi, la récession se distingue par un fléchissement marqué de l'activité économique qui, de par sa durée et sa dispersion, se démarque des variations habituelles de l'activité économique. Les **points de retournement** relient entre elles les différentes phases des cycles conjoncturels.

#### Encadré 1: Quelques faits stylisés relatifs aux cycles conjoncturels

- Le produit intérieur brut (PIB) réel constitue l'indicateur privilégié pour mesurer et analyser les cycles conjoncturels. En règle générale, une telle analyse fait appel à des données trimestrielles corrigées des influences saisonnières. Des données annuelles peuvent également être utilisées mais certaines fluctuations risquent de disparaître et seuls les éléments de plus long terme subsistent. En Suisse, le secrétariat à l'économie (Seco) calcule les données trimestrielles alors que l'Office fédéral de la statistique (OFS) est responsable des bornes annuelles du PIB.
- Une récession peut se définir comme une phase d'affaiblissement de l'activité économique, durant laquelle la production et le degré d'utilisation des facteurs de pro-

Auslastung der Produktionsfaktoren deutlich unter ihren Möglichkeiten bewegen. Allgemein spricht die ökonomische Fachwelt von Rezession, wenn die Veränderungsrate des saisonbereinigten realen BIP während zweier aufeinanderfolgender Quartale gegenüber dem Vorquartal gesunken ist. Diese Definition ist jedoch für sich alleine kein verlässlicher Indikator, denn sie liefert keine Informationen über die Position der Wirtschaft im Konjunkturzyklus und über die Produktionslücke. So kann eine überhitzte Wirtschaft (z.B. deutlich positive Produktionslücke) während zweier oder dreier Quartale schrumpfen, ohne dabei ihr Wachstumspotenzial zu unterschreiten. In diesem Fall liegt keine Rezession vor. Es gilt daher, die oben stehende Definition durch Indikatoren wie die Entwicklung der Industrieproduktion, der Beschäftigung und des Realeinkommens zu ergänzen.

- In der Fachliteratur wird oft diskutiert, ob die Konjunkturzyklen zufallsbestimmt (stochastisch) oder völlig vorhersehbar (deterministisch) seien. Mit anderen Worten: Lassen sich die Zyklen herleiten und daher modellieren? Viele Ökonominnen und Ökonomen halten die Hypothese der völlig vorhersehbaren Zyklen für unwahrscheinlich. Diese geht davon aus, dass die Zyklen regelmässig sind. Das lässt sich jedoch empirisch nicht belegen: Das reale BIP schwankt wiederholt, aber unregelmässig, um seinen Trend bzw. sein Wachstumspotenzial (s. Kapitel 2.4). Weiter produzieren deterministische Modelle gedämpfte, explosive (d.h. die Wirtschaft entfernt sich immer mehr von ihrem Gleichgewicht) oder periodisch wiederkehrende Schwankungen (d.h. die Wirtschaft bewegt sich um ihr Gleichgewicht, ohne es je zu erreichen). Gedämpfte Schwankungen erschöpfen sich schliesslich und widersprechen damit dem wiederkehrenden Charakter der Konjunkturzyklen. Explosive Zyklen sind unrealistisch. Periodisch wiederkehrende Zyklen schliesslich sind lediglich bei Einbezug äusserst restriktiver Annahmen denkbar. Der stochastische Ansatz fasst die Wirtschaft als «Black Box» auf, die externe Impulse aufnimmt und diese anschliessend in Konjunkturzyklen umwandelt. Das Wirtschaftssystem verlässt somit in Folge von zufälligen Ereignissen, so genannten «Schocks», seinen «stationären» Gleichgewichtszustand. Diese Schocks beeinflussen sowohl die Nachfrage (Optimismus/Pessimismus der Konsumentinnen und Konsumenten, Massnahmen der Regierung, ...) als auch das Angebot (Rekord-/Missernten, Naturkatastrophen, Verbreitung des technischen Fortschrittes, ...). Die Schocks bzw. Impulse lösen Kettenreaktionen aus, die sich durch Verbreitung in Schwingungen umwandeln. Nach der Störung tendiert die Wirtschaft erneut zu einem Gleichgewicht, bis ein neues Ereignis eintritt. Der stationäre Gleichgewichtszustand der Wirtschaft wird somit immer wieder vom Eintritt zufälliger Ereignisse gestört.

Für nähere Informationen siehe z.B. Michael Burda und Charles Wyplosz, «Macroéconomie, une perspective européenne, 3<sup>e</sup> édition, édition de Boeck», 2003, Kapitel 14.

duction évoluent nettement en dessous de leur croissance potentielle pendant une période donnée. De manière générale, les économistes parlent de récession lorsque le taux de variation du PIB réel désaisonnalisé baisse pendant deux trimestres consécutifs par rapport au trimestre précédent. Cependant cette définition ne peut constituer à elle seule un indicateur fiable. En effet, elle ne donne pas d'informations sur la position de l'économie dans le cycle conjoncturel et sur l'écart de production. Ainsi, une économie en surchauffe (i.e. écart de production fortement positif) peut évoluer à la baisse pendant deux ou trois trimestres sans pour autant tomber au-dessous de son potentiel de croissance. Dans ce cas, on ne peut pas parler de récession. Il convient donc de compléter la définition ci-dessus par des indicateurs tels que l'évolution de la production industrielle, de l'emploi et du revenu réel.

- Une question qui apparaît souvent dans la littérature est de savoir si les cycles sont de nature aléatoire (ou stochastique) ou s'ils sont de nature parfaitement prévisible (ou déterministe). En d'autres termes, peut-on expliquer et donc modéliser les cycles? Selon de nombreux économistes, l'hypothèse que les cycles soient parfaitement prévisibles est invraisemblable. Cette hypothèse suppose en effet que les cycles sont réguliers. Or ceci ne se vérifie pas empiriquement: le PIB réel fluctue autour de sa tendance (voir à ce sujet le chapitre 2.4) de manière récurrente mais irrégulière. En outre, les modèles déterministes produisent des oscillations amorties, explosives (i.e. l'économie s'éloigne toujours plus de son équilibre) ou récurrentes (l'économie oscille autour de son équilibre sans jamais l'atteindre). Les premières finissent par s'épuiser, contredisant alors le caractère récurrent des cycles conjoncturels. Les cycles explosifs ne sont pas réalistes. Finalement des cycles récurrents sont possibles uniquement sous le respect d'hypothèses très contraignantes. L'approche stochastique considère l'économie comme une «boîte noire» qui reçoit des impulsions externes qu'elle transforme ensuite en cycles conjoncturels. Ainsi, l'économie quitte un état d'équilibre «stationnaire» suite à des chocs aléatoires récurrents. Ces derniers affectent aussi bien la demande (optimisme/pessimisme des consommateurs, mesures gouvernementales, ...) que l'offre (récoltes exceptionnelles/désastreuses, catastrophes naturelles, diffusion du progrès technique, ...). Ces chocs, fréquemment appelés impulsions, provoquent des réactions en chaîne qui, par effet de propagation, vont se transformer en oscillations. Une fois perturbée, l'économie tendra vers un nouvel équilibre jusqu'à la survenance d'un nouveau choc. L'économie est ainsi affectée en permanence par des chocs qui l'empêchent de se maintenir à un état d'équilibre stationnaire.

Pour plus de détails, cf. par exemple Michael Burda et Charles Wyplosz, «Macroéconomie, une perspective européenne, 3<sup>e</sup> édition, édition de Boeck, 2003, chapitre 14.

Vor diesem Hintergrund bezeichnet der Begriff «**Potenzialoutput**» nicht, wie vielleicht zu erwarten, die mit den verfügbaren Ausrüstungen und Arbeitskräften maximal erzielbare Produktion. Vielmehr ist darunter das Produktionsniveau zu verstehen, das eine Volkswirtschaft **längerfristig** unter Berücksichtigung der verfügbaren Arbeitskräfte, des verfügbaren Kapitals und technischen Wissens erzielen kann, **ohne dass dabei inflationäre oder deflationäre Spannungen entstehen**. Bei der Verwendung des Konzepts des Potenzialoutputs in der makroökonomischen Analyse bietet sich eine Betrachtung der BIP-Komponenten aus dem Blickwinkel des Produktionsansatzes geradezu an. In der Tat stehen bei der Ermittlung des BIP nach dem Produktionsansatz Begriffe wie Produktion, Vorleistungen und Wertschöpfung im Zentrum, die mit dem Produktionsprozess zusammenhängen. Selbstverständlich ist die Wirtschaftsaktivität aber auch kurzfristigen konjunkturellen Schwankungen unterworfen, die sich aus einer veränderten **Nachfrage** der verschiedenen Wirtschaftssubjekte ergeben. In diesem Kontext ist es jedoch wichtig, die Preisentwicklung zu berücksichtigen. Eine Nachfragezunahme führt nämlich nicht nur zu einer Produktionsausweitung, sondern auch zu Preiserhöhungen, wobei die Dimension dieses Effektes normalerweise von den zusätzlich verfügbaren Produktionsmitteln abhängig ist (Produktionsfaktoren, Vorleistungsgüter)<sup>5</sup>. Langfristig droht der Einfluss des Faktors «Preise» zu dominieren, falls die Produktionskapazitäten nicht der Nachfrage entsprechend ausgeweitet werden. Daraus resultiert, dass das langfristige Wachstum einer Volkswirtschaft in erster Linie von ihrer Fähigkeit abhängt, die Waren und Dienstleistungen zu produzieren, die der Nachfrage entsprechen.

Der Begriff «Potenzialoutput» ist für eine Konjunkturanalyse von Interesse, weil das Konzept über den relativ beschränkten Rahmen des Konjunkturzyklus hinausgeht. Im Allgemeinen ist das **Bruttoinlandprodukt** das makroökonomische Referenzaggregat zur Erfassung und Messung des Potenzialoutputs. Mit dem Potenzialoutput lässt sich die Entwicklung des realen BIP als **zyklische** Schwankung um das **potenzielle** BIP ausdrücken. Zudem lässt sich mit dem Potenzialoutput auch die **Produktionslücke** (*output gap*) berechnen. Diese Lücke ist definiert als Differenz zwischen dem effektiven BIP und dem potenziellen BIP. Während der Potenzialoutput als Indikator für das **Angebot** konzipiert ist, bezieht sich die Produktionslücke auf den Überhang oder die Lücke betref-

Dans ce contexte, et contrairement à ce qu'une première lecture pourrait laisser entendre, le terme «**production potentielle**» ne représente pas le maximum qu'il serait possible de produire avec les équipements et la population disponible. En fait, ce terme désigne la production qu'une économie est **capable de soutenir durablement**, compte tenu de la main-d'œuvre, du capital et de la technologie dont elle dispose, **sans générer de tensions inflationnistes ou déflationnistes**. Pour l'analyse macro-économique, la «production potentielle» est ainsi un concept qui tend à privilégier l'étude des composantes du PIB par la production. En effet, cette approche du PIB utilise des notions qui, telles la production, la consommation intermédiaire ou la valeur ajoutée, sont centrées sur le processus de production. Il est toutefois évident que l'activité économique est également soumise aux fluctuations conjoncturelles de courte période provenant des variations de la **demande** des différents agents économiques. Dans un tel contexte, il est cependant important de prendre en compte les évolutions de prix. En effet, une hausse de la demande engendre non seulement une augmentation de la production, mais également une augmentation des prix, les proportions dépendant habituellement des ressources supplémentaires disponibles pour la production (facteurs de production, biens intermédiaires)<sup>5</sup>. A long terme, en l'absence d'une augmentation de la capacité de production de l'économie, le risque est important que l'effet «prix» soit dominant. On peut ainsi conclure que la croissance d'une économie à long terme est principalement déterminée par sa capacité à produire les biens et services qui correspondent à la demande.

La notion de «production potentielle» est intéressante pour l'analyse conjoncturelle dans la mesure où elle permet de dépasser le cadre relativement limité du cycle conjoncturel. En règle générale, le **produit intérieur brut** constitue l'agrégat macroéconomique de référence pour appréhender et mesurer la production potentielle. Cette dernière permet de percevoir l'évolution du PIB effectif comme une fluctuation **cyclique** autour du PIB **potentiel**. En outre, la «production potentielle» permet également de calculer un **écart de production** (ou *output-gap*). Celui-ci se définit comme la différence entre le PIB effectivement observé et le PIB potentiel. Le niveau de production potentielle étant conçu comme un indicateur de l'**offre**, l'écart de production représente l'excès (ou l'insuffisance) de la **demande**. En d'autres termes, un

<sup>5</sup> Zur Vereinfachung wird angenommen, dass die Importe nicht von zentraler Bedeutung sind.

<sup>5</sup> A des fins de simplification, on considère ici que les importations ne sont pas un paramètre central.

fend **Nachfrage**. Eine positive Produktionslücke entspricht folglich einem Nachfrageüberhang, eine negative Produktionslücke einem Angebotsüberhang. Dies erlaubt eine Lagebeurteilung innerhalb des Wirtschaftszyklus.

Die verschiedenen definierten Begriffe entsprechen unterschiedlichen Analysebedürfnissen. **Kurzfristig** liefert die **Produktionslücke** eine treffende Diagnose zur Konjunkturlage. Anhand des Umfangs und der Persistenz der Lücken zwischen potenziellem BIP und effektivem BIP lässt sich das Kräfteverhältnis zwischen Angebot und Nachfrage und damit das Risiko für inflationäre Spannungen einschätzen. **Mittel- bis langfristig** liefert die Bestimmung des **Produktionspotenzials** nützliche Angaben darüber, wie ein Wachstumspfad aussieht, der zugleich nachhaltig *und* frei von inflationären Spannungen ist. Übersteigt bei Beibehaltung aller anderen Bedingungen die Nachfrage das Angebot (bzw. die Produktionskapazitäten), führt dies zu inflationären Spannungen. Diese verschwinden erst, wenn sich die Nachfrage wieder auf dem Stand der Produktionskapazität einpendelt. Dieselben Mechanismen spielen in umgekehrter Richtung im Falle eines Nachfragerückgangs. In einem solchen Kontext ist die Entwicklung bezüglich verfügbare Arbeitskräfte, Arbeitslosenquote im Gleichgewicht und Arbeitsproduktivitätswachstum entscheidend.

### 2.3 ... über die Schätzung des potenziellen BIP...

Nach der Definition der wichtigsten Begriffe gilt es nun, die verschiedenen Methoden zur Schätzung des potenziellen BIP zu erläutern. Diese Methoden lassen sich in drei grosse Gruppen einteilen:

**1. Rein statistische Ansätze.** Ziel ist die direkte Bestimmung eines Trends für das effektive BIP. Dieser Ansatz beruht auf der Vorstellung, dass das potenzielle BIP weniger schwankt als das effektive BIP, da sich allfällige Lücken zwischen effektivem und potenziellem BIP in der Regel selbst wieder schliessen. Mit anderen Worten: Das effektive BIP und das potenzielle BIP müssen gemittelt über einen längeren Zeitraum ähnliche Werte aufweisen. Die wichtigsten verwendeten Methoden basieren auf Regressionen oder der Glättung von Daten mittels Filtern. Am bekanntesten ist der Hodrick-Prescott-Filter oder HP-Filter (siehe dazu Kasten 2).

écart de production positif équivaut à une demande excédentaire et un écart négatif, à une offre excédentaire. Il permet ainsi d'apprécier la situation dans le cycle économique.

Ces différentes notions répondent à des besoins analytiques différents. **A court terme**, l'**écart de production** fournit un bon diagnostic de la situation conjoncturelle. L'ampleur et la persistance des écarts entre le PIB potentiel et le PIB effectif permettent d'apprécier l'équilibre des forces entre offre et demande et par-là même d'évaluer les risques de tensions inflationnistes. **A moyen-long terme**, la mesure du **potentiel de production** fournit des indications utiles sur le sentier d'une croissance à la fois durable *et* non inflationniste de la production. En effet, toutes choses restant égales par ailleurs, lorsque la demande excède l'offre (ou la capacité de production), des tensions inflationnistes apparaissent. Elles ne disparaissent que lorsque la demande revient au niveau de la capacité de production. Les mêmes mécanismes jouent en sens inverse en cas de dégradation de la demande. Dans un tel contexte, la contrainte principale est définie par l'évolution de la force de travail disponible, le taux de chômage d'équilibre et la croissance de la productivité du travail.

### 2.3 ... aux méthodes d'estimation du PIB potentiel...

Les principales notions théoriques étant définies, il convient maintenant de se pencher sur les différentes méthodes permettant d'estimer le PIB potentiel. Celles-ci peuvent être regroupées en trois grands ensembles, brièvement présentés ci-dessous:

**1. Les approches purement statistiques.** Elles tentent d'extraire directement la tendance du PIB effectif. Ce type d'approche repose sur l'idée que le PIB potentiel est moins fluctuant que le PIB effectif, puisque les écarts entre le PIB effectif et le PIB potentiel ont tendance à se corriger d'eux-mêmes. En d'autres termes, PIB effectif et PIB potentiel doivent, en moyenne et sur une longue période, être proches. Les principales méthodes utilisées regroupent des régressions sur une tendance ou les lissages des données à l'aide d'un filtre. Le filtre le plus utilisé est celui de Hodrick-Prescott (HP) (voir à ce sujet l'encadré 2).

**Kasten 2: Der Hodrick-Prescott-Filter**

Der Hodrick-Prescott-Filter (HP) ist eine der bevorzugten Methoden, um die Trendkomponente aus einer makroökonomischen Zeitreihe herauszufiltern. Der Vorteil dieses Filters besteht darin, dass die Filterung der Endpunkte des Samples relativ unsensibel auf Prognosen reagiert, welche dazu dienen, die Zeitreihen mittelfristig zu verlängern. Der Filter ist symmetrisch: Zur Glättung eines bestimmten Punktes berücksichtigt er gleichzeitig Informationen, die vor und nach diesem Punkt liegen. Am Ende der Zeitreihe wird der Filter asymmetrisch und verzerrt somit die Trendschätzung. Um dem auszuweichen, kann die BIP-Reihe durch Schätzungen verlängert werden. Dadurch wird verhindert, dass die letzten Jahre die Berechnung des Trendwachstums am Ende der Zeitreihe nicht zu stark beeinflussen, und die Schätzverzerrung wird optimal unterdrückt.

Nationale und internationale Organisationen verwenden den HP-Filter aufgrund seiner transparenten und einfachen Anwendung oft für ihre empirischen Arbeiten.

Mit dem Filter lässt sich eine von allen saisonbedingten Komponenten bereinigte Zeitreihe  $x_t$  in zwei Komponenten zerlegen: eine langfristige Trendkomponente  $x_t^*$  und eine zyklische Komponente  $x_t^c$ .

$$x_t = x_t^* + x_t^c$$

Die Trendkomponente  $x_t^*$  wird durch Lösung des folgenden Optimierungsproblems gewonnen:

$$\min_{x_t^*} = \left[ \sum_{t=1}^T (x_t - x_t^*)^2 + \lambda \sum_{t=2}^T [(x_{t+1}^* - x_t^*) - (x_t^* - x_{t-1}^*)]^2 \right]$$

Der HP-Filter ähnelt einem mobilen symmetrischen Durchschnitt mit unbegrenzter Länge. Soll ein spezifischer Punkt der Zeitreihe herausgefiltert werden, werden die Beobachtungspunkte rund um diesen Punkt gewichtet. Die Gewichtung ist einerseits von der Grösse der Zeitreihe, andererseits vom Parameterwert  $\lambda$  (dem konstanten Glättungsparameter) abhängig. Letzterer kann frei festgelegt werden (arbiträr). Folgende Glättungsparameter sind für den Hodrick-Prescott-Filter empfohlen:

- 100 für die Jahreszeitreihen
- 1'600 für die Quartalszeitreihen
- 14'400 für die Monatszeitreihen

**2. Strukturelle Ansätze.** Diese beruhen auf der Analyse einer Produktionsfunktion. Bei einem solchen Ansatz ergibt sich das potenzielle BIP-Wachstum aus der Summe des Wachstumspotenzials von Beschäftigung, Kapital und Gesamtfaktorproduktivität. Mit dieser Methode lässt sich das potenzielle BIP in Zusammenhang mit den relevanten ökonomischen Determinanten setzen.

**3. Gemischte oder semi-strukturelle Ansätze,** bei denen die statistischen Methoden um wirtschaftliche Inhalte ergänzt werden. Ausgangspunkt dieser Methoden ist die Analyse einer beschränkten Gruppe makroökonomischer Variablen wie BIP und Inflation. Dieser Ansatz versucht, anhand der Schwankungen in den Variablen zu bestimmen, welche Schwankungen auf Nachfrage- und welche auf Angebotschocks beruhen.

**Encadré 2: Le Filtre de Hodrick-Prescott**

Le filtre de Hodrick-Prescott (HP) est une des méthodes privilégiées pour **extraire la composante tendancielle** d'une série macroéconomique. Ce filtre a comme avantage que le filtrage des derniers points de l'échantillon est relativement peu sensible aux prévisions utilisées pour prolonger les séries à moyen terme. Le filtre est en effet symétrique: il utilise, pour lisser un point donné, à la fois des informations antérieures et postérieures à ce point. En fin de période, le filtre devient asymétrique, générant alors un biais dans l'estimation de la tendance. Pour dépasser ces difficultés, on peut prolonger ainsi la série de PIB par des estimations. Cela permet d'éviter que les années les plus récentes n'influencent trop le calcul de la croissance tendancielle à la fin de la série et permet de supprimer le biais d'estimation de façon optimale.

Sa transparence et sa simplicité d'application ont pour conséquences que le filtre est couramment utilisé dans un grand nombre de travaux empiriques d'organisations nationales ou internationales.

Pratiquement, le filtre permet de décomposer une série temporelle  $x_t$ , épurée de toute composante saisonnière, en deux éléments: une tendance de long terme  $x_t^*$ , et une composante cyclique  $x_t^c$ .

$$x_t = x_t^* + x_t^c$$

Formellement, la tendance  $x_t^*$  est extraite en résolvant le problème d'optimisation suivant:

$$\min_{x_t^*} = \left[ \sum_{t=1}^T (x_t - x_t^*)^2 + \lambda \sum_{t=2}^T [(x_{t+1}^* - x_t^*) - (x_t^* - x_{t-1}^*)]^2 \right]$$

Le filtre HP s'apparente à une moyenne mobile symétrique de longueur infinie. Pour filtrer un point spécifique de l'échantillon, on affecte des poids aux observations qui l'entourent, ceux-ci dépendant d'une part de la taille de l'échantillon, d'autre part de la valeur du paramètre  $\lambda$  (la constante de lissage). Cette dernière est laissée au libre choix de l'utilisateur (arbitraire). Hodrick-Prescott recommandent les paramètres de lissage suivants:

- 100 pour des séries chronologiques annuelles
- 1'600 pour des séries chronologiques trimestrielles
- 14'400 pour des séries chronologiques mensuelles

**2. Les approches structurelles.** Elles reposent sur l'analyse d'une fonction de production. Dans une telle approche, la croissance du PIB potentiel est la somme de la croissance potentielle de l'emploi, du capital et de la productivité globale des facteurs. Cette méthode permet de relier le PIB potentiel à ses déterminants économiques.

**3. Les approches intermédiaires ou semi-structurelles,** qui ajoutent aux méthodes statistiques un contenu de nature économique. Ces méthodes partent de l'analyse d'un groupe restreint de variables macroéconomiques, comme le PIB et l'inflation, et tentent de distinguer au sein de leurs fluctuations ce qui relève des chocs touchant la demande et ce qui ressort de chocs affectant l'offre.

## 2.4 ... zu den Ergebnissen für die Schweiz

In der Schweiz sind gegenwärtig ausschliesslich rein **statistische und semi-strukturelle Ansätze** einsetzbar, da noch keine offiziellen Statistiken zum Kapitalstock vorliegen. Aus diesem Grund ist es nicht möglich, eine Schätzung für eine Produktionsfunktion vorzunehmen und damit einen rein strukturellen Ansatz anzuwenden.

Im Kasten 1 wird erklärt, dass zur Analyse des effektiven BIP und des potenziellen BIP im Allgemeinen reale, saisonbereinigte Quartalsdaten herangezogen werden. In der nachfolgenden Grafik 1<sup>6</sup> ist das tendenzielle Quartals-BIP mit Hilfe des Hodrick-Prescott-Filters dargestellt<sup>7</sup>. Ebenso sind die saisonbereinigten Quartalsdaten<sup>8</sup> des effektiven BIP abgebildet. Die zyklische Quartalskomponente ist in der Grafik 2 dargestellt.

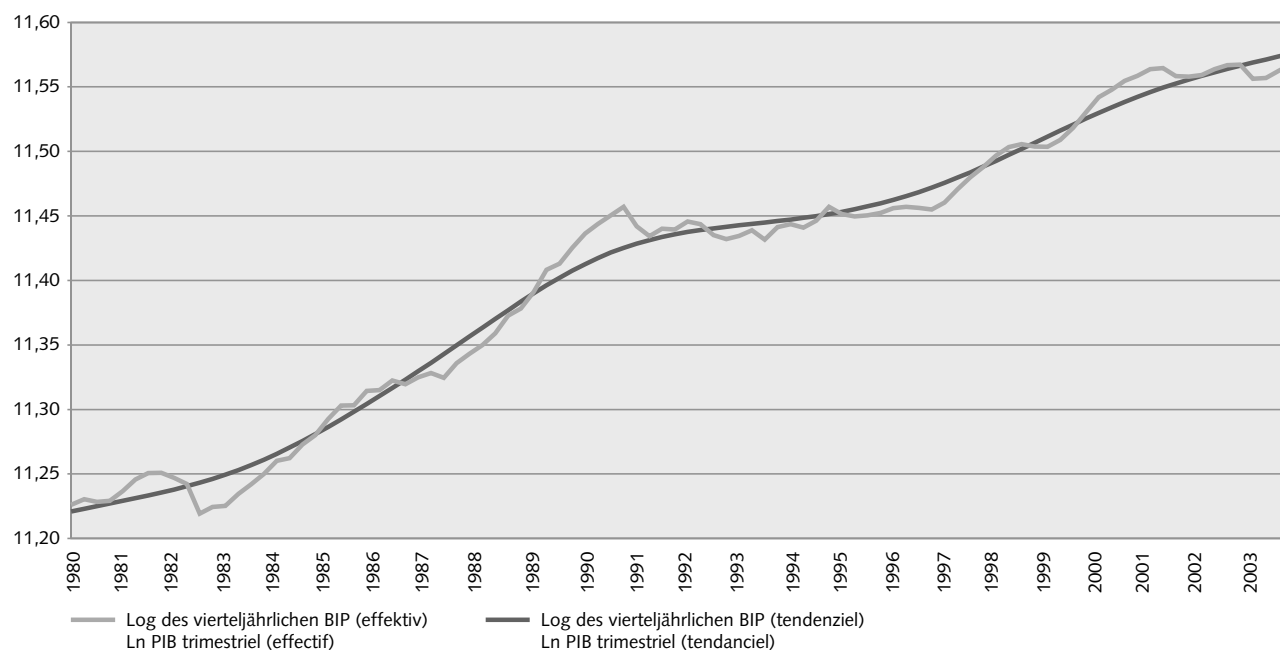
## 2.4 ... et aux résultats pour la Suisse

Seules les approches purement **statistiques et semi-structurelles** sont actuellement possibles en Suisse. En effet, il n'existe pas encore de statistiques officielles sur le stock de capital physique. En conséquence, il n'est pas possible d'estimer une fonction de production, et donc de mettre sur pieds des approches structurelles.

Comme l'explique l'encadré 1, l'analyse du PIB effectif et du PIB potentiel se base généralement sur des données trimestrielles réelles corrigées des influences saisonnières. Le graphique 1<sup>6</sup> ci-dessous présente le PIB tendanciel trimestriel à l'aide du filtre de Hodrick-Prescott<sup>7</sup> et le PIB trimestriel effectif désaisonnalisé<sup>8</sup>. La composante cyclique trimestrielle est représentée dans le graphique 2.

**Das effektive saisonkorrigierte vierteljährliche BIP und sein Trend (in logarithmischer Form) von 1980 bis 2003 zu Preisen des Vorjahres, Basisjahr 2000**  
**PIB trimestriel désaisonnalisé effectif et tendanciel (transformés en logarithme naturel) de 1980 à 2003 aux prix de l'année précédente, année de référence 2000**

G 1



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

<sup>6</sup> Die Daten wurden in den natürlichen Logarithmus umgerechnet.

<sup>7</sup> Der Glättungsparameter wurde gemäss den Empfehlungen von Hodrick und Prescott auf 100 für die Jahresdaten und auf 1600 für die Quartalsdaten festgesetzt.

<sup>8</sup> Quelle: Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco).

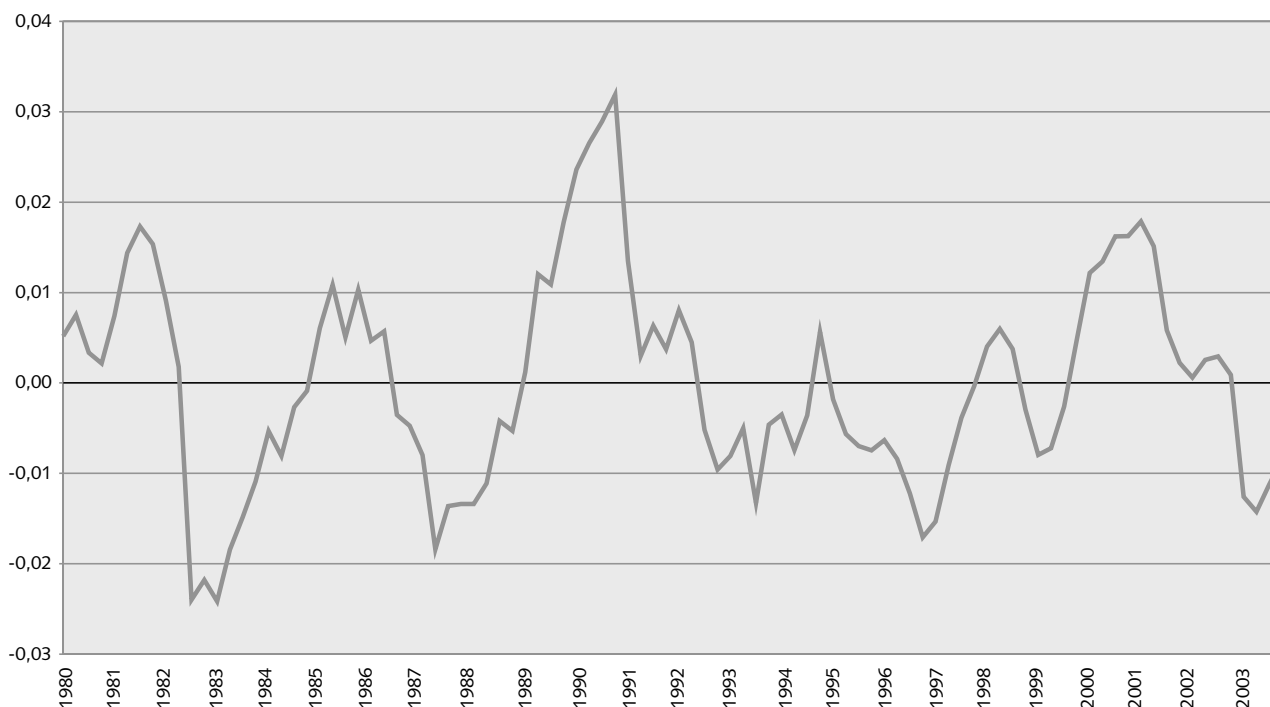
<sup>6</sup> Les données ont été transformées en logarithme naturel.

<sup>7</sup> Le paramètre de lissage a été fixé à 100 pour les données annuelles et à 1600 pour les données trimestrielles, selon les recommandations de MM. Hodrick et Prescott.

<sup>8</sup> Source: Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco).

**Zyklische vierteljährliche Komponente (in logarithmischer Form) von 1980 bis 2003**  
**Composante cyclique par trimestre (exprimée en logarithme naturel) de 1980 à 2003**

G 2



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Aus diesen Grafiken ergeben sich drei interessante Beobachtungen:

1. Das effektive BIP der Schweiz weicht wiederholt, aber **unregelmässig** vom Trend ab. Dies scheint die Hypothese zu bestätigen, dass die Konjunktur **stochastischen** Zyklen folgt.
2. Obwohl die Konjunkturzyklen Teil der natürlichen Schwankungen der Wirtschaftsaktivität sind, ist ihre **Dauer** schwierig vorauszusehen. Die Beschleunigung oder Verlangsamung der Wirtschaftsaktivität hängt auch von der Zeit ab, die zwischen einer Veränderung der Rahmenbedingungen und der Reaktion der Wirtschaftssubjekte verstreicht («lag»). So kann sich die Produktion im Falle einer Nachfrageausweitung nur zögerlich beschleunigen, falls die Unternehmen zuerst ihre Lager abbauen.

Ces graphiques font ressortir trois éléments intéressants:

1. Le PIB effectif de la Suisse fluctue bel et bien autour de sa tendance de manière récurrente mais **irrégulière**. Ceci tend à confirmer l'hypothèse que les cycles conjoncturels sont de nature **stochastiques**.
2. Bien que les cycles conjoncturels fassent partie des baisses et des hausses naturelles de l'activité économique, leur **durée** est difficile à prévoir. L'accélération ou le ralentissement de l'activité économique dépend ainsi du décalage («lag») entre un changement des conditions cadres et les réactions des acteurs économiques. La production, par exemple, peut tarder à s'accélérer pour satisfaire une demande en augmentation, les entreprises préférant puiser en premier lieu dans leurs stocks.

3. Die Analyse der Produktionslücke liefert **Angaben** zu den **inflationären Spannungen**, die in einer Volkswirtschaft auftreten können. Übersteigt die Gesamtnachfrage der Haushalte und der Unternehmen die Produktionskapazitäten, steigen die Preise tendenziell. Zu dieser Konstellation kam es zum Beispiel 1989 und 1990, als eine signifikant positive Produktionslücke in der Schweiz gemessen wurde. Umgekehrt bewirkt ein niedriges Ausgabenvolumen (d.h. eine geringe Gesamtnachfrage) im Allgemeinen eine Unterauslastung der Produktionskapazitäten der ansässigen Unternehmen und verleitet diese dazu, die Preise nur langsam anzuheben oder sogar zu senken.

Die Produktionslücke ist somit für die Zentralbanken, welche die Preisstabilität gewährleisten sollen, ein wichtiges Instrument zur Steuerung der Geldpolitik. Im Allgemeinen reagiert eine Zentralbank auf eine kleinere Produktionslücke und die Gefahr, dass die Nachfrage rascher steigt als das Produktionspotenzial, mit der Straffung der Refinanzierungsbedingungen. Dies wirkt bremsend auf die Investitionsausgaben der Unternehmen und den Konsum der Haushalte. Diese Strategie ist jedoch komplex. Die Rahmenbedingungen können sich nämlich in kurzer Zeit verändern, die geldpolitischen Massnahmen entfalten ihre Wirkung auf die Wirtschaft hingegen erst mit einer Verzögerung von 4 bis 8 Quartalen oder noch mehr<sup>9</sup>. Entsprechend zeigt die nachfolgende Grafik 1 für die Schweizer Wirtschaft ab dem vierten Quartal 1989 einen anhaltenden substantiellen Nachfrageüberhang. Erst ab dem vierten Quartal 1990 begann dieser Nachfrageüberhang zu schrumpfen. Die Schweizer Wirtschaft wies damals deutliche Zeichen einer Überhitzung auf. Die Preise zogen an, was die Schweizerische Nationalbank (SNB) dazu bewog, die geldpolitischen Zügel zu straffen.

Eine langfristige Analyse mit den Jahresdaten der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung zeigt interessante Ergebnisse (siehe nachfolgende Grafiken 3 und 4). Es ist festzustellen, dass gewisse zyklische Schwankungen verschwinden. Auf diese Weise lassen sich die längerfristigen Trends ausmachen. So erstreckt sich ein Zyklus in der Jahresreihe über rund 10 Jahre, während aus der Analyse der Quartalsreihen ein Zyklus von lediglich 5 Jahren hervorgeht.

<sup>9</sup> Da geldpolitische Veränderungen die reale Wirtschaft in der Schweiz erfahrungsgemäss erst mit einer Verzögerung von 4 bis 8 Quartalen beeinflussen, schlagen sie sich noch später auf die Preise nieder. Diese zeitliche Verzögerung wird auf 6 bis 12 Quartale geschätzt. Nähere Details siehe Schweizerische Nationalbank (SNB), *Die Inflationsprognose der Schweizerischen Nationalbank*, Quartalsheft, 2/2001, 2001 Zürich.

3. L'analyse de l'écart de production fournit des **indications** sur les **tensions inflationnistes** qui peuvent exister dans l'économie nationale. En effet, lorsque la demande globale provenant des ménages et des entreprises est supérieure aux capacités productives, les prix ont tendance à s'accroître. Cette situation se présente par exemple en 1989 et en 1990, deux années où l'écart de production de la Suisse est positif et très significatif. A l'inverse, un niveau peu élevé de la dépense (i.e. insuffisance de la demande globale) induit généralement une sous utilisation des capacités productives des entreprises résidentes et incite ces dernières à modérer la hausse des prix, voire à baisser ces derniers.

L'écart de production est ainsi un outil important dans le pilotage de la politique monétaire des banques centrales, dont le principal objectif est la stabilité des prix. En général, dès qu'une banque centrale estime que l'écart de production est faible et que la demande augmente plus rapidement que la production potentielle, elle tend à durcir ses conditions de refinancement. Elle freine ainsi les dépenses d'investissements des entreprises et de consommation des ménages. Cet exercice est toutefois ardu. En effet, les conditions cadres évoluent rapidement alors que les changements de politique monétaire affectent l'économie réelle avec un décalage de 4 à 8 trimestres, voire plus<sup>9</sup>. Le graphique 1 ci-dessus montre ainsi que l'économie suisse présente dès le quatrième trimestre de l'année 1989 un excès de demande important et durable. Ce n'est qu'à partir du quatrième trimestre de l'année 1990 que cet excès de la demande commence à diminuer. L'économie suisse présente des signes manifestes de surchauffe. Les prix augmentent, ce qui incite la Banque nationale suisse (BNS) à durcir sa politique monétaire.

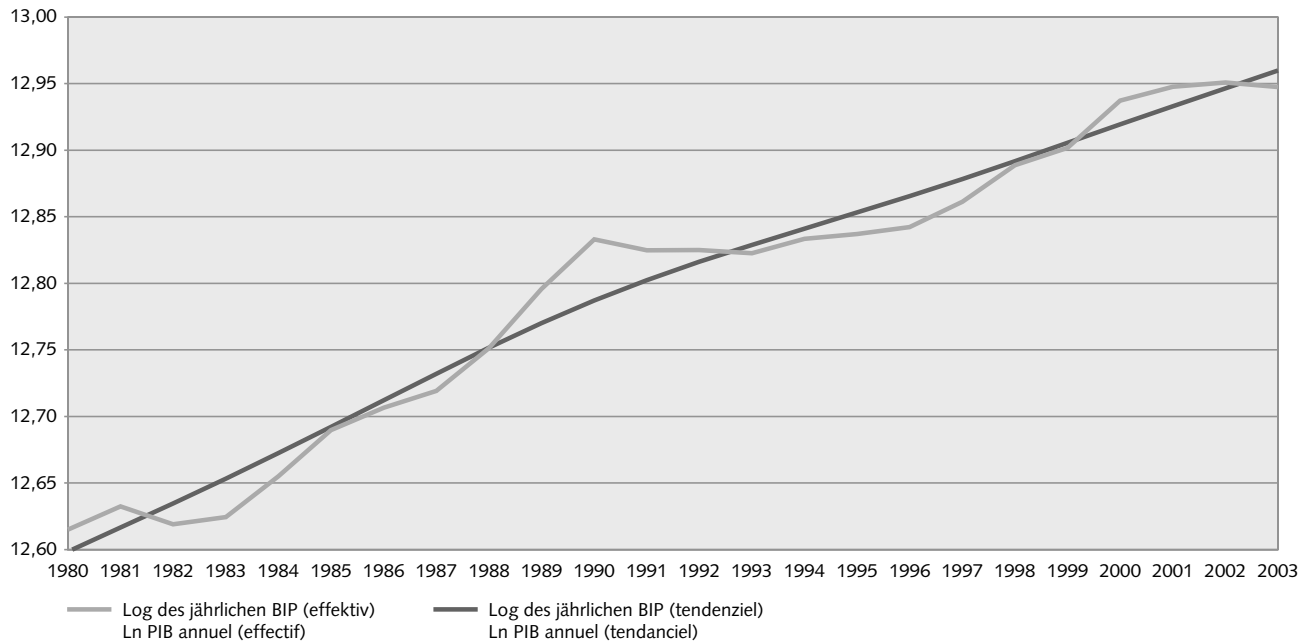
Si on s'inscrit plus particulièrement dans une perspective d'analyse de long terme, il est intéressant d'examiner les résultats obtenus avec les données annuelles des comptes nationaux (voir les graphiques 3 et 4 ci-dessous). On constate que certaines fluctuations cycliques disparaissent. Ceci permet de faire ressortir les éléments de plus long terme. Ainsi, un cycle a une durée d'environ 10 ans dans la série annuelle, alors que les séries trimestrielles dégagent un cycle d'approximativement 5 ans.

<sup>9</sup> Si, en Suisse, les changements de politique monétaire influencent l'économie réelle avec un décalage de 4 à 8 trimestres, l'effet sur les prix met plus de temps à apparaître. Le décalage est estimé de 6 à 12 trimestres. Pour plus de détails, voir Banque nationale suisse (BNS), *La prévision de l'inflation de la Banque nationale suisse*, Bulletin trimestriel, 2/2001, 2001 Zürich.



**Effektives jährliches BIP und sein Trend (in logarithmischer Form) von 1980 bis 2003 zu Preisen des Vorjahres, Basisjahr 2000**  
**PIB annuel effectif et tendanciel (transformés en logarithme naturel) de 1980 à 2003, aux prix de l'année précédente, année de référence 2000**

G 3

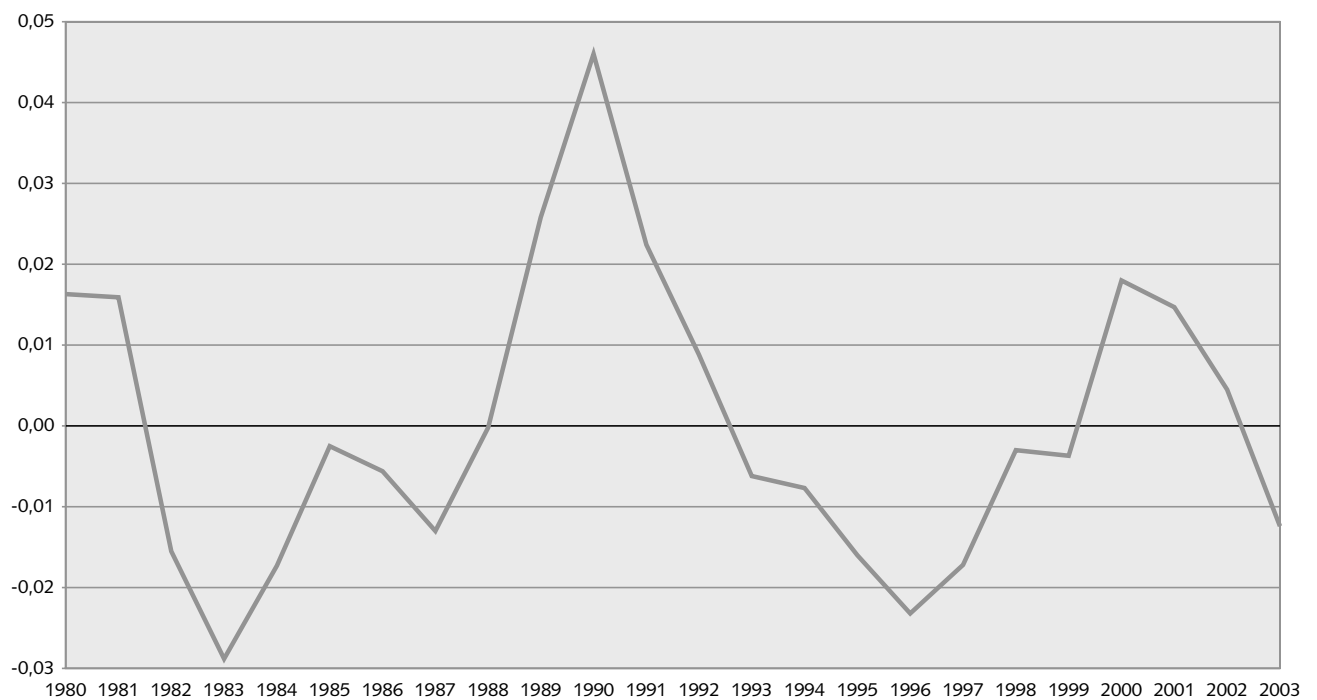


Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

**Zyklische, Jahreskomponente (in logarithmischer Form) von 1980 bis 2003**  
**Composante cyclique annuelle (exprimée en logarithme naturel) de 1980 à 2003**

G 4



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Die auf den Quartalsdaten bzw. Jahresdaten basierenden Analysen ergänzen sich sehr gut. Die Quartalsdaten liefern detailliertere Anhaltspunkte als die Jahresdaten. So können anhand der Quartalsdaten Mikrozyklen bestimmt werden, die in einer Darstellung der Jahresdaten nicht erkennbar sind. Entsprechend zeigt die Grafik 2 Wendepunkte, die in der Grafik 4 nicht ersichtlich sind. Zum Beispiel stellt das vierte Quartal 1985 (Grafik 2) auf den ersten Blick einen Wendepunkt dar. In Grafik 4 hingegen wird klar, dass es sich nicht um einen echten Wendepunkt in der längerfristigen Entwicklung handelt, d.h. nicht um den Beginn einer **Rezession**, sondern lediglich um eine **Verlangsamung** der Wirtschaft. **Zusammenfassend** ist festzustellen, dass es von Vorteil ist, bei einer Forschungsarbeit sowohl Quartals- als auch Jahresdaten einzubeziehen.

Les analyses basées sur les données trimestrielles, respectivement annuelles se complètent remarquablement bien. En effet, le recours aux données trimestrielles permet de prendre en compte un niveau de détail que n'autorisent pas les données annuelles. En d'autres termes, les données trimestrielles permettent de mettre en évidence des microcycles, que les données annuelles masquent. Ainsi, le graphique 2 révèle des points de retournement qui n'apparaissent pas dans le graphique 4. Par exemple, le quatrième trimestre de l'année 1985 (graphique 2) constitue à première vue un point de retournement. Cependant, en étudiant le graphique 4, on se rend compte qu'il ne s'agit pas d'un véritable point de retournement à l'échelle annuelle. Il s'agit bien plus d'un **ralentissement** de l'économie que d'un début de **récession**. En **conclusion**, une recherche gagne à utiliser en parallèle les données trimestrielles et annuelles.

## 3 Überblick zur Konjunkturgeschichte der Schweiz von 1990 bis 2002

### 3.1 Einleitung

Jedes Jahr werden zahlreiche Analysen zur schweizerischen und zur globalen Konjunkturlage veröffentlicht<sup>10</sup>. In diesen Analysen wird normalerweise das Konjunkturprofil der wichtigsten Wirtschaftsaggregate für einen kurzen Zeithorizont beurteilt. Hingegen fehlt bisher ein Überblick zur Konjunkturgeschichte der Schweiz für einen längeren Zeitraum. In diesem Teil der Publikation soll diese Lücke durch eine Betrachtung der prägenden Elemente zwischen 1990 und 2002 geschlossen werden. Dazu gehören sowohl eine Zusammenfassung wirtschaftlicher und politischer Ereignisse als auch eine allgemeine Wirtschaftsanalyse. Ein detaillierterer **chronologischer Überblick** ist in Anhang 1 zu finden.

Die nachfolgende Analyse basiert im Wesentlichen auf der **Volumenentwicklung** (in Vorjahrespreisen) des BIP und der Exporte und Importe von Waren und Dienstleistungen sowie auf der Entwicklung der Arbeitslosenquote<sup>11</sup>. Diese Sichtweise wird ggf. durch Verweise auf die Daten des Produktionskontos<sup>12</sup> ergänzt. Das Produktionskonto wird in Kapitel 4 detailliert erläutert. Die Analyse beschränkt sich dabei auf einige Haupt-

## 3 Survol de l'histoire conjoncturelle de la Suisse de 1990 à 2002

### 3.1 Introduction

Chaque année, de nombreuses analyses de la situation conjoncturelle suisse et mondiale sont publiées<sup>10</sup>. Elles détaillent habituellement le profil conjoncturel des principaux agrégats économiques dans une perspective de court terme. Il manque toutefois un survol de l'histoire conjoncturelle de la Suisse pour une longue période. Cette section de la publication vise à combler cette lacune en dégageant les principaux éléments de la période 1990 à 2002, tant du point de vue des événements économiques et politiques que du point de vue de l'analyse économique générale. Un **survol chronologique** plus détaillé apparaît dans l'annexe 1.

L'analyse qui suit est essentiellement basée sur les **évolutions en volumes**, exprimées aux prix de l'année précédente, du PIB, des exportations et des importations de biens et services ainsi que sur l'évolution du taux de chômage<sup>11</sup>. Cette perspective est complétée, le cas échéant, par des renvois aux données du compte de production<sup>12</sup>. Ce dernier fait l'objet d'une analyse détaillée dans le chapitre 4. Il convient de relever que l'analyse ne se focalise que sur les principaux agrégats des CN et

<sup>10</sup> Zu erwähnen sind insbesondere die Analysen der Kommission für Konjunkturfragen, der Schweizerischen Nationalbank (SNB), des Staatssekretariats für Wirtschaft (Seco), der Schweizerische Gesellschaft für Volkswirtschaft und Statistik (namentlich der Business Economists' Consensus), der grossen Banken und verschiedener Universitätsinstitute (namentlich Zürich und Genf). Eine Liste mit relevanten Internet-Seiten ist am Ende der Publikation zu finden.

<sup>11</sup> Anteil der registrierten Arbeitslosen an der Erwerbsbevölkerung gemäss Volkszählung (Quelle: Seco). Jahresdurchschnitt.

<sup>12</sup> Das Produktionskonto ist das erste einer Reihe von Konten, mit denen die Transaktionen der verschiedenen Wirtschaftssubjekte eines Landes nachvollzogen werden sollen. In diesem auf die Unternehmen fokussierten Konto wird auf der Aufkommenseite der Wert der produzierten Waren und Dienstleistungen (= Bruttoproduktionswert (BPW) der Unternehmen) ausgewiesen, auf der Verwendungsseite erscheint die mit der Produktionstätigkeit der Unternehmen verbundene Kaufstätigkeit (= Vorleistungen (VL)). Nach Abzug der Vorleistungen vom Produktionswert resultiert einer der wichtigsten Kontensaldi der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung: die Bruttowertschöpfung (BWS). Die Summe der Bruttowertschöpfungen aller Unternehmen ergibt nach einigen Bereinigungen das Bruttoinlandprodukt eines Landes. Für weitere Details siehe Bundesamt für Statistik (BFS), Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung. *Produktionskonto der Schweiz 1990 bis 2002 gemäss ESVG 95*, Neuchâtel 2004.

<sup>10</sup> On peut mentionner ici les analyses effectuées par la Commission pour les questions conjoncturelles, la Banque nationale suisse (BNS), le Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco), la Société suisse d'économie et de statistique (en particulier le Business Economists' Consensus), les grandes banques et les instituts de diverses universités (Zürich et Genève notamment). Une sélection de liens internet est donnée en fin de publication.

<sup>11</sup> Part des chômeurs inscrits à l'effectif correspondant de la population active selon le recensement de la population (source : Seco). Moyenne annuelle.

<sup>12</sup> Le compte de production est le premier d'une suite de comptes qui ont pour objectif de retracer les transactions qu'effectuent les différents agents économiques d'un pays. Centré sur les entreprises, ce compte enregistre, en ressources, la valeur des biens et des services produits (= valeur de production brute (VPB) des entreprises) et, en emplois, les achats induits par l'activité productive des entreprises (= consommation intermédiaire (CI)). En soustrayant cette dernière de la valeur de production, on obtient un des principaux soldes comptables des comptes nationaux, à savoir la valeur ajoutée brute (VAB). En faisant la somme des valeurs ajoutées des entreprises, on obtient, après quelques ajustements, le produit intérieur brut d'un pays. Pour plus de détails, voir Office fédéral de la statistique (OFS), *Le système de comptabilité nationale. Compte de production de la Suisse 1990 à 2002 selon le SEC 95*, Neuchâtel 2004.

aggregate der VGR und geht nicht auf andere Elemente wie die Arbeitsmarktanalyse ein, welche in einen weiter gefassten Zusammenhang von Angebot und Nachfrage zu stellen sind.

### 3.2 Entwicklung der Schweizer Wirtschaft zwischen 1990 und 2002

Mit einer substantiellen Konjunkturverlangsamung, einer bedeutenden Inflation und einer rasch steigenden Arbeitslosigkeit kam es Anfang der 90er-Jahre zu einem Bruch, dem eine lange Expansionsphase der Schweizer Wirtschaft in den 80er-Jahren vorausgegangen war. Zum besseren Verständnis dieses Kontrasts scheint es sinnvoll, kurz die wichtigsten Merkmale der Periode 1980-89 in Erinnerung zu rufen.

**Die 80er-Jahre** begannen mit eher düsteren Aussichten insbesondere im Zusammenhang mit dem zweiten Erdölshock (1979), einer strafferen Geldpolitik in den USA, einem allgemeinen Zinsanstieg und einer starken Aufwertung des Schweizer Frankens. Zudem war dieses Jahrzehnt von einem allgemeinen Aufwärtstrend der Preise auch in der Schweiz geprägt, und **1982** war für das BIP gar eine Kontraktion um 1,3% zu verzeichnen<sup>13</sup>. Dank eines ausreichend soliden Fundaments fand die Wirtschaft jedoch bald wieder auf den Wachstumspfad zurück: **1984** expandierte das BIP um 3,1%, und der Rest des Jahrzehnts stand mit einem durchschnittlichen jährlichen Wachstum von 3,3% im Zeichen einer kräftigen Expansion. Von der aufstrebenden Weltwirtschaft profitierten die Schweizer Exporte, und der Zerfall der Erdölpreise **1986** verringerte die Belastung durch den Import von Energieprodukten. Das Ende der 80er-Jahre war geprägt durch eine hohe Liquidität. Diese stand insbesondere in Zusammenhang mit der expansiven Geldpolitik der Zentralbanken im Anschluss an den Börsencrash von **1987**. Zusammen mit der günstigen Konjunkturlage führte diese hohe Liquidität **1989** zu einer beachtlichen Zunahme der Nachfrage auf dem Immobilienmarkt und ersten Anzeichen einer Überhitzung. Die Inflation wurde angeheizt, und der Franken büsste Terrain ein. Als Reaktion auf diese Konstellation schlug die Schweizerische Nationalbank (SNB) einen restriktiveren geldpolitischen Kurs ein, indem sie die kurzfristigen Zinsen erhöhte und verschiedene Massnahmen zur Stabilisierung der Lage ergriff (z.B. dringlicher Be-

écarte des éléments qui, telle l'analyse du marché du travail, relèvent d'une perspective plus large de l'étude de l'offre et de la demande.

### 3.2 Evolution de l'économie suisse de 1990 à 2002

Avec un fort ralentissement conjoncturel, une inflation importante et une progression rapide du chômage, le début des années 90 marque une rupture très nette avec la longue période d'expansion enregistrée par l'économie suisse durant les années 80. Il paraît donc utile de présenter brièvement les principales caractéristiques de la période 1980-89 afin de mieux comprendre en quoi les années qui suivent divergent.

**Les années 80** débutent sous de sombres auspices liés notamment aux impacts du deuxième choc pétrolier (1979), du resserrement de la politique monétaire américaine, de la hausse généralisée des taux d'intérêt et de la forte appréciation du franc suisse. Cette période est également marquée par une hausse généralisée des prix qui n'épargne pas la Suisse, le PIB diminuant même de 1,3%<sup>13</sup> en **1982**. Les fondamentaux sont toutefois suffisamment solides pour que l'économie renoue rapidement avec la croissance. Le PIB s'accroît ainsi de 3,1% en **1984**, et le reste de la décennie est placé sous le signe de l'expansion avec un taux de croissance annuel moyen de 3,3%. La croissance économique mondiale se répercute favorablement sur les exportations suisses, alors que l'effondrement des prix du pétrole en **1986** allège le poids des importations en produits énergétiques. La fin des années 80 se caractérise tout particulièrement par une abondance de liquidités. Celle-ci est notamment liée aux politiques monétaires expansionnistes menées par les banques centrales suite au crash boursier de **1987**. Couplée à un environnement économique favorable, cette abondance monétaire engendre une forte demande immobilière et des signes de surchauffe apparaissent en **1989**. Le taux d'inflation augmente et le cours du franc s'affaiblit. En réponse, la Banque nationale suisse (BNS) durcit sa politique monétaire en augmentant ses taux d'intérêt à court terme et différentes mesures sont prises pour stabiliser la situation (arrêtés urgents sur le marché immobilier, etc.). Dans le même temps, l'économie mondiale montre des premiers signes

<sup>13</sup> Wenn nichts anderes erwähnt ist, bezieht sich die Wachstumsrate auf die Vorjahrespreise.

<sup>13</sup> Sauf indication contraire, les taux d'évolution indiqués sont exprimés aux prix de l'année précédente.

schluss für den Immobilienmarkt). Gleichzeitig begann die Weltwirtschaft an Schwung zu verlieren. So legten die Schweizer Exporte von Waren und Dienstleistungen 1990 lediglich noch um 2,8% zu, gegenüber 6,1% im Vorjahr. Trotzdem bildeten die Exporte gegen Ende des Jahrzehnts zusammen mit den Ausrüstungsinvestitionen die wichtigsten Konjunkturstützen. Die Schweiz profitierte wesentlich von den Impulsen im Zusammenhang mit der Wiedervereinigung Deutschlands – die Berliner Mauer fiel im November 1989 – und von der Schwächung des Schweizer Frankens. Trotz ersten Vorboten einer Trendwende wuchs das BIP **1990** noch um 3,8%.

Zu Beginn der 90er-Jahre dominierte ein instabiles internationales Umfeld (irakische Invasion in Kuwait im August 1990, Explosion der Erdölpreise, bewaffneter Konflikt Januar und Februar 1991). Insbesondere führte der misslungene Staatsstreich der Konservativen in der Sowjetunion zum endgültigen Fall des Regimes und der Auflösung des Staatsgebildes im Dezember 1991. Überdies sahen sich zahlreiche Länder mit einer verschärften Immobilienkrise konfrontiert. Diese bewegte die Banken dazu, massive Rückstellungen im Hypothekengeschäft vorzunehmen und bei der Vergabe neuer Darlehen grössere Zurückhaltung zu üben. Dies brachte zahlreiche Unternehmen finanziell in Bedrängnis.

In diesem Kontext erstaunt es kaum, dass die Weltwirtschaft ins Stocken geriet, was nicht ohne Folgen für die Schweizer Wirtschaft blieb. Die BIP-Kontraktion um -0,8% **1991** stand auch im Zusammenhang mit den damals herrschenden monetären Bedingungen. Infolge einer massiven Nachfrageexpansion im Zusammenhang mit der Wiedervereinigung stieg die Inflationsrate Deutschlands auf ein ungewöhnlich hohes Niveau, was die Zentralbank (Deutsche Bundesbank) dazu bewog, die Zinssätze markant anzuheben. Dies hatte Auswirkungen auf sämtliche Volkswirtschaften der Europäischen Währungsunion (EWU). Auch in der Schweiz erhöhten sich im Zuge dieser Entwicklung die Zinsen. Die Investitionen gerieten dadurch stark unter Druck und schrumpften (-2,2%). Der deutlichste Rückgang betraf die Bauinvestitionen (-3,4%), ein Ergebnis der Massnahmen zur Eindämmung der Immobilienspekulation und eine Folge der markant gestiegenen Hypothekarzinsen. Schliesslich führten ein verlangsamtes Wachstum der Weltwirtschaft und die damit verbundene abflauende Auslandnachfrage auch zu einer Kontraktion der Exporte von Waren und Dienstleistungen (-1,3%). Auch die Importe von Waren und Dienstleistungen bildeten sich stark zurück (-1,9%), insbesondere infolge massiv geschrumpfter Importe von Ausrüstungsgütern. Dieser Rückgang zeugte von einer

d'essoufflement. Ainsi, les exportations suisses de biens et de services progressent de 2,8% en 1990, alors qu'elles augmentaient encore de 6,1% en 1989. Les exportations sont néanmoins, avec les investissements en biens d'équipement, les principaux supports de la conjoncture en cette fin de décennie. La Suisse profite pleinement des effets de la réunification allemande – le Mur de Berlin s'effondre en novembre 1989- et de l'affaiblissement du franc. Malgré les premiers prémices de retournement, le PIB affiche encore une croissance de 3,8% en **1990**.

Le début des années 90 se caractérise par un environnement international instable (invasion du Koweït par l'Irak (août 1990); flambée des prix du pétrole; conflit armé en janvier et février 1991). En particulier, le coup d'Etat avorté des conservateurs en Union soviétique achève le régime et l'Union soviétique est dissoute en décembre 1991. Par ailleurs, de nombreux pays sont confrontés à l'approfondissement de la crise sur les marchés immobiliers. Cette dernière conduit les banques à provisionner massivement les affaires hypothécaires et à être plus réticentes à accorder de nouveaux prêts. Ceci vient précariser la situation financière de nombreuses entreprises.

Dans un tel contexte, il n'est pas surprenant que la croissance mondiale ralentisse, ce qui se répercute négativement sur l'économie suisse. Le recul de -0,8% du PIB enregistré en **1991** est également lié aux conditions monétaires particulières de cette période. Confrontée à une hausse massive de la demande liée à la réunification, l'Allemagne enregistre des taux d'inflation inhabituels pour le pays, ce qui conduit la banque centrale allemande (Bundesbank) à relever fortement ses taux d'intérêt. Ce mouvement se répercute sur l'ensemble des économies participant au Système monétaire européen (SME). La Suisse n'échappe pas à cette évolution et les taux d'intérêt augmentent. Cette évolution pèse sur les investissements, qui se replient nettement (-2,2%). Les investissements dans la construction affichent le plus fort recul (-3,4%), reflétant les mesures prises pour enrayer la spéculation immobilière et l'impact de la forte hausse des taux hypothécaires. Enfin, le ralentissement de la croissance de l'économie mondiale, avec pour conséquence un affaiblissement de la demande étrangère, engendre une baisse des exportations de biens et services (-1,3%). Les importations de biens et services reculent également vigoureusement (-1,9%), entraînées notamment par la forte baisse des importations de biens d'équipement. Celle-ci reflète l'anémie des investissements en Suisse. La forte progression de l'excédent de la

sehr verhaltenden Investitionstätigkeit in der Schweiz. Die massive Zunahme des Leistungsbilanzüberschusses (+15,8%) kann deshalb als Zeichen einer besonders ausgeprägten Nachfragekrise in der Schweiz gewertet werden. Die angeschlagene Konjunktur wirkte sich zunehmend auch auf den Arbeitsmarkt aus. Nachdem die Unternehmen in der Hoffnung auf einen baldigen Aufschwung vorerst noch keine Stellen abgebaut hatten, sahen sie sich nun vermehrt zu Entlassungen gezwungen, was zu einer signifikanten Zunahme der landesweiten Arbeitslosenquote von 1,1% im Jahr 1991 auf 4,5% im Jahr 1993 führte.

**1992** liess der ersehnte Konjunkturaufschwung weiter auf sich warten. Die Wirtschaft befand sich in einer Stagflation (Nullwachstum und Preisanstieg), wozu der Einbruch bei den Ausrüstungsinvestitionen (-14,6%) wesentlich beigetragen hatte. Die weltweit schleppende Konjunktur beeinträchtigte auch das Wirtschaftsklima in der Schweiz. 1992 war durch massive spekulative Angriffe auf EWU-Währungen geprägt. Die Ablehnung des Maastrichter Vertrags in Dänemark im Juni liess Zweifel an den Paritäten der EWU aufkommen. Das Pfund Sterling und die Italienische Lira gerieten ins Visier von Devisenspekulanten, was die Zentralbanken zwang, die Zinssätze massiv anzuheben, um ihre Währungen zu verteidigen. Die kurzfristigen Zinsen kletterten auf ein sehr hohes Niveau, was zu einer verstärkten Ausprägung der seit einiger Zeit inversen Zinskurve führte (höhere kurzfristige als langfristige Zinsen). In einer ersten Phase zog die Schweizerische Nationalbank nach, was zum bereits erwähnten Investitionsrückgang beitrug. 1992 kam es zu einer Währungskrise, als der spekulative Druck auf Lira und Pfund diese Devisen zum Austritt aus der EWU zwangen. In den darauf folgenden Monaten sahen sich verschiedene Länder zu einer weiteren Abwertung ihrer Währung gezwungen. Die neue Konstellation stärkte den Schweizer Franken, der wieder seine traditionelle Rolle als Fluchtwährung übernahm. Der Kapitalzufluss in die Schweiz stärkte den Franken und bot den Unternehmen wieder günstigere Finanzierungsmöglichkeiten. Trotz stark rückläufiger Zinssätze in der zweiten Jahreshälfte 1992 trat im Bereich der Investitionen aber noch keine Erholung ein. Der Aufwärtstrend bei den Exporten von Waren und Dienstleistungen (+3,1%) und insbesondere beim Tourismus (+4,3%) vermochte die Schwäche in den übrigen Bereichen nicht zu kompensieren, weshalb die Wirtschaft insgesamt stagnierte.

Das internationale Umfeld beeinflusste die Schweiz **1993** sowohl positiv als auch negativ. In der ersten Jahreshälfte konnten sich Deutschland und Frankreich

balance des transactions courantes (+15,8%) peut ainsi s'interpréter comme le signe d'une crise de la demande particulièrement sévère en Suisse. Cette mauvaise situation conjoncturelle se répercute progressivement sur le marché du travail. Après avoir conservé leur personnel dans l'espoir d'une reprise, les entreprises sont progressivement contraintes de réduire leurs effectifs, contribuant ainsi à la forte progression du taux de chômage national, qui passe de 1,1% en 1991 à 4,5% en 1993.

En **1992**, la reprise conjoncturelle tant espérée n'a pas lieu. L'économie se trouve dans une situation de stagflation (i.e croissance nulle et hausse des prix), fortement influencée par la chute de 14,6% des investissements en bien d'équipement. Le contexte international influence grandement l'activité et le climat économiques. En effet, l'année 1992 se caractérise par des mouvements spéculatifs exceptionnels contre les monnaies participant au SME. Le rejet du traité de Maastricht par les Danois en juin fait naître des doutes sur les parités du SME. La livre sterling et la lire italienne sont mises sous pression par les spéculateurs, contraignant les banques centrales à augmenter massivement les taux d'intérêt pour défendre leurs monnaies. Les taux à court terme atteignent des niveaux très élevés, conduisant au renforcement des courbes inversées de taux d'intérêt qui prévalent depuis quelques temps (taux courts supérieurs aux taux longs). Dans une première phase, la Suisse suit le mouvement, ce qui explique en partie le recul des investissements mentionné plus haut. Une crise monétaire majeure se produit toutefois en septembre 1992, lorsque la pression spéculative sur la lire et la livre contraint ces devises à quitter le SME. Divers pays doivent encore dévaluer leurs monnaies durant les mois suivants. La nouvelle configuration monétaire est favorable au franc suisse, qui retrouve son rôle traditionnel de monnaie de refuge. L'afflux des capitaux en Suisse engendre une appréciation du franc et une détente des conditions de financement des entreprises. La forte baisse du niveau des taux d'intérêt durant la deuxième moitié de 1992 ne permet toutefois pas aux investissements de se redresser. L'augmentation enregistrée par les exportations de biens et de services (+3,1%), notamment dans le tourisme (+4,3%), ne réussit pas à compenser le mouvement, d'où une stagnation économique générale.

L'environnement international a des répercussions aussi bien positives que négatives sur la Suisse en **1993**. En effet, durant la première moitié de l'année, l'Allemagne et la France, confrontées à des contraintes monétaires différentes, ne parviennent pas à déterminer une politique commune. Une nouvelle crise monétaire au

angesichts unterschiedlicher monetärer Situationen nicht auf eine gemeinsame Politik einigen. In der EWU kam es erneut zu einer Währungskrise, und die Regierungen fassten schliesslich Ende Juli 1993 den Entschluss, die in der EWU zulässigen Schwankungsbreiten stark auszuweiten. Während die Spekulationen etwas an Gewicht verloren, herrschte am Devisenmarkt nach wie vor eine gewisse Orientierungslosigkeit. Der Schweizerfranken erwies sich in diesem Umfeld als nachgefragte Währung. Der Kapitalzufluss und eine gewisse geldpolitische Flexibilität der SNB ermöglichten eine schrittweise Senkung der langfristigen Zinssätze. Die Zinskurve normalisierte sich jedoch erst in der zweiten Hälfte 1994 (höhere langfristige Zinsen). 1993 gaben die Ausrüstungsinvestitionen trotz einer Senkung der Leitzinsen nochmals um 4,9% nach. Dank eines bescheidenen Wachstums der Weltwirtschaft nahmen die Exporte von Waren und Dienstleistungen etwas zu, allerdings weniger deutlich als im Vorjahr (+1,3% bzw. +3,1%). Der Konsum der Haushalte schrumpfte (-0,6%), was in den 90er-Jahren die Ausnahme blieb. Die Verteuerung des Schweizerfrankens belastete das Exportgeschäft, was sich im verhaltenen Wachstum der Exporte von Waren und Dienstleistungen widerspiegelte (+1,3%). In diesem harschen Umfeld wurde für das BIP eine Kontraktion von 0,2% ausgewiesen.

1994 begannen sich die Wirtschaftsaussichten in der Europäischen Union aufzuhellen, gleichzeitig waren aber noch immer die Auswirkungen der restriktiveren Geldpolitik und der Sparprogramme der EU-Regierungen im Zusammenhang mit den Bemühungen um die Einhaltung der Maastrichter Konvergenzkriterien zu spüren<sup>14</sup>. Umgekehrt wirkte die dynamische Wirtschaftslage in den USA und Asien als Antriebsmotor für den Welthandel, der beeindruckende Wachstumsraten erreichte. Die Schweiz konnte jedoch vom weltweiten Wirtschaftsaufschwung

sein du SME éclate, et les gouvernements prennent finalement la décision à la fin du mois de juillet 1993 d'élargir fortement les marges de fluctuations au sein du SME. Si la spéculation devient moins virulente, une certaine confusion monétaire persiste et confirme le statut privilégié du franc suisse. L'afflux des capitaux et une certaine souplesse de la politique monétaire de la BNS permettent aux taux d'intérêts à long terme de se replier progressivement. Il faut néanmoins attendre la deuxième moitié de l'année 1994 pour que la courbe des taux d'intérêt redevienne normale (taux courts inférieurs aux taux longs). En 1993, la baisse des taux d'intérêt n'est pas suffisante pour stimuler les investissements en biens d'équipement. Ces derniers fléchissent encore de 4,9%. La croissance modeste de l'économie mondiale permet une progression des exportations de biens et services plus modérée que celle de l'année précédente (+1,3%, contre +3,1%). Cas unique dans les années 90, la consommation des ménages diminue de 0,6%. L'appréciation du franc pénalise les exportations de biens et services. Ces dernières progressent seulement de 1,3%. Dans ce contexte, le PIB affiche un recul de 0,2%.

En 1994 la situation économique au sein de la Communauté européenne s'améliore, mais elle subit encore l'effet des politiques monétaires restrictives et des programmes d'économies poursuivies par les gouvernements communautaires pour remplir les critères de convergence de Maastricht<sup>14</sup>. A l'inverse, l'expansion des économies américaine et asiatique soutient le commerce mondial, qui connaît un essor prononcé. La Suisse reste pourtant nettement à l'écart de la croissance économique mondiale. La forte appréciation du franc joue certainement un rôle. Elle pèse inévitablement sur les exportations de biens et services, qui ne progressent que de 1,9%. L'économie suisse connaît malgré tout une amélioration sensible grâce au renversement de tendance

<sup>14</sup> Die Mitglieder der Europäischen Union müssen für einen Beitritt zur Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion folgende Konvergenzkriterien erfüllen:

- Die nationale Inflationsrate darf um höchstens 1,5 Prozentpunkten über dem Durchschnitt der Inflationsraten der drei Mitgliedsstaaten mit den besten Ergebnissen liegen.
- Das jährliche Staatsdefizit muss weniger als 3% des BIP betragen, ausser wenn die Überschreitung dieses Referenzwertes auf ausserordentliche, zeitlich beschränkte Faktoren zurückzuführen ist oder dieser Wert zuvor konstant und substanzial gesunken ist.
- Die gesamte Staatsverschuldung muss weniger als 60% des BIP betragen, ausser wenn die Überschreitung dieses Referenzwertes auf ausserordentliche, zeitlich beschränkte Faktoren zurückzuführen ist oder dieser Wert zuvor konstant und substanzial gesunken ist.
- Die durchschnittlichen Nominalzinsen eines Landes dürfen um höchstens 2 Prozentpunkte über denjenigen der drei Mitgliedsstaaten mit den besten Ergebnissen hinsichtlich Preisstabilität liegen.

<sup>14</sup> Pour mémoire, les critères de convergence que les pays membres de l'Union européenne doivent respecter afin de rejoindre l'Union économique et monétaire, sont les suivants:

- Le taux d'inflation national doit être inférieur à la moyenne des taux d'inflation des trois États membres présentant les meilleurs résultats, augmentés de 1,5 points de pourcentage.
- Le ratio entre le déficit public et le PIB doit être inférieur à 3% à moins que le dépassement de la valeur de référence ne soit qu'exceptionnel et temporaire ou que le ratio ait diminué de manière substantielle et constante.
- Le ratio entre la dette publique et le PIB doit être inférieur à 60%, à moins que le dépassement de la valeur de référence ne soit qu'exceptionnel et temporaire ou que le ratio ait diminué de manière substantielle et constante.
- Le taux d'intérêt nominal moyen national ne doit pas excéder de plus de 2 points de pourcentage celui des trois États membres présentant les meilleurs résultats en matière de stabilité des prix.

kaum profitieren. Die starke Aufwertung des Frankens spielte dabei zweifellos eine Rolle und belastete die Exporte von Waren und Dienstleistungen, die lediglich um 1,9% zulegten. Trotzdem konnte sich die Schweizer Wirtschaft deutlich steigern, vor allem dank einer Trendwende im Baugewerbe (+1,0%), bei den Immobilien (+4,0%) sowie dank einem Aufwärtstrend im verarbeitenden Gewerbe (+4,1%). Endlich trat bei den Ausrüstungsgütern eine Erholung ein (+5,9%) und das BIP expandierte um 1,1%.

**1995** war erneut ein bescheideneres BIP-Wachstum zu verzeichnen (+0,4%). Verantwortlich waren verschiedene Faktoren. Einerseits hielt die SNB an ihrem restriktiven geldpolitischen Kurs fest, und der Franken verteuerte sich weiter. Gleichzeitig brach der Saldo der Ein- und Ausfuhren ein (-20%), bedingt durch stagnierende Exporte (+0,5%) und umfangreichere Importe von Waren und Dienstleistungen (+4,3%). Nach einem raschen Anstieg 1994 bildeten sich die langfristigen Zinssätze nur langsam zurück. In einem solchen Umfeld fällt der beeindruckende Aufwärtstrend bei den Ausrüstungsinvestitionen auf. Mit einem Anstieg von 13,4% im Vergleich zum Vorjahr leisteten die Ausrüstungsinvestitionen 1995 den Hauptbeitrag zum Wachstum der Schweizer Wirtschaft. Die 90er-Jahre standen im Zeichen eines eigentlichen «Booms» bei den Ausrüstungsinvestitionen. Für dieses Aggregat war zwischen 1994 und 2000 ein ununterbrochener Aufwärtstrend zu verzeichnen. Sowohl 1995 als auch 1998 wurden gar Wachstumsraten von über 10% registriert. Der Einfluss der Ausrüstungsinvestitionen auf das BIP-Wachstum ist jedoch stark vom Importvolumen abhängig, was das Ergebnis im Jahr 1995 veranschaulicht: Die Zunahme um 13,4% beruhte nämlich in erster Linie auf einer Verdoppelung der Importe von Transportmaterial (insbesondere Linienflugzeuge). Angesichts der stark wachsenden Einfuhren wirkte sich so die Nachfrage nach Ausrüstungsgütern 1995 nur beschränkt auf die Binnenwirtschaft und damit auf das BIP aus. Ausserdem war dieses Jahr durch die Anhebung der Beiträge an die Arbeitslosenversicherung und die Einführung der Mehrwertsteuer (MWSt) geprägt. Diese Massnahmen führten zu höheren obligatorischen Abgaben der Haushalte und einem zurückhaltenderen Konsum.

Die Schweizer Wirtschaft stagnierte **1996** mit einem BIP-Zuwachs von 0,5% noch immer. Dieses Jahr hob sich vom Vorjahr dadurch ab, dass der Hauptbeitrag zum Wachstum aus dem Ausland kam. Die Weltwirtschaft und damit der internationale Handel kamen in Schwung, was sich positiv auf die Auslandnachfrage nach Schweizer Produkten auswirkte. Zudem ergriff die SNB Massnahmen

dans les branches de la construction (+1,0%) et de l'immobilier (+4,0%) ainsi qu'à l'accélération de la croissance dans l'industrie manufacturière (+4,1%). Les investissements en biens d'équipement se ressaisissent enfin (+5,9%) et le PIB progresse de 1,1%.

L'année **1995** enregistre, à nouveau, une plus faible croissance du PIB (+0,4%). Différents éléments permettent d'expliquer ce résultat. Ainsi, la BNS maintient une politique monétaire restrictive, alors que le franc continue de s'apprécier. Le solde du commerce extérieur se contracte fortement (-20%) sous l'effet d'une stagnation des exportations (+0,5%) et d'une progression des importations de biens et services (+4,3%). Après leur envol de 1994, les taux d'intérêt à long terme ne se replient que progressivement. Dans un tel environnement, on doit relever la progression remarquable des investissements en biens d'équipement. Supérieurs de 13,4% par rapport à l'année précédente, les investissements en biens d'équipement apportent la principale contribution à la croissance suisse en 1995. Les années 1990 se caractérisent par un véritable «boom» dans les investissements en biens d'équipement. En effet, cet agrégat progresse sans discontinuer de 1994 à 2000. Les années 1995 et 1998 affichent même des taux de croissance supérieurs à 10%. L'impact des investissements en biens d'équipement sur la croissance du PIB est toutefois fortement dépendant de l'importance des importations. L'année 1995 illustre particulièrement bien cet élément. En effet, la progression de 13,4% est influencée par le doublement des importations de matériel de transport, en particulier des avions de ligne. Compte tenu de la forte progression des importations, la demande en biens d'équipement a ainsi des effets d'entraînements limités sur l'économie intérieure, et partant sur le PIB, en 1995. En outre, cette année est marquée par la hausse de la cotisation à l'assurance chômage et par l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA). Ces nouvelles mesures provoquent un ajustement des prélèvements obligatoires pesant sur les ménages, contribuant au faible développement de la consommation.

L'économie suisse stagne toujours en **1996** avec une évolution du PIB de +0,5%. Cette année se démarque de l'année précédente puisque la principale contribution à la croissance vient de l'étranger. En effet, l'économie mondiale et partant le commerce international progressent, ce qui se traduit positivement sur la demande extérieure en produits suisses. En outre, la BNS prend des mesures pour contrer la flambée du franc et assouplit sa politique monétaire dès 1995. La dépréciation du franc suisse qui en découle se répercute favorablement sur les



gegen die Aufwertung des Frankens, indem sie ab 1995 die Geldpolitik lockerte. Die darauf folgende Abwertung des Frankens schlug sich positiv auf die Exporte von Waren und Dienstleistungen nieder, die um 3,6% zulegten. Wichtigste Wachstumsmotoren im Bereich der Warenexporte (+3,8%) waren die chemischen Erzeugnisse (+12,4%) und die Geräte der Elektrizitätserzeugung und -verteilung (+2,9%). Bei den Dienstleistungsexporten (+3,0%) wurde der Rückgang beim Tourismus (-3,7%) durch das gute Ergebnisse beim Verkehr (+2,4%) und den Versicherungen (+4,8%) weitgehend kompensiert. Bei den Importen von Waren und Dienstleistungen setzte sich der seit 1994 beobachtete Aufwärtstrend fort (+3,2%). Ihr Wachstum fiel zwar geringer aus als bei den Exporten, und der Saldo der Ein- und Ausfuhren stieg erneut an (+5,7%). Der Aussenbeitrag vermochte jedoch der Schweizer Wirtschaft nicht zu einem Aufschwung zu verhelfen. Bei den nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften schrumpfte die Wertschöpfung um 0,6%. Diese Unternehmen litten vor allem unter dem markanten Abwärtstrend in der Baubranche (-6,5%, gegenüber -3,1% im Vorjahr). Besonders stark betroffen war der Hochbau. Die Überkapazitäten im Immobiliensektor und die ungünstige Beschäftigungslage bremsten die Konjunktur und bewirkten einen Investitionsrückgang. Im Tiefbau hielt sich demgegenüber der Abwärtstrend dank den Investitionen des Bundes in die Verkehrs- und Kommunikationsinfrastruktur in Grenzen. Zwar konnten die finanziellen Kapitalgesellschaften ihre Wertschöpfung beeindruckend steigern (+8,9%). Das vermochte jedoch das ungünstige Ergebnis der nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften nicht zu kompensieren. Vor diesem Hintergrund blieben die Beschäftigungsaussichten düster, und die Arbeitslosigkeit kletterte weiter auf 4,7%.

Im Zeitraum **1997-2000** gewann die Wirtschaft zusätzlich an Fahrt. Das konjunkturelle Umfeld präsentierte sich in dieser Periode besonders freundlich. Wachstumsstimulierend wirkten zahlreiche Faktoren wie die geringe Inflation, ein dynamisches Wachstum in den Volkswirtschaften der wichtigsten Handelspartner der Schweiz, freie Produktionskapazitäten, die Lancierung des Investitionsprogramms 1997 durch den Bund sowie die expansivere Geldpolitik. In der Folge kam es zu einer kontinuierlichen Expansion, die 2000 ihren Höhepunkt mit einem BIP-Wachstum von 3,6% fand.

**1997** betrug der BIP-Zuwachs 1,9%. Der Aussenhandelsüberschuss zog kräftig an (+28,1%) und erwies sich als wichtigste Wachstumsstütze. Die steigende Nachfrage schlug sich in einem dynamischeren Geschäftsgang in der verarbeitenden Industrie nieder. Das freundliche

exportations de biens et services qui augmentent de 3,6%. Les produits des industries chimiques (+12,4%) et les machines et appareils électriques (+2,9%) constituent le principal moteur de la croissance des exportations de biens (+3,8%). Au niveau des exportations des services (+3,0%), la baisse du tourisme (-3,7%) est largement compensée par le bon résultat enregistré dans les transports (+2,4%) et les assurances (+4,8%). Les importations de biens et services poursuivent leur progression (+3,2%) amorcée en 1994. Leur croissance est plus faible que celle des exportations, et le solde du commerce extérieur s'accroît à nouveau (+5,7%). La contribution extérieure ne suffit toutefois pas à relancer l'économie suisse. Les entreprises non financières voient leur valeur ajoutée reculer de 0,6%. Ces dernières souffrent principalement du repli accentué de la branche de la construction (-6,5%, contre -3,1% une année auparavant). Le secteur du bâtiment est particulièrement touché. Les surcapacités de l'immobilier et la situation défavorable de l'emploi ont provoqué une diminution des affaires et partant une baisse des investissements. A contrario, l'apport de la Confédération dans les infrastructures de transport et de communication permet d'atténuer le fléchissement des investissements dans le génie civil. Enfin, si la progression de la valeur ajoutée des sociétés financières impressionne (+8,9%), elle ne compense pas le mouvement des sociétés non financières relevé plus haut. Dans un tel contexte, la situation sur le marché de l'emploi ne s'améliore pas et le taux de chômage progresse une nouvelle fois pour atteindre 4,7%.

La période **1997-2000** se caractérise par une accélération de la reprise économique. L'environnement économique est particulièrement favorable durant cette période. Ainsi, la faiblesse de l'inflation, la vigueur de la croissance chez les principaux partenaires économiques de la Suisse, l'existence de capacités de production non utilisées, le lancement du «programme d'investissements 1997» de la Confédération, et l'assouplissement de la politique monétaire sont autant de facteurs qui favorisent la croissance. On assiste dès lors à une expansion continue qui culmine en 2000 avec un taux de croissance du PIB de 3,6%.

L'année **1997** affiche une croissance de 1,9% du PIB. L'excédent du commerce extérieur présente une forte progression (+28,1%) et s'avère être le principal pilier de l'expansion économique. Le renforcement de la demande se traduit par une amélioration de la marche des affaires dans l'industrie manufacturière. Ce climat favorable induit une nouvelle hausse des investissements en biens d'équipement. Ces derniers progressent de

Klima ebnete einem erneuten Anstieg der Ausrüstungs-investitionen den Weg, die um 5,4% zulegen. Die Investitionen im Tiefbau erhielten ihrerseits Auftrieb durch öffentliche Aufträge im Rahmen des im Frühling 1997 vom Parlament verabschiedeten Impulsprogramms. Schliesslich erlaubte die rückläufige Inflationsrate eine gewisse Lockerung der Geldpolitik. Durch den Wertverlust des Frankens und den dynamischen Welt-handel wurden die Exporte von Waren und Dienstleistungen angekurbelt (+11,1%). Für die Importe von Waren und Dienstleistungen wurde eine Zunahme von 8,3% ausgewiesen. Angesichts des schwächeren Frankenkurses zeugte dieser Zuwachs von einer deutlichen Erholung der Inlandnachfrage. Die Impulse aus dem Ausland schlugen sich somit auch vermehrt auf die Gesamtwirtschaft nieder und der Konjunkturaufschwung beruhte auf einer zunehmend breiteren Basis.

Nach einem Höchstwert von 5,2% im Jahr 1997 begann die Arbeitslosenquote schliesslich zu sinken, und **1998** betrug dieser Wert noch 3,9%. Dank der Aufhellung am Arbeitsmarkt gewannen die Haushalte wieder Vertrauen, was sich in einer robusten Nachfrage nach Konsumgütern äusserte. Die Konsumausgaben der Haushalte entwickelten sich so mit Wachstumsraten von deutlich über 1% zwischen 1998 und 2000 zu einer nachhaltigen Konjunkturstütze. Die Ausrüstungs-investitionen lagen 1998 bei 11,3% und erreichten damit den höchsten Stand seit dem «Boom» von 1995. Diese Expansion war das Ergebnis stark wachsender Investitionen in Informatikdienste, Werkzeugmaschinen, medizinische Geräte sowie Mess- und Kontrollinstrumente. Im Gegensatz zur Entwicklung 1995 profitierten von dieser gestiegenen Nachfrage nach Ausrüstungsgütern diesmal auch die inländischen Hersteller, was der Volkswirtschaft insgesamt Auftrieb verlieh. Dank der Kombination dieser beiden Elemente erreichte das BIP-Wachstum mit +2,8% den höchsten Wert seit 1990. Die steigende Nachfrage im Inland zusammen mit einer Verlangsamung der Auslandnachfrage äusserte sich in einem markanten Rückgang des Leistungsbilanzüberschusses (-18,2%). Die massive Finanzkrise von 1997 in Asien zog auch den Schweizer Aussenhandel in Mitleidenschaft. Währungen und Inlandnachfrage in Südostasien (Taiwan, Indonesien, Südkorea, Hong Kong usw.) brachen ein, was die Exporte der Schweiz in Richtung dieser Länder stark belastete. Auch die Währungskrise im August 1998 in Russland und die anschliessende Abwertung des Rubels beeinträchtigten das schweizerische Exportgeschäft. Der Franken wiederum gewann etwas an Wert. Trotz dieses schwierigen Umfelds wurden mehr

5,4%. Les investissements dans le génie civil bénéficient, quant à eux, des commandes publiques liées au programme de relance adopté par le Parlement au printemps 1997. Enfin, le recul du taux d'inflation permet un certain assouplissement de la politique monétaire. La dépréciation du franc et l'expansion vigoureuse du commerce mondial favorisent les exportations de biens et services, en progression de 11,1%. De leur côté, les importations de biens et services augmentent de 8,3%. Vu la dépréciation du franc, cette progression signale bien une reprise très nette de la demande intérieure. Les stimuli provenant de l'extérieur se transmettent ainsi progressivement à l'ensemble de l'économie et la reprise conjoncturelle repose sur des bases de plus en plus larges.

Après avoir atteint le taux record de 5,2% en 1997, le taux de chômage amorce enfin en **1998** sa décrue pour se fixer à 3,9%. Cette amélioration du marché du travail restaure la confiance des ménages, provoquant une hausse soutenue et durable de la demande en biens de consommation. Les dépenses de consommation des ménages deviennent ainsi un pilier de la conjoncture entre 1998 et 2001 avec des taux de croissance largement supérieurs à 1%. Par ailleurs, les investissements en biens d'équipement progressent de 11,3% en 1998, soit la croissance la plus élevée après le «boom» de 1995. Cette dernière est le résultat de la forte progression des investissements en services informatiques, en machines outils, en matériel médico-chirurgical et en instruments de mesure et de contrôle. Contrairement à ce qui s'était passé en 1995, cette demande en biens d'équipement bénéficie également dans une large mesure aux producteurs domestiques, ce qui a des effets d'entraînement sur l'économie nationale. La combinaison de ces deux éléments permet au PIB de connaître, avec +2,8%, sa plus forte augmentation depuis 1990. La reprise de la demande intérieure couplée à un affaiblissement de la demande étrangère provoquent un recul massif de l'excédent de la balance des transactions courantes (-18,2%). La profonde crise financière que connaît le continent asiatique en 1997 affecte le commerce extérieur suisse. Les monnaies et la demande intérieure des pays de la région du Sud-est asiatique (Taiwan, Indonésie, Corée du Sud, Hong Kong, ...) s'effondrent, ce qui pèse lourdement sur les exportations helvétiques à destination de ces pays. La crise monétaire d'août 1998 en Russie et la dévaluation consécutive du rouble affectent également les exportations suisses. Enfin, le franc s'apprécie légèrement. Malgré ce contexte difficile, les exportations de biens et de services progres-

Waren und Dienstleistungen exportiert (+3,9%). Davon profitierten die nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften, die ihre Wertschöpfung deutlich steigerten (+3,2%, gegenüber +1,1% 1997). Noch deutlicher fiel das Ergebnis für die finanziellen Kapitalgesellschaften aus. Das kräftige Wachstum der Wertschöpfung dieser Unternehmen (+12%, was der deutlichsten Zunahme während der Beobachtungsperiode entspricht) hängt auch mit den äusserst zahlreichen Emissionen von Aktien und Obligationen im Jahr 1998 zusammen. Die Importe wiederum konnten ihren Aufwärtstrend dank einer kräftigen Inlandnachfrage ebenfalls fortsetzen (+7,5%). Diese war insbesondere das Ergebnis der Importe von Waren und Dienstleistungen sowie der Fahrzeugkäufe. Insgesamt verschlechterte sich der Aussenbeitrag substantiell, und die Schweizer Konjunktur wurde im Wesentlichen von der Inlandnachfrage der Haushalte und Unternehmen getragen.

1999 verlangsamte sich das BIP-Wachstum auf 1,3%, gegenüber 2,8% im Vorjahr. Zu erklären ist dieser Rückgang in erster Linie mit geringeren Bauinvestitionen (-3,7%) und langsamer wachsenden Ausrüstungsinvestitionen (+4,9%, gegenüber +11,4% 1998). Da es 1998 zu umfangreichen Erneuerungen der Produktionsmittel gekommen war, erwarben die Unternehmen 1999 weniger Maschinen und Ausrüstungen. Hingegen wurde in Informatikdienste (Software usw.) weiterhin grosszügig investiert. Dieser Bereich hatte seit 1994 kräftig expandiert, erreichte 1998 den Höhepunkt und bildete sich erst 2000 zurück. Diesbezüglich kam dem Jahr 1999 eine Übergangsfunktion zu, da sich letzte Vorkehrungen zum Jahrtausendwechsel in Form bedeutender Informatikinvestitionen niederschlugen. Damit präsentierte sich der Kontext für die Bereiche Informatik und Telekommunikation weiterhin günstig, was sich ebenfalls in einem markanten Aufwärtstrend äusserte (+12,3% bzw. +9%).

Während die Nachfrage nach Ausrüstungsgütern und Bauten die Konjunktur nur bedingt stützte, präsentierte sich bezüglich Nachfrage der Schweizer Haushalte und des Staates ein anderes Bild: Der Konsum dieser Aggregate expandierte noch stärker als im Vorjahr (+2% gegenüber 1,9% 1998), was die Importe von Waren und Dienstleistungen ankurbelte. Die Schweizer Wirtschaft profitierte jedoch vor allem von der Erholung der Weltwirtschaft, die insbesondere dem kräftigen Aufschwung in Ostasien zu verdanken war. Nachdem die Befürchtungen im Zusammenhang mit den Finanzkrisen in Russland (1998) und Brasilien (1999) verblasst waren, gewann das Exportgeschäft mit Waren und Dienstleistungen an Schwung (+6,5%), insbesondere bei den chemischen Er-

sent (+3,9%). Les sociétés non financières en profitent et leur valeur ajoutée s'accroît fortement (+3,2%, contre +1,1% en 1997). Le mouvement est encore plus net du côté des sociétés financières. La forte croissance de la valeur ajoutée de ces unités (+12%, soit la progression la plus importante de la période sous revue) tient également aux très nombreuses émissions d'actions et d'obligations effectuées en 1998. De leur côté, les importations, soutenues par une demande intérieure vigoureuse, poursuivent leur progression (+7,5%). Celle-ci est principalement le fait des importations de biens de consommation ainsi que des achats de véhicules automobiles. Dans l'ensemble, la contribution extérieure se détériore fortement, ce qui permet de dire que la conjoncture suisse est portée essentiellement par la demande intérieure des ménages et des entreprises.

En 1999, la croissance du PIB se replie à 1,3%, contre 2,8% l'année précédente. Ce différentiel de croissance s'explique principalement par le recul enregistré en 1999 dans les investissements dans la construction (-3,7%) et par une progression moindre des investissements en biens d'équipement (+4,9%, contre +11,4% en 1998). En effet, un renouvellement important de l'outil de production s'étant effectué en 1998, les entreprises acquièrent moins de machines et d'équipement en 1999. Par contre, elles continuent d'investir massivement dans les services informatiques (logiciels, etc.). Ces derniers progressent fortement dès 1994, culminent en 1998 et ne se replient qu'en 2000. A ce titre, 1999 constitue une année charnière où les dernières précautions liées au passage de l'an 2000 se matérialisent sous forme d'investissements informatiques significatifs. Le contexte est ainsi encore favorable aux branches des activités informatiques et des activités de télécommunication, qui connaissent un développement important (resp. +12,3% et +9%).

Si la demande en biens d'équipement et en constructions est un soutien conjoncturel moins affirmé, il en va autrement de la demande provenant des ménages suisses et des administrations publiques. Leur consommation progresse encore par rapport au rythme élevé de l'année précédente (+2%, contre +1,9% en 1998), ce qui se répercute favorablement sur les importations de biens et services. Toutefois, l'économie suisse bénéficie principalement du renforcement de la croissance mondiale, tirée notamment par la forte reprise en Asie de l'Est. Après s'être remises des craintes liées aux crises russes (1998) et brésiliennes (1999), les exportations de biens et services gagnent en vigueur (+6,5%), notamment dans l'industrie chimique, les machines et les instruments de

zeugnissen, Maschinen und Präzisionsinstrumenten. Einen positiven Einfluss hatte dabei auch die anhaltend expansive Geldpolitik der SNB, dank der sich der Frankenkurs etwas abschwächte. Die Einführung des Euro als Einheitswährung am 1. Januar 1999 hatte auf den Franken keine Auswirkungen. Vom freundlichen internationalen Umfeld profitierten sämtliche Unternehmen, sowohl die nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften als auch die finanziellen Kapitalgesellschaften. Die Wertschöpfung entwickelte sich in diesen beiden Kategorien ähnlich. 1999 stand schliesslich im Zeichen eines Preisanstiegs um 0,8%, nach einer Stagnation 1998. Verantwortlich waren dafür im Wesentlichen die Erhöhung der Mehrwertsteuer um einen Prozentpunkt im Januar 1999 sowie anziehende Erdölpreise.

Im Jahr **2000** erreichte das Wirtschaftswachstum in der Schweiz in Bezug auf den Berichtszeitraum den Zenit. Sämtliche Indikatoren erreichten positive Werte und trugen zum Wachstum bei. Einen substantiellen Beitrag leisteten dabei die Kreditinstitute (+11,1%). Im Zuge der Börseneuphorie, zahlreicher Neuemissionen von Aktien und Obligationen sowie einer lebhaften Fusions- und Übernahmetätigkeit erzielten die Kommissionseinnahmen der Finanzinstitute ein fulminantes Wachstum. Die nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften konnten ebenfalls eine solide Zunahme der Wertschöpfung verbuchen (+2,4%), insbesondere dank einer substantiellen Ausweitung der Produktion von Ausrüstungsgütern und dem Boom in den Branchen Telekommunikation (+23,0%) sowie Datenverarbeitung und Datenbanken (+11,0%). Nach einem markanten Rückgang der Zinssätze bis Mitte 1999 zogen die Zentralbanken die Zinsschraube mit einer Anhebung der Leitzinsen an. Diesem Trend folgte auch die SNB, welche die Zinssätze bis Mitte 2000 deutlich heraufsetzte. Die verteuerten Finanzierungsbedingungen bremsten die Investitionen jedoch nur unwesentlich. Auf Grund der starken Nachfrage weiteten die Unternehmen ihre Produktionskapazitäten sogar noch stärker aus. Die Investitionen wuchsen um 5,6%, gegenüber 5% im Jahr 1999. Rückläufig entwickelten sich lediglich die Software-Investitionen (-4,6%), da sich die Befürchtungen bezüglich Millenniumswechsel zerstreut hatten. Neben den Ausrüstungsgütern nahmen auch die Bauinvestitionen erneut zu. Stimulierend wirkten dabei insbesondere die Arbeiten am Nationalstrassennetz und an den grossen Bahnprojekten (NEAT, Bahn 2000). Nicht nur von der Lage im Inland gingen Impulse aus, sondern auch vom erneut höheren Aussenbeitrag 2000. Die in diesem Jahr beobachteten Wachstumsrate für die Exporte (+12,2%) und die Importe (+9,5%) waren das

präzision. Elles sont également favorisées par la poursuite de la politique monétaire expansionniste de la BNS, qui permet au franc de se déprécier légèrement. Le franc n'est pas affecté par l'introduction, au 1<sup>er</sup> janvier 1999, de l'euro en tant qu'unité de compte. Ce contexte international favorable bénéficie à l'ensemble des sociétés, tant financières que non financières. Leur valeur ajoutée progresse à un rythme proche. 1999 se distingue finalement par une augmentation des prix de 0,8%, après une stagnation en 1998. La hausse d'un point de la TVA en janvier 1999 ainsi que l'augmentation du prix du pétrole expliquent en grande partie cette progression des prix.

L'année **2000** constitue le sommet de l'expansion économique en Suisse pendant la période sous revue. Tous les indicateurs sont positifs et contribuent à la croissance. Celle-ci est fortement influencée par l'expansion marquée des activités financières (+11,1%). Portées par l'euphorie boursière, les nouvelles émissions d'actions et d'obligations, et les nombreuses fusions et acquisitions, les commissions encaissées par les intermédiaires financiers augmentent vigoureusement. Les entreprises non financières enregistrent également une robuste progression de leur valeur ajoutée (+2,4%) grâce notamment à une forte hausse de la production en biens d'équipement et au boom dans les branches de la télécommunication (+23,0%) et des activités informatiques (+11,0%). Après le repli marqué des taux d'intérêt jusqu'à la deuxième moitié de 1999, les banques centrales resserrent leurs politiques monétaires et ajustent les taux de référence vers le haut. La BNS participe au mouvement et les taux remontent fortement jusqu'à la fin de l'année 2000. Le renchérissement des conditions de financement affecte toutefois peu les investissements. En effet, la vigueur de la demande incite les entreprises à augmenter encore leurs capacités de production. Les investissements progressent de 5,6%, contre 5% en 1999. Seuls les investissements en logiciels se replient (-4,6%), les craintes liées au passage à l'an 2000 étant dissipées. Outre les biens d'équipement, les investissements dans la construction augmentent à nouveau. Ils bénéficient notamment du développement du réseau des routes nationales et des grands projets ferroviaires (NLFA, Rail 2000). Si les facteurs intérieurs soutiennent clairement la croissance, il en est de même pour la contribution extérieure, qui poursuit son redressement en 2000. Les taux de croissance des exportations (+12,2%) et importations (+9,5%) enregistrés cette année-là sont le reflet de la dépréciation du franc et de la forte demande en biens et services, tant en Suisse qu'à l'étranger. Ce contexte favorable permet au PIB d'atteindre son taux de croissance le plus

Ergebnis eines Terrainverlusts des Frankens und einer starken Nachfrage nach Waren und Dienstleistungen sowohl im In- als auch im Ausland. Dank dieses günstigen Umfelds erreichte das BIP in diesem Jahr den höchsten Wert des Jahrzehnts (+3,6%) und das kräftigste Wachstum seit 1989.

Das Jahr **2001** stand im Zeichen einer radikalen Trendwende. Das BIP expandierte zwar nochmals (+1%), die Finanzinstitute mussten jedoch einen massiven Rückgang der Bruttowertschöpfung hinnehmen (-14,4%). Verantwortlich waren in erster Linie das Platzen der Finanzblase und die enttäuschenden Ausrüstungsinvestitionen (-2,9%). Nur dank dem guten Abschneiden der nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften (+4,2%), insbesondere auf Grund der Entwicklung im Dienstleistungsbereich, lag das BIP im Plus. Die Konjunkturverlangsamung in der Schweiz und im Ausland, aber auch der unerwartet schnelle Rückgang der Erdölpreise wirkten dämpfend auf die Preisentwicklung. Aus diesem Grund lockerte die SNB ihre Geldpolitik. Bei den kurzfristigen Anlagen (bis 2 Jahre) fiel der Zinsrückgang trotz eines Aufwärtstrends am Ende des Jahres markant aus. Der Saldo der Ein- und Ausfuhren war zwar positiv, schrumpfte jedoch 2001 (-20,3%) unter dem Einfluss sowohl einer verschlechterten Dienstleistungsbilanz (-15,0%) als auch konjunkturabhängiger Faktoren wie umfangreicher Importe von Palladium aus Russland. Im Anschluss an die Anschläge vom 11. September in den USA hatte die stark erhöhte Frankennachfrage eine Aufwertung der Schweizer Währung zur Folge. Zusammen mit der abrupten Veränderung des weltweiten Konsumklimas bewirkte dieser Faktor eine Stagnation der Exporte von Waren und Dienstleistungen (+0,25%), während die Importe um 3,2% expandierten. Dieses Umfeld blieb nicht ohne Folgen für den Arbeitsmarkt: Zwar nahm die Beschäftigung 2001 noch um 1,4% zu (gegenüber +2,7% im Vorjahr), die Arbeitslosigkeit erhöhte sich aber ebenfalls (+1,7%).

**2002** war erneut von einer trägen Konjunktur mit bescheidenem Wachstum geprägt. Das BIP-Wachstum von 0,3% ging in erster Linie auf das Konto der nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften (+3,1%) und namentlich von Branchen wie zum Beispiel die Herstellung chemischer Erzeugnisse. Die seit Anfang 2001 rückläufigen Ausrüstungsinvestitionen schrumpften erneut (-1,1%, gegenüber -3% in 2001). Ein solcher Einbruch innerhalb von zwei Jahren war letztmals während der Rezession zu Beginn der 90er-Jahre registriert worden. Die SNB lockerte die geldpolitischen Zügel angesichts der hartnäckigen Aufwertung des Frankens, des fragilen Wirtschaftswachstums und der moderaten Teuerung. Der sehr expansive

élevé de la décennie (+3,6%). En effet, une expansion aussi vive n'avait plus été observée depuis 1989.

L'année **2001** marque un renversement radical de tendance. Le PIB poursuit sa progression (+1%), mais il souffre du recul massif de la valeur ajoutée brute (VAB) des intermédiaires financiers (-14,4%), lié notamment à l'éclatement de la bulle financière, et de la contreperformance des investissements en biens d'équipement (-2,9%). Seule la bonne performance des sociétés non financières (+4,2%), stimulées notamment par le développement des activités de services, permet au PIB de progresser. Le ralentissement de la conjoncture tant en Suisse qu'à l'étranger, mais également la baisse d'une rapidité inattendue des prix des produits pétroliers ont contribué à atténuer la hausse des prix. En conséquence, la BNS assouplit sa politique monétaire. Le repli des taux d'intérêt est marqué pour les échéances courtes (jusqu'à 2 ans), malgré un sursaut en fin d'année. Le solde du commerce extérieur, tout en restant positif, recule en 2001 (-20,3%) sous l'effet d'une part de la dégradation de la balance des services (-15,0%) et d'autre part de facteurs non conjoncturels tels que des importations massives de palladium en provenance de Russie. Les attentats du 11 septembre aux Etats-Unis engendrent une forte demande pour le franc, qui s'apprécie. Couplé au changement brutal du climat de consommation dans le monde, ce facteur engendre une stagnation des exportations de biens et services (+0,25%) tandis que les importations augmentent de 3,2%. Ces conditions cadres se répercutent sur le marché du travail: si, en moyenne annuelle, l'emploi progresse encore de 1,4% en 2001 (contre + 2,7% l'année précédente), le chômage connaît également une recrudescence (+1,7%).

La situation reste morose en **2002**, qui affiche une croissance anémique. La progression du PIB de +0,3% est principalement le fait de la bonne performance des entreprises non financières (+3,1%) stimulées notamment par des branches telles que l'industrie de la chimie. Le recul des investissements en biens d'équipement, observé depuis le début de 2001, se poursuit (-1,1%, contre -3% en 2001). Une chute aussi brutale sur deux ans n'a pas été enregistrée depuis la récession du début des années 1990. La BNS assouplit sa politique monétaire compte tenu de l'appréciation persistante du franc, de la fragile croissance économique et de la faiblesse du renchérissement. Cette politique monétaire suisse très accommodante s'inscrit dans le contexte des baisses importantes de taux décidées par la banque centrale américaine afin de relancer la conjoncture. Elle n'a pas d'impact négatif sur le franc suisse, qui joue à nouveau

geldpolitische Kurs in der Schweiz stand in Einklang mit der Strategie der US-Zentralbank, welche die Konjunktur mit substanziellen Zinssenkungen anzukurbeln versuchte. Auf den Schweizer Franken, der gelegentlich erneut als Fluchtwährung fungierte, hatte dies keinen negativen Einfluss. Der Aussenbeitrag wuchs um 24,2%, da die Importe von Waren und Dienstleistungen stärker schrumpften (-2,8%) als die Exporte (-0,2%). Dieses von einer Nachfrageschwäche geprägte Umfeld wirkte sich negativ auf den Arbeitsmarkt aus: Der Anstieg der Arbeitslosenquote beschleunigte sich (+2,5%).

ponctuellement le rôle de monnaie de refuge. Le solde du commerce extérieur augmente de 24,2%. Ce résultat tient au fait que la diminution des importations de biens et services (-2,8%) est supérieure au recul des exportations (-0,2%). Cet environnement, caractérisé par la faiblesse de la demande, se répercute défavorablement sur le chômage, dont la hausse s'accélère (+2,5%).

## 4 Erste Analysen zum Schweizer Wirtschaftsumfeld von 1990 bis 2002

### 4.1 Einleitung

In diesem Kapitel wird die volkswirtschaftliche Analyse aus dem vorangehenden Kapitel vorgenommene vertieft. Der Schwerpunkt liegt dabei insbesondere auf den **Wirtschaftszweigen**<sup>15</sup>, den **Wirtschaftssektoren** (primärer, sekundärer und tertiärer Sektor) und den **institutionellen Sektoren**<sup>16</sup> gemäss VGR.

Im ersten Teil dieses Kapitels wird auf die **Entwicklung**<sup>17</sup> der Wirtschaftssektoren eingegangen. Ein besonderes Augenmerk gilt dabei den technologie- und wissensintensiven Branchen. Diese Branchen sind häufig Gegenstand von Analysen, da sie wesentlich zur Weiterentwicklung der Schweizer Wirtschaft beitragen.

Der zweite Teil besteht aus einer Analyse zum **Wachstumsbeitrag** der verschiedenen Wirtschaftszweige, Wirtschaftssektoren und institutionellen Sektoren. Dieser Ansatz erlaubt es, über eine rein auf die Wachstumsrate der Gesamtwirtschaft beschränkte Untersuchung hinauszugehen.

## 4 Premières analyses du tissu économique de la Suisse de 1990 à 2002

### 4.1 Introduction

Ce chapitre approfondit l'analyse de l'économie nationale effectuée précédemment. L'accent est mis ici en particulier sur les **branches d'activité économique**<sup>15</sup>, les **secteurs économiques** (secteurs primaire, secondaire et tertiaire) et les **secteurs institutionnels**<sup>16</sup> tels qu'on les trouve dans les CN.

La première partie de ce chapitre présente l'**évolution**<sup>17</sup> des secteurs économiques. Un intérêt particulier est porté sur les branches d'activité économique de haute technologie et intensives en savoir. Ces branches sont fréquemment l'objet d'études, car elles contribuent grandement à la régénération du tissu économique de la Suisse.

Dans une seconde partie, une analyse de la **contribution** des branches d'activité économique, des secteurs économiques et des secteurs institutionnels à la croissance économique globale est proposée. Ce second volet permet de dépasser les limites inhérentes à une analyse focalisée sur les taux de variation.

<sup>15</sup> Die Unternehmen werden auf Grund ihrer Haupttätigkeit in Wirtschaftszweige eingeteilt. Als Haupttätigkeit gilt diejenige Tätigkeit, auf die im Unternehmen die meisten Stellen entfallen.

<sup>16</sup> Zur Erinnerung die institutionellen Sektoren gemäss VGR: S.11 Nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften. Dieser Sektor umfasst alle Einheiten, deren Haupttätigkeit in der Herstellung von nicht-finanziellen Waren oder Dienstleistungen liegt. S.12 Finanzielle Kapitalgesellschaften (einschliesslich Versicherungsgesellschaften). Dieser Sektor vereint alle Einheiten, deren Hauptfunktion die finanzielle Mittlertätigkeit ist. S.13 Staat. Dieser Sektor umfasst die Einheiten, deren Hauptfunktion die Umverteilung des Einkommens oder des Volksvermögens ist. S.14 Private Haushalte. Zu diesem Sektor gehören alle Individuen in ihrer Funktion als Konsumenten. S.15 Private Organisationen ohne Erwerbszweck. Dieser Sektor umfasst die Einheiten, welche Waren und Dienstleistungen für die privaten Haushalte bereitstellen, jedoch ohne Erwerbszweck. Für weitere Details siehe BFS, *Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung: eine Einführung in Theorie und Praxis. Methoden und Konzepte des ESVG*. Neuchâtel, 2003.

<sup>17</sup> Wenn nicht anders erwähnt, bezieht sich die Wachstumsrate auf die Vorjahrespreise.

<sup>15</sup> Les entreprises sont regroupées en branches en fonction de leur activité principale. Celle-ci est actuellement déterminée par l'activité qui regroupe le plus grand nombre d'emplois dans l'entreprise.

<sup>16</sup> Pour mémoire, les secteurs institutionnels des CN sont les suivants: S.11 Sociétés non financières, qui comprennent toutes les unités dont l'activité principale est de produire des biens et services non financiers. S.12 Sociétés financières (y compris les assurances), regroupant les unités fournissant des services d'intermédiation financière. S.13 Administrations publiques, qui comptent les unités dont la fonction principale est de redistribuer le revenu ou la richesse nationale. S.14 Ménages, qui englobent principalement les individus dans leur fonction de consommateur. S.15 Institutions sans but lucratif au service des ménages, qui comprennent les unités fournissant des biens et services aux ménages sans pour autant poursuivre un but lucratif. Pour plus de détails, voir OFS, *Une introduction à la théorie et à la pratique des Comptes nationaux, Méthodes et concepts du SEC*, Neuchâtel 2003.

<sup>17</sup> Sauf indication contraire, les taux d'évolution indiqués sont exprimés aux prix de l'année précédente.

## 4.2 Der Einfluss der technologie- und wissensintensiven Branchen auf die Entwicklung der Wirtschaftssektoren

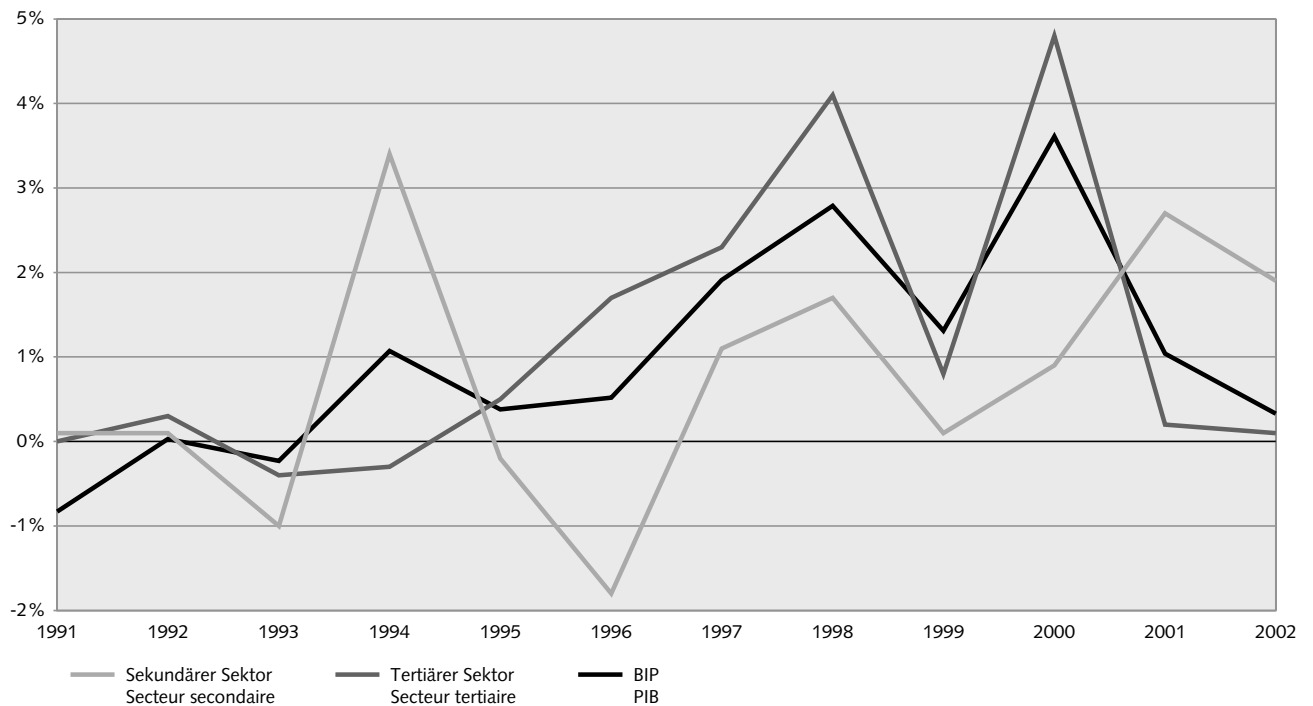
Die nachstehende Grafik 5 zeigt, dass der sekundäre und der tertiäre Sektor ab Mitte der 90er-Jahre mit Ausnahme von 1999 kräftige Zuwachsraten erreichten. Der Tertiärssektor war bis 2000 der wichtigste Motor der Wirtschaft. Im Jahr 2001 kam es zu einem ansprechenden Wachstum im Sekundärssektor und einer Verlangsamung im Tertiärssektor. Wie ist diese Konstellation zu erklären? Die Antwort hängt mit dem Aggregationsgrad der Daten zusammen. Es genügt nämlich nicht, die Wirtschaft lediglich nach den Kriterien «Industrie» und «Dienstleistungen» zu untersuchen, sondern es drängt sich eine Gruppierung in «moderne» und «traditionelle» Branchen auf. Zu den **modernen** Wirtschaftszweigen gehören alle **wissensintensiven** («*knowledge intensive*») und alle **technologieintensiven** («*high tech intensive*») Branchen. Typische Beispiele für moderne Wirtschaftszweige sind die Herstellung von chemischen Erzeugnissen und die Kreditinstitute. Im Bestreben um eine Verfeinerung der makroökonomischen Analyse zu den Wirtschaftssektoren und um eine Vereinfachung internationaler Vergleiche hat Eurostat eine **Nomenklatur** zu diesen Tätigkeiten ausgearbeitet. Diese ist in Anhang 2 zu finden. Eine solch detaillierte Analyse ist jedoch nur für den Zeitraum 1999 bis 2002 durchführbar. Alle Daten für den vorangehenden Zeitraum liegen lediglich in hochaggregierter Form vor und gestatten keine entsprechende Analyse.

## 4.2 Le rôle des activités de haute technologie et intensives en savoir dans l'évolution des secteurs économiques

Sur la base du graphique 5 ci-dessous, on constate que les secteurs secondaire et tertiaire ont connu dès le milieu des années 90 une croissance importante, exception faite de 1999. Le secteur tertiaire apparaît comme le moteur principal de la croissance économique globale jusqu'en 2000. L'année 2001 se démarque par la bonne croissance du secteur secondaire alors que le secteur tertiaire est en perte de vitesse. Comment expliquer une telle configuration? La réponse provient du degré d'agrégation des données. En effet, il ne suffit pas d'examiner le tissu économique uniquement en termes d'«industrie» et de «services», mais de distinguer les branches dites «modernes» des branches «traditionnelles». Par branches **modernes** il faut comprendre toutes les branches d'activité économique qui sont intensives, soit en **savoir** («*knowledge intensive*»), soit en **haute technologie** («*high tech intensive*»). L'industrie chimique et l'intermédiation financière sont des exemples typiques de ces branches modernes. Afin d'affiner l'analyse macroéconomique des secteurs économiques et de faciliter les comparaisons internationales, Eurostat a élaboré une **nomenclature** de ces activités. Cette dernière est reproduite dans l'annexe 2. Une analyse aussi détaillée est toutefois possible uniquement pour la période 1999 à 2002. En effet, les données pour la période antérieure sont disponibles à un niveau trop agrégé pour permettre un exercice de ce type.



**Entwicklung der BWS des sekundären und tertiären Sektors von 1991 bis 2002, zu Preisen des Vorjahres**  
**Evolution en % de la VAB des secteurs secondaire et tertiaire de 1991 à 2002, aux prix de l'année précédente** G 5



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

**4.2.1 Der sekundäre Sektor**

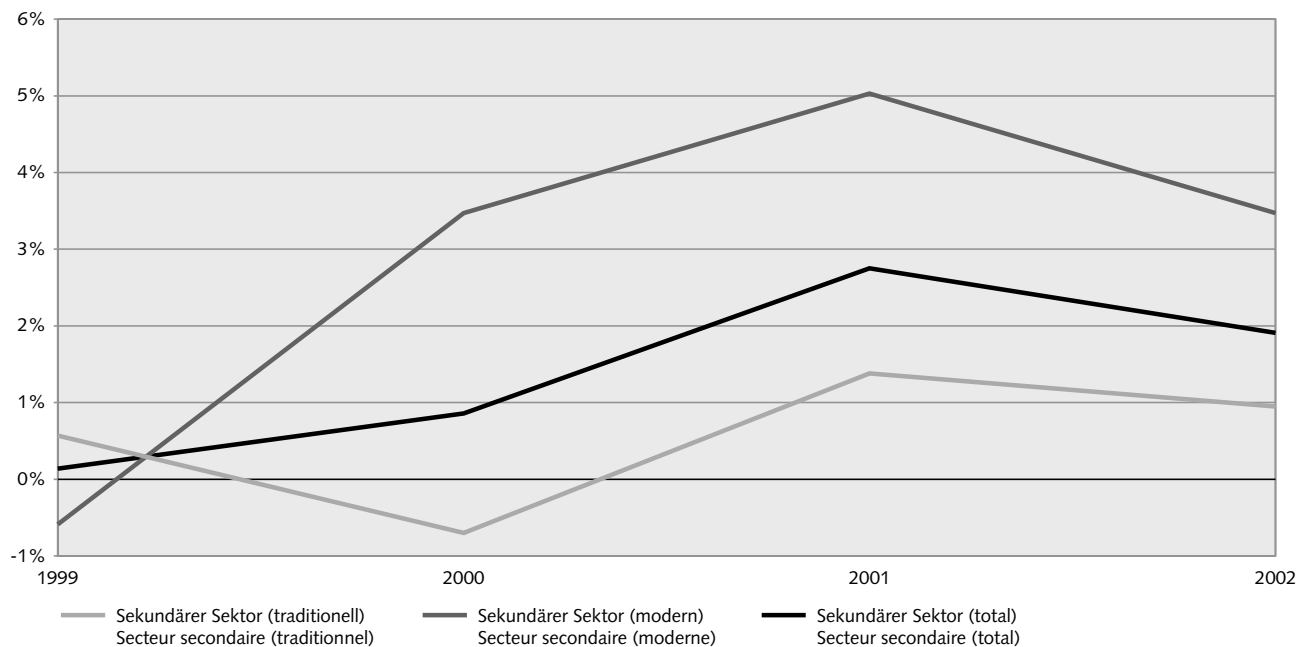
Zwischen 1999 und 2002 musste sich der Industriesektor mit einem relativ bescheidenen Wachstum begnügen. Eine Analyse der nachfolgenden Grafik 6 zeigt, dass dafür im Wesentlichen die «traditionellen» Bereiche des Sektors verantwortlich waren. Die «modernen» Branchen dagegen erzielten hohe Wachstumsraten. Wie ist dieses Ergebnis zu interpretieren?

**4.2.1 Le secteur secondaire**

De 1999 à 2002, le secteur de l'industrie a connu une croissance relativement modeste. En analysant le graphique 6, ci-dessous, on constate que ce résultat est essentiellement dû à la composante «traditionnelle» du secteur. A contrario, les branches «modernes» affichent des taux de croissance élevés. Quelle interprétation donner à ce résultat?

**Entwicklung der BWS des sekundären Sektors, gesamt, modern und traditionell von 1999 bis 2002, zu Preisen des Vorjahres**  
**Evolution en % de la VAB du secteur secondaire, total, moderne et traditionnel aux prix de l'année précédente, de 1999 à 2002**

G 6



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Die Erklärung dafür liegt in der Struktur der «traditionellen» Industrie. Diese besteht aus eher weniger dynamischen Wirtschaftszweigen, sei es aus strukturellen Gründen (keine Konkurrenz, hohe Produktionskosten usw.) oder aber aus konjunkturellen Gründen (z.B. Nachfrageschwäche). Dies trifft zum Beispiel auf die **Bau-  
branche** zu, in der erst 2001 eine nennenswerte Erholung einsetzte. Nachhaltig beeinträchtigt waren die Möglichkeiten der Branche durch ein fortgesetztes Überangebot auf dem Immobilienmarkt, die ungünstige Finanzlage der Auftraggeber, die zunehmende Verknappung des Baulands sowie hohe Produktionskosten. Analog hat die **Herstellung von Leder und Lederwaren** seit mehreren Jahren mit der Auslagerung verschiedener Produktionsphasen zu kämpfen. Dies steht insbesondere in Zusammenhang mit den hohen Produktionskosten. Dasselbe gilt für die **Herstellung von Textilien, Kleidung und Pelzwaren**, da in der Schweiz nur gewisse auf innovative Produkte fokussierte Segmente florieren. Das schlechte Abschneiden dieser Branchen belastete das Ergebnis der gesamten traditionellen Industrie.

Demgegenüber erklärt sich das erfreuliche Ergebnis der «modernen» Industrie mit dem guten Abschneiden der Bereiche **Herstellung chemischer Erzeugnisse, Maschinenbau, Herstellung von Datenverarbeitungsgeräten und -ein-**

La réponse est à chercher dans la structure de l'industrie «traditionnelle». Cette dernière est composée de branches qui sont relativement peu dynamiques, que ce soit pour des raisons structurelles (absence de concurrence; coûts de production élevés; etc.) ou conjoncturelles (faiblesse de la demande par exemple). C'est le cas par exemple de la branche de **la construction** pour laquelle la reprise ne s'est véritablement amorcée qu'en 2001. En effet, l'offre longtemps excédentaire sur le marché de l'immobilier, la situation financière critique des maîtres d'ouvrage, la raréfaction croissante des zones constructibles et les coûts élevés de la production pèsent durablement sur les performances de la branche. De même, **l'industrie du cuir et de la chaussure** se caractérise depuis plusieurs années par la délocalisation des différentes phases de production. Celle-ci est notamment liée à des coûts élevés de production. Il en va de même pour **l'industrie du textile, de l'habillement et des fourrures**, où seuls certains segments focalisés sur des produits innovants prospèrent en Suisse. La contre-performance de ces branches pénalise à elle seule l'ensemble de l'industrie dite traditionnelle.

A contrario, **l'industrie de la chimie, la fabrication de machines et d'équipements informatiques, l'horlogerie et la fabrication d'instruments médicaux et d'optique** expli-

**richtungen sowie Herstellung von medizinischen Geräten, optischen Geräten und Uhren.** Die Schweizer Wirtschaft nimmt nämlich in diesen Bereichen eine starke, teilweise sogar eine führende Position ein. Dazu tragen verschiedene Faktoren bei: hoher Innovationsrhythmus (Produkte, Verfahren), nationale «Kompetenzzentren», gut qualifizierte Arbeitskräfte, intensiver Konkurrenzdruck, relativ flexible gesetzliche Rahmenbedingungen usw. Interessant ist vor allem die Tatsache, dass die moderne Industrie in den vergangenen Jahren **ununterbrochen** zum Wirtschaftswachstum beigetragen hat.

Dies lässt darauf schliessen, dass die Industrie als Ganzes zwar im Allgemeinen zwischen 1990 und 2002 (Ausnahmen: 1991, 1994, 2001 und 2002) ein unterdurchschnittliches Wachstum hinnehmen musste, dass jedoch der «modernen» Industrie bezüglich **Beständigkeit** und **Dynamik** der Schweizer Produktion eine entscheidende Rolle zukam.

#### 4.2.2 Der tertiäre Sektor

Die Unterscheidung in «moderne» und «traditionelle» Wirtschaftszweige lässt sich auch im Dienstleistungssektor vornehmen. Gemäss nachfolgender Grafik 7 erlebte der Tertiärsektor als Ganzes Ende der 90er-Jahre eine ausgeprägte Wachstumsverlangsamung.

quent en grande partie les bons résultats obtenus par l'industrie «moderne». En effet, l'économie suisse occupe une position forte, voire dominante, dans ces domaines d'activité. Les facteurs expliquant cette performance sont multiples: rythme élevé d'innovation (produits, processus), présence de «pôles» de compétence nationaux, haute qualification de la main-d'œuvre, pression concurrentielle intense, relative souplesse du cadre légal, etc. Il est surtout intéressant de relever que l'industrie moderne contribue de manière **durable** à la croissance des dernières années.

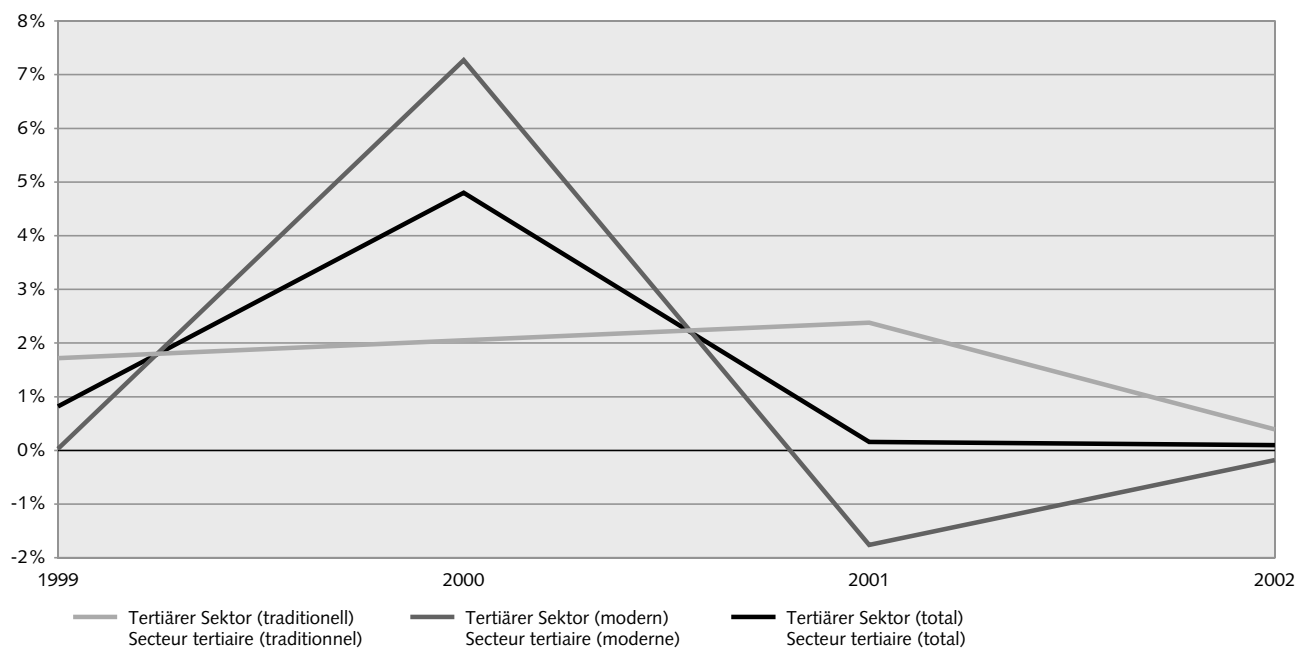
En conséquence, on peut conclure que si l'industrie, dans sa totalité, a généralement affiché une croissance inférieure à celle de l'ensemble de l'économie de 1990 à 2002 (exceptions en 1991, 1994, 2001 et 2002), l'**industrie «moderne»** joue un rôle décisif pour la **pérennité** et le **dynamisme** de l'infrastructure productive nationale.

#### 4.2.2 Le secteur tertiaire

La distinction entre branches «modernes» et «traditionnelles» peut aussi être faite pour le secteur des services. Comme le montre le graphique 7 ci-dessous, le secteur tertiaire dans son ensemble a connu à la fin des années 90 un ralentissement marqué de sa croissance.

**Entwicklung der BWS des tertiären Sektors, gesamt, modern und traditionell von 1999 bis 2002, zu Preisen des Vorjahres**  
**Evolution en % de la VAB du secteur tertiaire total, moderne et traditionnel aux prix de l'année précédente, de 1999 à 2002**

G 7



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Im Gegensatz zur erwähnten Situation in der Industrie war der Abwärtstrend hier im Wesentlichen den so genannten «modernen» Dienstleistungen zuzuschreiben. Diese erlebten nach dem Höhenflug von 2000 in den folgenden Jahren einen Einbruch.

Von den verschiedenen Faktoren, die zur ausserordentlichen Performance im Jahr 2000 beitrugen, fallen zwei Fakten ins Auge:

- Die Kommissionseinnahmen der Finanzinstitute nahmen zu. Dies dank einer Hausse und einem enormen Transaktionsvolumen an den Börsen, umfangreichen Mittelaufnahmen der Unternehmen an den Kapitalmärkten, einer Zunahme von Fusionen und Übernahmen sowie zahlreichen Abschlüssen mit Geschäftspartnern aus dem Ausland. Die Wertschöpfung der Branche *Finanzinstitute* stieg deshalb 2000 stark an.
- Die Bedenken im Zusammenhang mit dem Übergang zum Jahr 2000 in der Informatik, die spektakuläre Entwicklung in den Informations- und Kommunikationstechnologien sowie die Marktliberalisierung schlug sich in einer ebenfalls extrem hohen Nachfrage in den Branchen *Informatik, Post und Nachrichtenübermittlung* nieder. Die Wertschöpfung dieser Wirtschaftszweige war im Jahr 2000 geradezu explodiert.

Ab 2001 begannen sich die Rahmenbedingungen etwas einzutrüben. Das Platzen der Technologie-Blase zog einen massiven Kurseinbruch der Aktien dieser Unternehmen, eine geringere Nachfrage nach Informatikdiensten und einen verschärften Preiskampf nach sich. Überdies zwang der Kursverfall an den Börsen zahlreiche Unternehmen zu massiven Korrekturen an den Titeln neu erworbener Unternehmen. Das Interesse der Wirtschaftsakteure an Fusions- und Übernahmetätigkeit verblasste und der Finanzierungsbedarf der Unternehmen ging zurück. Auch die Banken mussten substanzielle Ertragseinbussen hinnehmen. Das Fehlen von Impulsen aus den «modernen» Dienstleistungsbranchen belastete das Wirtschaftswachstum zwischen 2000 und 2002.

Dies zeigt, dass die «modernen» Dienstleistungsbranchen das Wirtschaftswachstum wesentlich stimulieren, aber auch bremsen können. Auf Grund der starken **Schwankungen** in diesen Branchen wirken sie manchmal als Wachstumsmotor und manchmal als Bremsklotz.

Or, contrairement à la situation relevée ci-dessus pour l'industrie, la tendance à la baisse est essentiellement le reflet de l'évolution des services dits «modernes». En effet, ces derniers connaissent une progression fulgurante en 2000, puis chutent fortement les années suivantes.

Parmi les divers éléments qui expliquent la performance exceptionnelle de 2000, on peut retenir deux faits saillants:

- Les commissions encaissées par les intermédiaires financiers progressent compte tenu de l'envol des cours et des transactions en Bourse, les importants prélèvements effectués par les entreprises sur les marchés des capitaux, l'augmentation des fusions et acquisitions d'entreprise et les nombreuses affaires conclues avec des non-résidents. La valeur ajoutée de la branche des *intermédiaires financiers* augmente ainsi fortement en 2000.
- Les craintes informatiques liées au passage à l'an 2000, le développement fulgurant des technologies de la communication et de l'information ainsi que la libéralisation des marchés se traduisent également par une demande extrêmement importante pour les branches *des activités informatiques, la poste et les communications*. La valeur ajoutée de ces branches explose littéralement en 2000.

A partir de 2001, les conditions cadres ne sont plus aussi favorables. Le dégonflement de la «bulle technologique» se traduit par un recul massif des cours boursiers de ces entreprises, une moindre demande pour les prestations informatiques et une concurrence féroce sur les prix. En outre, l'effondrement des valeurs boursières conduit de nombreuses entreprises à opérer des corrections de valeur importantes sur les titres des entreprises nouvellement acquises. La «mode» des fusions et acquisitions s'estompe, et les besoins de financement des entreprises diminuent. Les banques sont également confrontées à une baisse substantielle de leurs revenus. L'absence de dynamisme du secteur des services «modernes» pèse sur la croissance économique de 2000 à 2002.

On peut ainsi conclure que si les services «modernes» contribuent clairement à l'expansion économique, ils peuvent également la pénaliser. En effet, les fortes **fluctuations** auxquelles ces branches sont soumises leur confèrent parfois un rôle de moteur de l'évolution conjoncturelle et agissent d'autres fois comme frein à la croissance.

### 4.3 Analyse der einzelnen Beiträge zum Wertschöpfungswachstum zwischen 1991 und 2002

#### 4.3.1 Einleitung

Die Analyse des vorangehenden Kapitels stützt sich im Wesentlichen auf die Beobachtung und Interpretation der **Wachstumsraten**. Diese liefern jedoch nur beschränkt Anhaltspunkte zur tatsächlichen Rolle, die einem Wirtschaftszweig oder einem Sektor hinsichtlich des Wachstums der Gesamtwirtschaft zukommt. Zu berücksichtigen ist nämlich nicht nur die Entwicklung der Bruttowertschöpfung eines Wirtschaftszweigs oder Sektors, sondern auch von dessen **Varianz**<sup>18</sup> und **Gewicht**<sup>19</sup> in der Volkswirtschaft. Auf Grund der beschränkten Grösse gewisser Branchen (oder Sektoren) innerhalb der Wirtschaft vermag auch ein kräftiges Wachstum ihrer Bruttowertschöpfung das BIP nur unwesentlich zu beeinflussen. Dies bedeutet jedoch nicht, dass der Einfluss dieser Branchen auf das Wachstum auch in Zukunft marginal bleibt. Bei einer Analyse ist vielmehr auch die Varianz der Wachstumsrate zu berücksichtigen. So kann eine Branche mit geringem Gewicht aber hoher Varianz das BIP-Wachstum trotzdem *punktuell* prägen (siehe dazu Kapitel 4.3.3). Mit dem Konzept der Varianz lassen sich somit die Wirtschaftszweige oder Sektoren bestimmen, welche das Wachstum der Wirtschaft stabilisieren oder umgekehrt schwanken lassen, unabhängig von ihrem Gewicht.

Die in der vorliegenden Publikation gemessenen Wachstumsbeiträge (für weitere Informationen dazu siehe Kasten 3) bilden eine erste Etappe auf dem Weg zu einer «Wachstumsbuchhaltung»<sup>20</sup>. Mit dieser Methode lässt sich auf der Grundlage einer Cobb-Douglas-Produktionsfunktion<sup>21</sup> eine Aufschlüsselung des Produktionswachstums vornehmen. Eine solche Analyse ist gegenwärtig in der

<sup>18</sup> Mit dem Begriff Varianz lässt sich die Volatilität der Wachstumsrate eines Wirtschaftszweigs, eines institutionellen Sektors oder eines Wirtschaftssektors messen. Unter Volatilität ist die Streuung gegenüber der durchschnittlichen Wachstumsrate eines bestimmten Zeitraums zu verstehen.

<sup>19</sup> Das Gewicht entspricht dem Anteil der Wertschöpfung des betreffenden Sektors am BIP.

<sup>20</sup> Siehe Jorgenson, D.W., Gollop, F. und Fraumeni, B., *Productivity and U.S. Economic Growth*, Cambridge, Massachusetts, 1987 und OECD, *Growth accounts for OECD countries*, Working Party on statistics, 6.–7. November 2003, Paris.

<sup>21</sup> Für weitere Details zur «Cobb-Douglas»-Produktionsfunktion siehe Michael Burda und Charles Wyplosz, *Makroökonomik, Eine europäische Perspektive*, Vahlers Handbücher der Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, Verlag Vahlen, 2003.

### 4.3 Analyse des contributions à la croissance de la valeur ajoutée et de leurs composantes de 1991 à 2002

#### 4.3.1 Introduction

L'analyse du chapitre précédent est basée essentiellement sur l'observation et l'interprétation des **taux de variation**. Or, ces derniers ne permettent qu'une représentation sommaire du véritable rôle que joue une branche d'activité économique ou un secteur dans le taux de croissance global de l'économie. En effet, il convient de tenir compte non seulement de l'évolution de la VAB de la branche ou du secteur, mais également de sa **variance**<sup>18</sup> et de son **poids**<sup>19</sup> dans l'économie nationale. Du fait de leur taille restreinte au sein de l'économie, certaines branches (ou certains secteurs) avec de fortes progressions de la VAB, peuvent n'avoir qu'un faible impact sur le PIB. Il serait toutefois réducteur de conclure à ce niveau que l'influence de leur évolution sur le taux de croissance national reste continuellement marginale. En effet, l'analyse doit être complétée par la prise en compte de la variance des taux de variation. Ainsi, une branche ayant un faible poids mais une variance élevée peut quand même avoir un impact *ponctuel* important sur le taux de croissance du PIB (voir à ce propos le chapitre 4.3.3). En d'autres termes, le concept de variance permet de mettre en évidence les branches, ou secteurs, qui stabilisent ou – inversement – font fluctuer la croissance de l'économie, indépendamment de leur poids.

Les contributions mesurées dans cette publication (pour plus d'informations à ce propos, voir l'encadré 3) constituent une première étape dans l'approche de la «comptabilité de la croissance»<sup>20</sup>. Cette dernière permet d'obtenir, sur la base d'une fonction de production de type Cobb-Douglas<sup>21</sup>, une décomposition de la croissance de la production. Une telle analyse n'est actuelle-

<sup>18</sup> La notion de variance permet de mesurer la volatilité des taux de variation d'une branche d'activité économique, d'un secteur institutionnel ou d'un secteur économique. Par volatilité, il faut comprendre la dispersion par rapport à la moyenne des taux de variation sur une période donnée.

<sup>19</sup> Le poids représente la part de la valeur ajoutée de chaque secteur dans le PIB.

<sup>20</sup> Voir Jorgenson, D.W., Gollop, F. et Fraumeni, B., *Productivity and U.S. Economic Growth*, Cambridge, Massachusetts, 1987 et OCDE, *Growth accounts for OECD countries*, Working Party on statistics, 6-7 novembre 2003, Paris.

<sup>21</sup> Pour plus de détails sur la fonction de production «Cobb-Douglas», voir Michael Burda et Charles Wyplosz, *Macroéconomie, Une perspective européenne*, 3<sup>e</sup> édition, Ouvertures économiques, édition de Boeck, 2003.

Schweiz nicht durchführbar. Da offizielle Daten zum Kapitalstock fehlen, lässt sich keine Produktionsfunktion schätzen. Deshalb muss sich die Analyse vorderhand auf die Messung der «naiven» Beiträge eines Aggregats nach Wirtschaftszweigen insgesamt beschränken.

ment pas réalisable en Suisse. En effet, en l'absence de données officielles sur le stock de capital, il n'est pas possible d'estimer une fonction de production. A ce stade, l'analyse doit se limiter à mesurer des contributions «naïves» d'un agrégat par branches dans son total.

### Kasten 3: Beitrag der Bruttowertschöpfung der Wirtschaftszweige zum Wirtschaftswachstum

Der Beitrag der Bruttowertschöpfung (BWS) zu Vorjahrespreisen zum Wachstum des Wirtschaftsvolumens wird berechnet, indem die Veränderung der BWS innert Jahresfrist mit deren Anteil am Bruttoinlandprodukt (BIP) des Vorjahres multipliziert wird. Daraus ergibt sich folgende Formel:

$$X_i = \left( \frac{BWS_i(t-1)}{BIP(t-1)} \right) * \left( \frac{BWS_i(t) - BWS_i(t-1)}{BWS_i(t-1)} \right) = \frac{BWS_i(t) - BWS_i(t-1)}{BIP(t-1)}$$

Wobei:

- $X_i$  = Beitrag der Branche i am (volumenmässigen) Gesamtwachstum, in Prozentpunkten.
- $BWS_i(t)$  = BWS zum Preis des Jahres t-1 des Wirtschaftszweigs i während des Jahres t (in Millionen Franken).
- $BWS_i(t-1)$  = BWS zu laufenden Preisen des Wirtschaftszweigs i während des Jahres t-1 (in Millionen Franken).
- $BIP(t-1)$  = Bruttoinlandprodukt zu laufenden Preisen des Jahres t-1 (in Millionen Franken).

#### Bemerkungen:

- Die Summe der Beiträge der verschiedenen Branchen ergibt die volumenmässige Wachstumsrate des BIP.
- Diese Berechnungsmethode wird auch zur Messung der Beiträge der Komponenten der beiden anderen Ansätze des BIP (Ausgaben und Einnahmen) oder aller anderen Produktionsfaktoren (z.B. Arbeitsvolumen) verwendet. Folgendes Beispiel, das auf dem BIP 2002 gemäss Verwendungsansatz basiert, illustriert das Vorgehen:

### Encadré 3: Mesure de la contribution de la valeur ajoutée brute des branches d'activités à la croissance économique

La contribution à la croissance économique (en volume) de la valeur ajoutée brute (VAB) exprimée aux prix de l'année précédente s'obtient en multipliant le taux de variation de la VAB d'une année à l'autre par son poids dans le produit intérieur brut (PIB) de l'année précédente. De manière plus formalisée, nous obtenons:

$$X_i = \left( \frac{VAB_i(t-1)}{PIB(t-1)} \right) * \left( \frac{VAB_i(t) - VAB_i(t-1)}{VAB_i(t-1)} \right) = \frac{VAB_i(t) - VAB_i(t-1)}{PIB(t-1)}$$

Où:

- $X_i$  = Contribution de la branche i à la croissance totale (en volume), en point de pourcentage.
- $VAB_i(t)$  = VAB aux prix de l'année t-1 de la branche d'activité économique i pendant l'année t en mio de francs).
- $VAB_i(t-1)$  = VAB à prix courants de la branche d'activité économique i de l'année t-1 (en mio de francs).
- $PIB(t-1)$  = Produit intérieur brut à prix courants de l'année t-1 (en mio de francs).

#### Commentaires:

- En faisant la somme des contributions des différentes branches, on obtient le taux de croissance du PIB en volume.
- Cette méthode de calcul s'applique également à la mesure des contributions des composantes des deux autres approches du PIB (dépenses et revenus) ou de tout autre facteur de production (volume de travail par exemple). L'exemple suivant, basé sur le PIB 2002 calculé selon l'approche par la dépense, permet d'illustrer la démarche:

Nachfragekomponenten: Composantes de la demande:	Gewicht am BIP 2001 Poids dans le PIB 2001	Veränderungsrate Taux de variation	Beitrag am Wachstum 2002 Contribution à la croissance en 2002
Effektiver Endkonsum der Haushalte Consommation finale effective des ménages	60,4% x	0,3%	= 0,2%
+ Effektiver Endkonsum der öffentlichen Haushalte Consommation finale effective des administrations publiques	11,6% x	3,2%	= 0,4%
+ Bruttoanlageinvestitionen / Formation brute de capital fixe	22,2% x	0,3%	= 0,1%
+ Vorratsveränderung / Variation de stocks			= -0,8%
+ Anschaffung abzüglich Abtretung von Wertsachen Acquisition moins cession d'objets de valeurs	1,2% x	-49,3%	= -0,6%
+ Exporte / Exportations	45,2% x	-0,2%	= -0,1%
- Importe / Importations	-40,8% x	-2,8%	= 1,1%
= Veränderung des BIP gegenüber dem Vorjahr Taux de croissance du PIB			= 0,3%

Die Ergebnisse der Tabelle sind in Prozentpunkten des BIP zu Vorjahrespreisen angegeben. Die Entwicklung des Konsums der Haushalte macht 0,2 Prozentpunkte des BIP aus; das Wachstum des BIP lag 2002 bei 0,3%. Der Endkonsum der Haushalte trägt demnach zu 66,7% zum BIP-Wachstum 2002 bei. Diese Berechnungsart hat den Vorteil, dass die *positiven* und *negativen* Beiträge zum Wachstum gemäss einem strengen und transparenten Ansatz aufgezeigt werden.

Les résultats du tableau se lisent en point de pourcentage de PIB aux prix de l'année précédente. Ainsi, l'évolution de la consommation finale des ménages représente 0,2 point de pourcentage du PIB, dont la croissance en 2002 s'élève à 0,3%. Elle représente de ce fait 66,7% de la croissance du PIB en 2002. Cette démarche a l'avantage de mettre en avant des contributions *positives* et *negatives* à la croissance selon une approche rigoureuse et transparente.

#### 4.3.2 Einige Eigenschaften der Wachstumsbeiträge

Vor der Durchführung einer Analyse der Ergebnisse nach Wirtschaftszweigen, institutionellen Sektoren und Wirtschaftssektoren seien einige Punkte im Zusammenhang mit den Wachstumsbeiträgen in Erinnerung gerufen:

- a) Der Wachstumsbeitrag eines Wirtschaftszweigs oder eines Sektors zum BIP-Wachstum ist das Ergebnis der **Gewichtung** der *Wachstumsrate* der betrachteten Branche auf Grund ihres *Gewichts* in der Gesamtwirtschaft.
- b) Die Wachstumsbeiträge können von einem Jahr zum nächsten manchmal stark **schwanken**, sowohl bezüglich **Vorzeichen** als auch bezüglich **Umfang**. Der Umfang lässt sich mit Hilfe der Varianz (oder der Standardabweichung<sup>22</sup>) der Wachstumsrate messen.
- c) Da der Anteil der BWS eines Wirtschaftszweiges oder eines Sektors am BIP immer positiv ist, hängt das **Vorzeichen** der verschiedenen Beiträge ausschliesslich vom Vorzeichen der Wachstumsrate des entsprechenden Wirtschaftszweiges oder Sektors ab. Aus diesem Grund kann der Wachstumsbeitrag sowohl positiv als auch negativ sein.
- d) Der **Umfang** des Wachstumsbeitrags hängt nicht nur vom relativen Gewicht ab. Auch die Stärke der Ausschläge der Wachstumsrate spielt eine wichtige Rolle, da sich dadurch langfristig die relativen Anteile verändern.

#### 4.3.3 Analysen der Ergebnisse

Die Analyse zu den Wachstumsbeiträgen der **institutionellen Sektoren** zeigt, dass zu Beginn der 90er-Jahre die Sektoren nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften (S.11) und private Haushalte (S.14) – wegen ihres hohen Anteils an der gesamten BWS – die Entwicklung des BIP massgeblich bestimmten (siehe nachfolgende Tabelle 1).

<sup>22</sup> Die Standardabweichung ist definiert als Quadratwurzel der Varianz.

#### 4.3.2 Quelques propriétés des contributions

Avant de procéder à une analyse des résultats obtenus par branches, par secteurs institutionnels et économiques, il convient de mentionner quelques propriétés relatives aux contributions:

- a) La contribution d'une branche d'activité économique ou d'un secteur au taux de croissance du PIB est le résultat de la **pondération** du taux de *variation* de la branche considérée par son *poids* dans l'économie totale.
- b) Les contributions peuvent **fluctuer** d'une année à l'autre, parfois fortement, tant au niveau de leur **signe** que de leur **amplitude**. Cette dernière peut être mesurée par l'intermédiaire de la variance (ou de l'écart-type<sup>22</sup>) des taux de variation.
- c) Etant donné que la part de la VAB d'une branche ou d'un secteur dans le PIB est toujours positive, le **signe** des différentes contributions dépend uniquement du signe des taux de variation de chaque branche ou secteur. En conséquence, les contributions peuvent être aussi bien positives que négatives.
- d) L'**amplitude** des contributions ne dépend pas uniquement des poids relatifs. La magnitude des taux de variation joue également un rôle important, car elle affecte sur le long terme les parts relatives.

#### 4.3.3 Analyses des résultats

L'analyse des contributions des **secteurs institutionnels** à la croissance économique montre que, compte tenu de leur part relative élevée, les secteurs des entreprises non financières (S.11) et des ménages (S.14) déterminent clairement l'évolution du PIB au début des années 90 (voir le tableau 1 ci-dessous).

<sup>22</sup> L'écart-type est défini comme la racine carrée de la variance.

**T 1\* Wachstumsbeitrag der institutionellen Sektoren von 1991 bis 2002, in Prozentpunkten**  
**Contributions par secteurs institutionnels de 1991 à 2002, en point de pourcentage**

Code	Institutionelle Sektoren / Secteurs institutionnels	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
S.11	Nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften Sociétés non financières	-1,02	-0,33	-0,93	0,29	0,29	-0,38	0,64	1,89	1,19	1,43	2,46	1,86
S.12	Finanzielle Kapitalgesellschaften Sociétés financières	0,91	0,24	0,29	-0,27	-0,15	0,92	1,30	1,52	0,32	1,51	-1,61	-0,26
S.13	Staat Administrations publiques	0,35	0,15	0,08	0,21	-0,08	0,15	0,00	-0,02	0,12	0,34	0,42	0,16
S.14	Private Haushalte Ménages	-0,23	0,08	-0,26	0,47	0,29	-0,11	-0,06	-0,02	-1,10	0,50	-0,65	-1,35
S.15	Private Organisationen ohne Erwerbszweck Institutions sans but lucratif au service des ménages	-0,07	0,06	0,14	-0,04	0,01	0,01	-0,02	0,03	0,03	0,00	0,12	0,13
	FISIM, Gütersteuern minus Gütersubventionen SIFIM, impôts moins subventions sur les produits	-0,77	-0,18	0,45	0,40	0,01	-0,07	0,04	-0,61	0,76	-0,17	0,31	-0,22
	Veränderung des BIP gegenüber dem Vorjahr in % Taux de croissance du PIB en %	-0,83	0,03	-0,23	1,07	0,38	0,52	1,91	2,79	1,31	3,61	1,04	0,33

Quelle: BFS / Source: OFS

So konnte **1993** (siehe nachfolgende Tabelle 2) der markante Rückgang der BWS der Sektoren S.11 (-1,5%) und S.14 (-1,4%) durch die Expansion in den Sektoren finanzielle Kapitalgesellschaften (+2,7%) und Staat (+0,8%) nicht kompensiert werden. Die Entwicklung auf der Ebene des BIP (-0,23%) wurde somit klar vom Abwärtstrend in den Sektoren nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften und private Haushalte dominiert. **1998** präsentierte sich die Situation ganz anders (siehe nachfolgende Tabelle 3). Die Analyse zu diesem Jahr liefert interessante Informationen zur strukturellen Entwicklung der Schweizer Wirtschaft seit 1993. Dank einer kräftigen Expansion im Sektor der nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften (+12,0%) konnten diese einen ähnlichen Wachstumsbeitrag leisten wie die nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften. Noch nie zuvor hatten die finanziellen Kapitalgesellschaften so substanzuell zum Gesamtwachstum beigetragen.

Dabei ist zu unterstreichen, dass die steigende Bedeutung des Sektors Finanzinstitute mit einer hohen Volatilität der Wachstumsrate dieses Sektors einherging. Gemäss nachfolgender Tabelle 4 wiesen die finanziellen Kapitalgesellschaften die höchsten Varianzen (oder Standardabweichungen) aller institutionellen Sektoren auf. Trotz eines relativ geringen Gewichts der Finanzinstitute in Bezug auf die Gesamtwirtschaft (rund 10%) trug dieser Sektor somit auf Grund der hohen Varianz signifikant zur BIP-Entwicklung bei, sowohl positiv als auch negativ. Demgegenüber fällt auf, dass der Staat auch eine Rolle als wirtschaftlicher «Stabilisator» über-

Ainsi, en **1993** (voir tableau 2 ci-dessous), le recul important de la VAB des secteurs S.11 (-1,5%) et S.14 (-1,4%) n'a pu être compensé par les progressions enregistrées dans les secteurs des sociétés financières (+2,7%) et des administrations publiques (+0,8%). L'évolution au niveau du PIB (-0,23%) est ainsi clairement dominée par les replis enregistrés par les sociétés non financières et les ménages. A l'inverse, la situation est très différente en **1998** (voir tableau 3 ci-dessous). L'analyse de cette année fournit des informations intéressantes sur l'évolution structurelle de l'économie suisse par rapport à 1993. En effet, la forte progression des sociétés financières (+12,0%) permet au secteur de contribuer à la croissance économique de façon similaire aux sociétés non financières. Jamais encore l'apport des sociétés financières à la croissance nationale n'avait été aussi conséquent.

Il convient de souligner ici que l'importance croissante du secteur des intermédiaires financiers s'accompagne d'une volatilité élevée de ses taux de variation. Comme le montre le tableau 4 ci-dessous, la variance et l'écart-type des sociétés financières sont les plus élevés parmi les secteurs institutionnels. En d'autres termes, malgré le poids relativement faible des intermédiaires financiers dans l'économie nationale (environ 10%), la variance élevée de ce secteur lui permet de contribuer significativement à l'évolution du PIB, tant à la hausse qu'à la baisse. A contrario, il est intéressant de relever que les administrations publiques jouent un rôle de «stabilisa-



nahm. Während dieser Sektor einen ähnlichen Anteil am BIP hatte wie die Finanzinstitute, erreichten die Wachstumsbeiträge des Staates über das Jahrzehnt insgesamt deutlich niedrigere Werte. Dieses unterschiedliche Ergebnis ist mit den jeweiligen Varianzen zu erklären. Im Gegensatz zu den Finanzinstituten weist der Sektor Staat eine niedrige Varianz (in der Grössenordnung derjenigen des BIP) auf. Die geringe Volatilität der Wachstumsrate in diesem Sektor hat eine stabilisierende Wirkung auf das gesamtwirtschaftliche Wachstum<sup>23</sup>.

teur» économique. En effet, alors que le poids de ce secteur dans le PIB est proche de celui des intermédiaires financiers, les administrations publiques affichent des contributions à la croissance nettement plus faibles sur la décennie. Cette différence dans les résultats s'explique par les variances respectives. En effet, à la différence des intermédiaires financiers, le secteur des administrations publiques présente une variance faible, proche de celle du PIB. Cette volatilité restreinte des taux de variation du secteur lui permet d'avoir un effet stabilisateur sur la croissance économique<sup>23</sup>.

### T 2\* Gewichtung, Entwicklung und Wachstumsbeitrag der institutionellen Sektoren, 1993 Poids, taux de variation et contributions par secteurs institutionnels en 1993

Code	Institutionelle Sektoren Secteurs institutionnels	Gewicht Poids	Veränderung in % Variation en %	Beitrag Contribution
S.11	Nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften Sociétés non financières	60,9%	-1,5	-0,9%
S.12	Finanzielle Kapitalgesellschaften Sociétés financières	10,8%	2,7	0,3%
S.13	Staat Administrations publiques	10,6%	0,8	0,1%
S.14	Private Haushalte Ménages	18,2%	-1,4	-0,3%

Quelle: BFS / Source: OFS

### T 3\* Gewichtung, Entwicklung und Wachstumsbeitrag der institutionellen Sektoren, 1998 Poids, taux de variation et contributions par secteurs institutionnels en 1998

Code	Institutionelle Sektoren Secteurs institutionnels	Gewicht Poids	Veränderung in % Variation en %	Beitrag Contribution
S.11	Nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften Sociétés non financières	58,9%	3,2	1,9%
S.12	Finanzielle Kapitalgesellschaften Sociétés financières	12,7%	12,0	1,5%
S.13	Staat Administrations publiques	10,3%	-0,2	0,0%
S.14	Private Haushalte Ménages	17,9%	-0,1	0,0%

Quelle: BFS / Source: OFS

<sup>23</sup> Die stabilisierende Rolle des Staates zeigt sich auch, wenn man die Varianz dieses Sektors mit der Varianz der Wirtschaftszweige Erziehung, Gesundheitswesen und Sozialwesen vergleicht. Diese Bereiche werden im Sinne eines «weit gefassten» öffentlichen Sektors häufig dem Staat zugerechnet. Eine Analyse der Varianzen weist jedoch darauf hin, dass die Wachstumsrate dieser Branchen deutlich höheren Schwankungen unterworfen ist als diejenige des Staates. Dieses Ergebnis ist vor allem auf die Berechnungsmethode zurückzuführen. In der VGR gilt der Staat nämlich als nichtmarktbestimmt, weshalb sich die Schätzung der BWS definitionsgemäss aus der Summe der Kosten ergibt. Dies schlägt sich in einer gewissen Stabilität bei der Entwicklung der Branche nieder, im Gegensatz zu den Branchen Erziehung, Gesundheitswesen und Sozialwesen.

<sup>23</sup> Le rôle stabilisateur des administrations publiques apparaît également lorsqu'on confronte la variance de cette branche à celle de l'enseignement et de la santé et des activités sociales. Ces deux branches sont souvent associées aux administrations publiques afin d'obtenir un secteur public «au sens large». Or, l'analyse des variances indique que ces deux branches affichent une volatilité sensiblement plus élevée que celle des administrations publiques. Ce résultat s'explique en grande partie par la méthode de calcul. En effet, pour les CN, les administrations publiques sont une branche non marchande et, par convention, sa VAB est estimée par la somme des coûts. Il en résulte une certaine stabilité dans l'évolution de la branche, contrairement à l'enseignement, et à la santé et activités auxiliaires.

**T4\* Varianz und Standardabweichung der Entwicklungen der institutionellen Sektoren von 1991 bis 2002**  
**Variance et écart-type des taux de variation des secteurs institutionnels de 1991 à 2002**

Code	Institutionelle Sektoren / Secteurs institutionnels	Varianz / Variance	Standardabweichung / Ecart-type
S.11	Nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften Sociétés non financières	3,79	1,95
S.12	Finanzielle Kapitalgesellschaften Sociétés financières	50,92	7,14
S.13	Staat Administrations publiques	2,36	1,54
S.14	Private Haushalte Ménages	12,42	3,52
S.15	Private Organisationen ohne Erwerbszweck Institutions sans but lucratif au service des ménages	14,72	3,84
	FISIM SIFIM	44,17	6,65
	Gütersteuern Impôts sur les produits	6,73	2,59
	Gütersubventionen Subventions sur les produits	195,06	13,97
	BIP PIB	1,62	1,27

Quelle: BFS / Source: OFS

Eine Analyse der **Wirtschaftssektoren** (siehe nachfolgende Tabelle 5) zeigt, dass der tertiäre Sektor seinen Vorsprung auf den sekundären Sektor kontinuierlich vergrössert. Während die BWS des tertiären Sektors 1990 noch 66,6% zum BIP beisteuerte, waren es 1996 bereits 70,2%. Gleichzeitig verringerte sich der Anteil des sekundären Sektors von 31,7% im Jahr 1990 auf 29,2% im Jahr 1996. Dies entspricht einem Trend, der in den meisten entwickelten Volkswirtschaften zu beobachten ist: Diese spezialisieren sich immer stärker auf Dienstleistungen. Im Tertiärsektor entwickelten sich die Finanzdienstleistungen (d.h. Kreditinstitute und Versicherungen) besonders dynamisch. Ihr Anteil am BIP erhöhte sich zwischen 1990 und 2000 von 9,8% auf 14,9%.

Si on analyse **les secteurs économiques** (voir le tableau 5 ci-dessous), on constate que le secteur tertiaire prend un ascendant croissant sur le secteur secondaire. En effet, la VAB du secteur tertiaire représentait 66,6% du PIB en 1990. En 1996, ce poids s'élève à 70,2%. Dans la foulée, la part relative du secteur secondaire passe de 31,7% en 1990 à 29,2% en 1996. L'économie suit ainsi une tendance qu'on identifie dans la plupart des économies avancées, et se spécialise toujours plus dans les services. Au sein du secteur tertiaire, les services financiers (c'est-à-dire l'intermédiation financière et les assurances) sont particulièrement dynamiques. En effet, leur part relative passe de 9,8% du PIB en 1990 à 14,9% en 2000.

**T5\* Gewichtung der Wirtschaftssektoren von 1990 bis 2001**  
**Poids des secteurs économiques de 1990 à 2001**

NOGA	Wirtschaftssektoren Secteurs économiques	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
1-5	Landwirtschaft, Forstwirtschaft Agriculture, Sylviculture	2,8%	2,6%	2,4%	2,2%	2,1%	2,0%	1,8%	1,7%	1,7%	1,5%	1,5%	1,4%
10-45	Industrie, Baugewerbe Industrie, bâtiment et génie civil	31,7%	31,4%	30,7%	30,1%	30,9%	30,1%	29,2%	28,6%	27,9%	27,6%	26,9%	27,6%
50-97	Dienstleistungen (inkl. Handel) Services (y compris le commerce)	66,6%	67,9%	69,2%	69,5%	68,6%	68,8%	70,2%	71,1%	72,2%	71,6%	72,2%	71,8%
	FISIM, Gütersteuern minus Güter- subventionen <sup>1</sup> SIFIM, impôts moins subventions sur les prod. <sup>1</sup>	-1,0%	-1,9%	-2,3%	-1,8%	-1,5%	-0,9%	-1,2%	-1,5%	-1,8%	-0,8%	-0,7%	-0,8%

<sup>1</sup> Diese Anpassung erlaubt einerseits die Berechnung des BIP zu Marktpreisen, und andererseits die Korrektur des Bruttoproduktionswerts der finanziellen Mittler aufgrund der unverteilter unterstellter Produktion von Bankdienstleistungen (FISIM). Letztere werden als Vorleistungen eines fiktiven Sektors verbucht (d.h. es resultiert eine negative Wertschöpfung), weil die FISIM eine negative Wertschöpfung ausweisen, sind auch die Anpassungen mit einem negativen Vorzeichen behaftet.

Ce poste d'ajustements permet d'une part d'obtenir le PIB aux prix du marché et d'autre part de corriger la valeur brute de production des intermédiaires financiers de la valeur des services d'intermédiation financière (SIFIM) qui ne sont pas répartis. Ces derniers sont comptabilisés comme consommation intermédiaire d'un secteur fictif. On obtient ainsi une valeur ajoutée négative, d'où le signe négatif des ajustements.

Quelle: BFS / Source: OFS

Die Analyse der **Wirtschaftszweige** lässt darauf schliessen, dass die Entwicklung einer gewissen Anzahl Branchen die Gesamtwirtschaft nachhaltig und substanzuell beeinflussen dürfte. Dabei sind folgende Elemente zu erwähnen:

- Das *verarbeitende Gewerbe*, der *Handel*, und die *Immobilien* steuern mit ihrer Bruttowertschöpfung am meisten zum BIP bei (siehe Tabelle 6). Die Entwicklung dieser Branchen ist somit für das Wachstum der Schweizer Wirtschaft entscheidend. Bezüglich Wachstumsbeitrag (siehe Tabelle 7) zeichnet sich das verarbeitende Gewerbe durch einen konstanten und zu meist hohen Beitrag aus, wie dies die Jahre 1994, 1997, 1998 und 2001 zeigen. Dies geht auf das Konto der in Kapitel 4.2.1. erwähnten besonders dynamischen Branchen des Sekundärsektors wie Chemie, welche über den gesamten Beobachtungszeitraum mit einer gewissen Konstanz expandierten. Umgekehrt hängt der Beitrag des Handels zum Teil von der Entwicklung der Konsumausgaben der Haushalte ab. Dieses Aggregat wies ein relativ stabiles Wachstum auf, was dem Beitragspotenzial am gesamtwirtschaftlichen Wachstum Grenzen setzt. Schliesslich werden in der Immobilienbranche ver-

L'analyse des **branches d'activité économique** indique qu'il existe un certain nombre de branches dont l'évolution est susceptible d'influencer de façon *continue et marquée* la croissance totale. Les éléments suivants peuvent être relevés:

- L'industrie *manufacturière*, les activités de *commerce*, et l'*immobilier* possèdent les plus grandes parts de la VAB dans le PIB (voir tableau 6). Leur évolution est donc déterminante pour la croissance économique suisse. En termes de contribution à la croissance (voir tableau 7), l'industrie manufacturière se distingue par un apport constant et souvent élevé comme le montrent les années 1994, 1997, 1998, et 2001. On retrouve ici l'influence des branches particulièrement dynamiques du secteur secondaire évoquée au chapitre 4.2.1 qui, telle la chimie, progressent avec une certaine constance sur l'ensemble de la période. A l'inverse, la contribution des activités de commerce dépend en partie de l'évolution des dépenses de consommation des ménages. Or, cet agrégat se caractérise par une croissance relativement stable qui tend à limiter le potentiel de contribution à la croissance de ces activités. Enfin, l'immobilier regroupe différentes branches d'activité dont les dynamiques se neutrali-

**T6\* Gewichtung der Wirtschaftsbranchen von 1990 bis 2001, in Prozent**  
**Poids des branches d'activité économique de 1990 à 2001, en pourcent**

NOGA	Branchen / Branches	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
1-5	Land- u. Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Fischzucht Agriculture, chasse, sylviculture, pêche et pisciculture	2,80	2,62	2,41	2,22	2,06	1,98	1,79	1,73	1,70	1,50	1,55	1,37
10-14	Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden Industries extractives	0,22	0,22	0,19	0,19	0,17	0,20	0,18	0,21	0,21	0,20	0,19	0,19
15-37	Industrie, verarbeitendes Gewerbe Industrie manufacturière	20,99	20,86	20,61	20,38	20,76	20,23	20,00	20,07	19,72	19,42	18,90	19,39
40-41	Energie- und Wasserversorgung Production et distribution d'électricité, d'eau	2,28	2,41	2,57	2,68	2,94	3,06	2,94	2,92	2,63	2,67	2,52	2,59
45	Baugewerbe Construction	8,18	7,88	7,31	6,88	7,00	6,62	6,02	5,40	5,37	5,35	5,34	5,40
50-52	Handel und Reparatur Commerce et réparation	14,41	13,30	13,40	13,05	12,97	13,04	12,87	12,90	12,84	12,87	12,66	12,93
55	Gastgewerbe Hôtellerie et restauration	3,08	3,30	3,17	2,95	2,80	2,90	2,91	2,78	2,81	2,80	2,74	2,76
60-64	Verkehr und Nachrichtenübermittlung Transports et communications	6,39	6,70	6,82	6,77	6,55	6,53	6,73	6,56	6,73	6,16	5,97	5,95
65	Kreditgewerbe Intermédiation financière	6,06	6,79	6,90	7,18	6,60	6,22	6,94	8,27	9,37	9,53	10,76	9,56
66	Versicherungsgewerbe Assurances	3,70	3,82	3,94	4,12	3,87	4,11	4,13	4,38	4,33	4,07	4,11	3,39
70-74	Immobilien, Vermietung, Informatik, F&E Immobilier, location machines, informatique, R&D	8,77	8,98	9,05	9,30	9,77	9,71	10,12	10,16	10,41	10,65	10,56	11,09
75	Öffentliche Verwaltung; öff. Sozialversicherung Administrations publiques, assurances sociales	9,72	10,21	10,63	10,57	10,57	10,49	10,58	10,30	10,11	10,01	10,04	10,48
80	Unterrichtswesen Enseignement	0,74	0,73	0,75	0,77	0,68	0,71	0,69	0,69	0,68	0,66	0,64	0,64
85	Gesundheits- und Sozialwesen Santé et activités sociales	4,61	4,73	4,90	4,96	5,18	5,44	5,59	5,59	5,60	5,44	5,40	5,56
90-95	Sonst. öff. u. pers. Dienstleistungen, Priv. Haushalte Autres services collectifs, personnels et domestiques	3,03	2,99	2,82	2,65	2,56	2,60	2,46	2,35	2,32	2,33	2,28	2,30
97	Vermietung (private Haushalte) Loyers perçus par les ménages	6,05	6,34	6,80	7,15	7,03	7,11	7,24	7,16	7,01	7,11	7,06	7,17
	FISIM, Gütersteuern minus Gütersubventionen <sup>1</sup> SIFIM, impôts moins subventions sur les produits <sup>1</sup>	-1,02	-1,89	-2,28	-1,81	-1,52	-0,93	-1,19	-1,46	-1,83	-0,77	-0,72	-0,76

<sup>1</sup> Diese Anpassung erlaubt einerseits die Berechnung des BIP zu Marktpreisen, und andererseits die Korrektur des Bruttoproduktionswerts der finanziellen Mittler aufgrund der unverteilt unterstellten Produktion von Bankdienstleistungen (FISIM). Letztere werden als Vorleistungen eines fiktiven Sektors verbucht (d.h. es resultiert eine negative Wertschöpfung). Weil die FISIM eine negative Wertschöpfung ausweisen, sind auch die Anpassungen mit einem negativen Vorzeichen behaftet.

Ce poste d'ajustements permet d'une part d'obtenir le PIB aux prix du marché et d'autre part de corriger la valeur brute de production des intermédiaires financiers de la valeur des services d'intermédiation financière (SIFIM) qui ne sont pas répartis. Ces derniers sont comptabilisés comme consommation intermédiaire d'un secteur fictif. On obtient ainsi une valeur ajoutée négative, d'où le signe négatif des ajustements.

Quelle: BFS / Source: OFS

**T7\* Wachstumsbeitrag nach Wirtschaftsbranchen von 1991 bis 2002, in Prozentpunkten**  
**Contributions par branches d'activité économique de 1991 à 2002, en point de pourcentage**

NOGA	Branchen / Branches	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
1-5	Land- u. Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Fischzucht Agriculture, chasse, sylviculture, pêche et pisciculture	-0,07	0,00	-0,13	-0,14	0,04	-0,04	-0,10	0,04	-0,07	0,11	-0,12	-0,05
10-14	Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden Industries extractives	0,00	-0,03	0,00	-0,01	0,03	-0,02	0,03	0,01	0,00	-0,01	0,00	-0,01
15-37	Industrie, verarbeitendes Gewerbe Industrie manufacturière	0,15	0,13	-0,13	0,72	-0,01	0,05	0,61	0,54	-0,01	0,30	0,69	0,29
40-41	Energie- und Wasserversorgung Production et distribution d'électricité, d'eau	0,14	0,12	0,06	0,24	0,14	-0,14	0,04	-0,20	0,11	-0,04	0,06	-0,07
45	Baugewerbe Construction	-0,25	-0,20	-0,22	0,07	-0,22	-0,43	-0,37	0,13	-0,06	-0,02	-0,01	0,31
50-52	Handel und Reparatur Commerce et réparation	-1,18	0,10	-0,40	-0,09	0,30	-0,24	0,23	0,24	0,17	0,13	0,37	0,22
55	Gastgewerbe Hôtellerie et restauration	0,13	-0,23	-0,31	-0,19	-0,04	-0,04	-0,08	0,11	0,06	0,06	-0,01	-0,20
60-64	Verkehr und Nachrichtenübermittlung Transports et communications	0,17	0,21	0,14	-0,06	-0,08	0,15	0,05	0,33	-0,41	0,88	0,14	0,26
65	Kreditgewerbe Intermédiation financière	0,68	-0,06	0,15	-0,45	-0,51	0,61	1,10	1,17	0,13	1,25	-1,55	-0,23
66	Versicherungsgewerbe Assurances	0,23	0,30	0,14	0,19	0,36	0,31	0,20	0,35	0,18	0,26	-0,06	-0,03
70-74	Immobilien, Vermietung, Informatik, F&E Immobilier, location machines, informatique, R&D	-0,13	-0,23	-0,02	0,37	-0,04	0,29	0,17	0,46	0,19	0,22	0,49	-0,32
75	Öffentliche Verwaltung; öff. Sozialversicherung Administrations publiques, assurances sociales	0,35	0,15	0,08	0,21	-0,08	0,15	0,00	-0,02	0,12	0,34	0,42	0,16
80	Unterrichtswesen Enseignement	-0,01	0,00	0,01	-0,08	0,03	-0,02	0,00	0,02	-0,02	-0,01	0,00	0,00
85	Gesundheits- und Sozialwesen Santé et activités sociales	0,02	0,04	0,09	0,23	0,30	0,10	0,05	0,13	-0,08	0,15	0,24	0,15
90-95	Sonst. öff. u. pers. Dienstleistungen, Priv. Haushalte Autres services collectifs, personnels et domestiques	-0,28	-0,26	-0,26	-0,36	0,04	-0,19	-0,08	0,04	0,04	0,01	0,04	0,11
97	Vermietung (private Haushalte) Loyers perçus par les ménages	-0,01	0,16	0,14	0,03	0,09	0,07	0,01	0,06	0,21	0,15	0,04	-0,04
	FISIM, Gütersteuern minus Gütersubventionen SIFIM, impôts moins subventions sur les produits	-0,77	-0,18	0,45	0,40	0,01	-0,07	0,04	-0,61	0,76	-0,17	0,31	-0,22
	Veränderung des BIP gegenüber dem Vorjahr in % Taux de croissance du PIB en %	-0,83	0,03	-0,23	1,07	0,38	0,52	1,91	2,79	1,31	3,61	1,04	0,33

Quelle: BFS / Source: OFS

schiedene Wirtschaftszweige zusammengefasst, deren Beitrag sich in gewissen Jahren neutralisierte, die aber insgesamt das Wirtschaftswachstum stetig stützten.

- Als wichtigste Akteure im Bereich der *Kreditinstitute* heben sich die Banken einerseits durch ihre zunehmende Bedeutung (siehe dazu die oben stehende Tabelle 7), und andererseits durch starke Schwankungen ihrer BWS hervor. Die Standardabweichung der innerhalb des Bereichs Kreditinstitute tätigen Einheiten ist fast 9 Mal höher als diejenige des BIP (siehe unten stehende Tabelle 8). Die Finanzinstitute sind somit die Branche der Schweizer Wirtschaft mit den grössten Schwankungen. Diese Schwankungen hängen damit zusammen, dass die Wertschöpfung der

sent certaines années, mais qui apportent dans l'ensemble un soutien stable à la croissance économique.

- Si l'importance croissante des banques, principaux agents actifs dans l'*intermédiation financière*, est clairement établie (voir à ce propos le tableau 7 ci-dessus), ces unités se démarquent par l'ampleur de la volatilité de leur VAB. En effet, l'écart-type des unités actives dans l'intermédiation financière est près de 9 fois supérieur à celui du PIB (voir tableau 8 ci-dessous). Les intermédiaires financiers sont ainsi la branche la plus volatile de l'économie suisse. Cette volatilité tient au fait que la valeur ajoutée de la branche est fortement influencée par les commissions encaissées par ces unités. Or, les

**T8\* Varianz und Standardabweichung der Entwicklungen der Wirtschaftsbranchen von 1991 bis 2002**  
**Variance et écart-type des taux de variation des branches d'activité économique de 1991 à 2002**

NOGA	Branchen / Branches	Varianz / Variance	Standardabweichung / Ecart-type
1-5	Land- u. Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Fischzucht Agriculture, chasse, sylviculture, pêche et pisciculture	18,95	4,35
10-14	Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden Industries extractives	90,71	9,52
15-37	Industrie, verarbeitendes Gewerbe Industrie manufacturière	2,26	1,50
40-41	Energie- und Wasserversorgung Production et distribution d'électricité, d'eau	22,05	4,70
45	Baugewerbe Construction	11,90	3,45
50-52	Handel und Reparatur Commerce et réparation	9,64	3,10
55	Gastgewerbe Hôtellerie et restauration	22,35	4,73
60-64	Verkehr und Nachrichtenübermittlung Transports et communications	22,98	4,79
65	Kreditgewerbe Intermédiation financière	96,41	9,82
66	Versicherungsgewerbe Assurances	11,30	3,36
70-74	Immobilien, Vermietung, Informatik, F&E Immobilier, location machines, informatique, R&D	7,05	2,66
75	Öffentliche Verwaltung; öff. Sozialversicherung Administrations publiques, assurances sociales	2,36	1,54
80	Unterrichtswesen Enseignement	13,85	3,72
85	Gesundheits- und Sozialwesen Santé et activités sociales	4,05	2,01
90-95	Sonst. öff. u. pers. Dienstleistungen, Priv. Haushalte Autres services collectifs, personnels et domestiques	35,88	5,99
97	Vermietung (private Haushalte) Loyers perçus par les ménages	1,31	1,15
	BIP	1,62	1,27
	PIB		

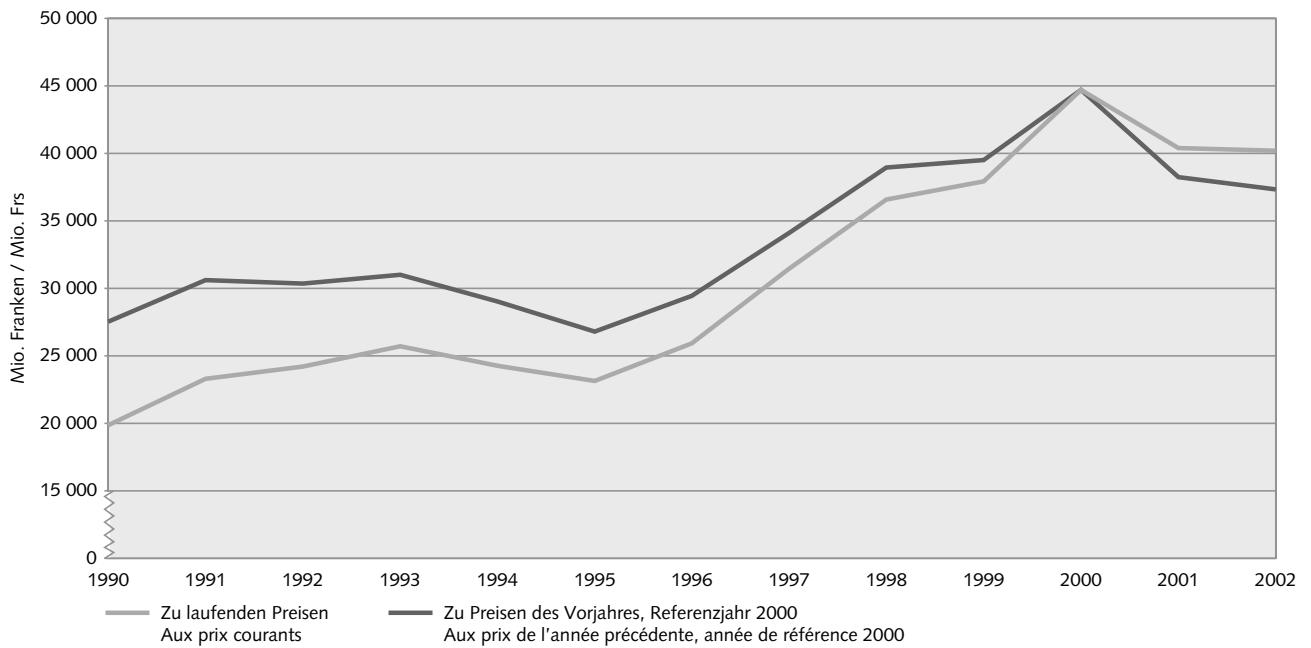
Quelle: BFS / Source: OFS

Branche stark von den Kommissionseinnahmen abhängt. Diese Kommissionen wiederum richten sich grösstenteils nach der Entwicklung an den Finanzmärkten. Da diese nicht direkt mit dem BIP zusammenhängt, besitzt die Branche einen **eigenen Zyklus**, der sich nicht mit der Dynamik des BIP deckt. Umgekehrt **trägt** diese Branche wesentlich zur BIP-Entwicklung bei. So nahm die BWS der Finanzinstitute ab 1996 rasch zu (siehe dazu unten stehende Grafik 8), und die Branche konnte 1996, 1997, 1998 und 2000 besonders viel zum Wachstum beitragen.

commissions dépendent en grande partie de l'évolution des marchés financiers. Comme ces derniers ne sont souvent pas directement connectés à l'évolution du PIB, la branche possède un **cycle propre** et sa dynamique se démarque de celle du PIB. A l'inverse, cette branche **contribue** de manière importante à l'évolution du PIB. Ainsi, la VAB des intermédiaires financiers connaît une croissance rapide et soutenue dès 1996 (voir à ce propos le graphique 8 ci-dessous), permettant à cette branche d'afficher des contributions à la croissance particulièrement fortes en 1996, 1997, 1998 et 2000.

**BWS der Branche «Kreditgewerbe» zu Preisen des Vorjahres, Referenzjahr 2000 und zu laufenden Preisen von 1990 bis 2002**  
**VAB de la branche «intermédiation financière» aux prix de l'année précédente, année de référence 2000 et à prix courants de 1990 à 2002**

G 8



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

- Tabelle 8 zeigt auch, dass die Schwankungen in der Branche *Versicherungen* deutlich geringer waren als bei den Finanzinstituten. Dies weist darauf hin, dass die Ergebnisse der Banken und der Versicherungen nicht von denselben Faktoren abhängen. Während die BWS der Banken stark vom Geschehen an den Finanzmärkten geprägt und deshalb grossen Schwankungen unterworfen ist, decken die Versicherungsunternehmen verschiedene Bereiche ab (Lebensversicherung, Schadensversicherung und Rückversicherung), die von zahlreichen, zum Teil gegenläufigen Einflüssen bestimmt werden. Dies schlägt sich in einer relativ niedrigen Varianz der Branche nieder.
- Gewisse Wirtschaftszweige trugen wesentlich, aber *punktuel*er, zum Wirtschaftswachstum bei. Dabei lassen sich folgende Komponenten identifizieren:
  - Das **Baugewerbe** leistete im Jahr **2002** einen besonders hohen Wachstumsbeitrag. Während die übrige Wirtschaft mehr oder weniger in einer Stagnation verharrte, registrierte die Baubranche den höchsten Wachstumswert des Jahrzehnts (siehe dazu nachfolgende Tabelle 9). Dieses Jahr hob sich somit stark vom gesamten Zeitraum zwischen 1990 und 2002 ab, der im Zeichen einer radikalen Redimensionierung der Branche stand. Dies veranschaulicht die nachfolgende Grafik 9, die den Einbruch der Bruttowertschöpfung im Baugewerbe bis 1997 und die anschliessende Stabilisierung vor der Erholung im Jahr 2002 darstellt.
- Le tableau 8 met également en évidence que la volatilité de la branche des *assurances* est nettement plus faible que celle des intermédiaires financiers. Cet élément indique que les dynamiques des banques et des assurances ne sont pas affectées par les mêmes éléments. Alors que les marchés financiers influencent fortement la VAB des banques, lui conférant une grande volatilité, les entreprises d'assurance couvrent des domaines variés (assurance-vie, assurance-dommages et réassurance) qui sont influencés par de nombreux facteurs qui se compensent pour partie, ce qui implique une variance relativement faible pour la branche.
- Certaines branches d'activité économique contribuent fortement à la croissance mais de manière plus *ponctuelle*. On peut ainsi isoler les éléments suivants:
  - La branche de **la construction** présente une contribution particulièrement élevée à la croissance nationale en **2002**. Alors que le reste de l'économie est caractérisé par une quasi-stagnation durant cette année, la construction enregistre son plus fort taux de croissance de la décennie (voir à ce propos le tableau 9 ci-dessous). Cette année se démarque ainsi de l'ensemble de la période 1990-2002, caractérisée par un redimensionnement radical de la branche. Ce dernier apparaît de manière saisissante dans le graphique 9 ci-dessous, qui montre la chute massive de la valeur ajoutée de la branche de la construction jusqu'en 1997, puis sa relative stabilité avant la reprise de 2002.



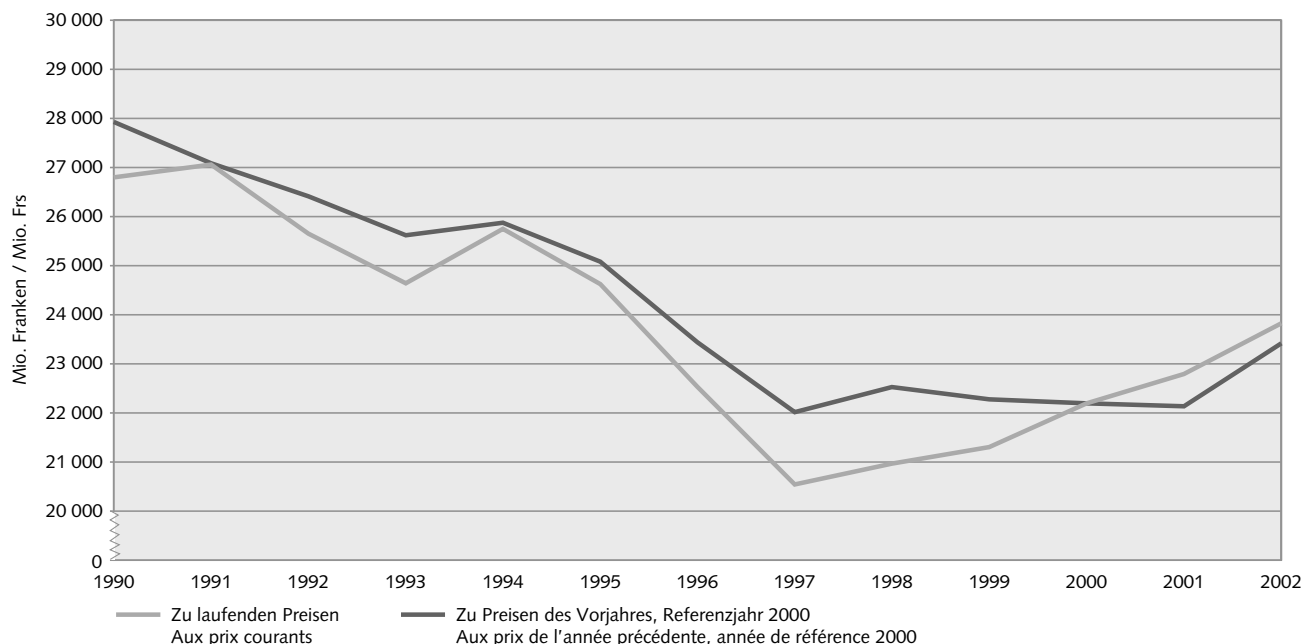
**T9\* Entwicklung nach Wirtschaftsbranchen von 1991 bis 2002, in Prozent**  
**Taux de variation par branches d'activité économique de 1991 à 2002, en pourcent**

NOGA	Branchen / Branches	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
1-5	Land- u. Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Fischzucht Agriculture, chasse, sylviculture, pêche et pisciculture	-2,64	0,02	-5,35	-6,30	2,13	-2,14	-5,34	2,29	-4,20	7,17	-7,99	-3,81
10-14	Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden Industries extractives	-1,06	-14,44	-2,56	-5,56	17,52	-8,99	17,77	5,25	-1,83	-2,90	-0,49	-2,79
15-37	Industrie, verarbeitendes Gewerbe Industrie manufacturière	0,72	0,62	-0,65	3,52	-0,05	0,26	3,06	2,70	-0,03	1,57	3,67	1,52
40-41	Energie- und Wasserversorgung Production et distribution d'électricité, d'eau	6,23	5,04	2,32	8,82	4,92	-4,70	1,38	-6,68	4,12	-1,59	2,51	-2,88
45	Baugewerbe Construction	-3,01	-2,50	-2,99	0,99	-3,07	-6,54	-6,07	2,32	-1,10	-0,36	-0,28	5,78
50-52	Handel und Reparatur Commerce et réparation	-8,18	0,72	-3,01	-0,66	2,32	-1,85	1,75	1,83	1,30	0,98	2,91	1,68
55	Gastgewerbe Hôtellerie et restauration	4,18	-7,03	-9,84	-6,61	-1,35	-1,48	-2,75	4,02	2,11	2,06	-0,29	-7,07
60-64	Verkehr und Nachrichtenübermittlung Transports et communications	2,68	3,13	2,04	-0,90	-1,23	2,31	0,71	5,00	-6,11	14,31	2,36	4,38
65	Kreditgewerbe Intermédiation financière	11,22	-0,86	2,11	-6,32	-7,70	9,83	15,87	14,17	1,42	13,16	-14,44	-2,37
66	Versicherungsgewerbe Assurances	6,20	7,81	3,60	4,54	9,24	7,53	4,77	7,99	4,22	6,39	-1,44	-0,94
70-74	Immobilien, Vermietung, Informatik, F&E Immobilier, location machines, informatique, R&D	-1,48	-2,54	-0,26	3,98	-0,41	2,98	1,69	4,51	1,84	2,07	4,63	-2,87
75	Öffentliche Verwaltung; öff. Sozialversicherung Administrations publiques, assurances sociales	3,65	1,51	0,79	2,00	-0,72	1,44	0,03	-0,19	1,15	3,37	4,15	1,52
80	Unterrichtswesen Enseignement	-1,73	0,56	1,28	-10,42	4,32	-3,21	0,71	2,25	-3,41	-0,91	0,74	-0,68
85	Gesundheits- und Sozialwesen Santé et activités sociales	0,39	0,82	1,79	4,62	5,77	1,85	0,81	2,24	-1,40	2,71	4,45	2,62
90-95	Sonst. öff. u. pers. Dienstleistungen, Priv. Haushalte Autres services collectifs, personnels et domestiques	-9,24	-8,75	-9,26	-13,39	1,69	-7,46	-3,30	1,77	1,72	0,29	1,60	4,60
97	Vermietung (private Haushalte) Loyers perçus par les ménages	-0,15	2,58	2,09	0,39	1,26	0,94	0,08	0,87	3,05	2,17	0,54	-0,58
	FISIM, Gütersteuern minus Gütersubventionen SIFIM, impôts moins subventions sur les produits	75,55	9,60	-19,71	-22,11	-0,64	7,62	-3,59	41,78	-41,33	22,70	-42,82	28,78
	Veränderung des BIP gegenüber dem Vorjahr in % Taux de croissance du PIB en %	-0,83	0,03	-0,23	1,07	0,38	0,52	1,91	2,79	1,31	3,61	1,04	0,33

Quelle: BFS / Source: OFS

**BWS der Branche «Baugewerbe» zu Preisen des Vorjahres, Referenzjahr 2000  
und zu laufenden Preisen von 1990 bis 2002**  
**VAB de la branche «construction» aux prix de l'année précédente, année de référence 2000  
et aux prix courants de 1990 à 2002**

G 9



Quelle: BFS / Source: OFS

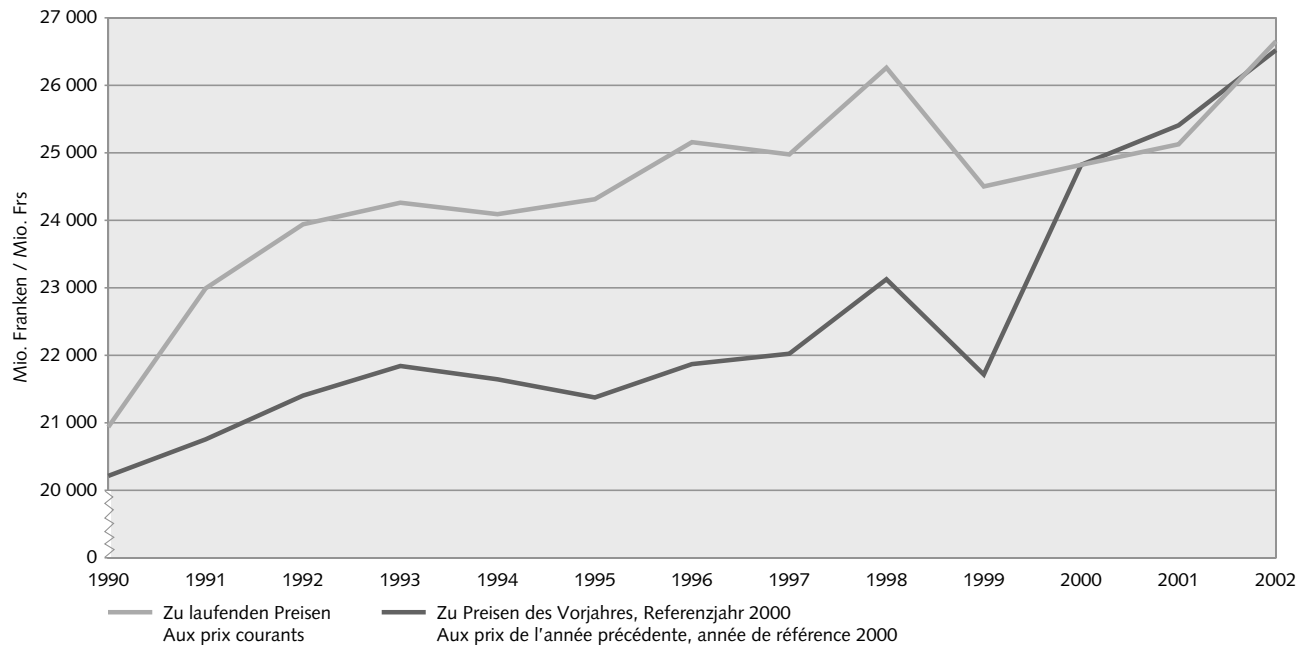
© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

– Mit einem Beitrag von rund 0,9% stützte die Branche **Verkehr und Nachrichtenübermittlung** das Wirtschaftswachstum 2000 besonders stark. Auf Grund einer hohen Varianz und einer positiven Wachstumsrate (Ausnahmen: 1994, 1995 und 1999) konnte die Branche trotz ihres niedrigen Anteils Einfluss auf die Gesamtwirtschaft nehmen. Sie erwies sich während des gesamten Beobachtungszeitraumes als verlässliche Wachstumsstütze. Der kräftige Aufschwung am Ende der Periode (siehe nachfolgende Grafik 10) steht in direktem Zusammenhang mit der Explosion der Nachfrage nach innovativen Hightech-Produkten im Bereich Nachrichtenübermittlung und mit der Liberalisierung des Telekommunikationsmarktes. Zusammen mit beeindruckenden technologischen Fortschritten führte diese Liberalisierung zu einem verschärften Wettbewerb und einem starken Preisdruck, der sich günstig auf das Volumen der Branche auswirkte.

– Avec une contribution d'environ 0,9%, la branche **des transports et communication** soutient de manière particulièrement importante la croissance économique en 2000. Sa variance importante et des taux de variation positifs (exceptions: 1994, 1995 et 1999) permettent de compenser son faible poids dans l'économie. En conséquence cette branche s'avère être un soutien stable de la croissance sur l'ensemble de la période. L'accélération brutale de la croissance en fin de période (voir graphique 10 ci-dessous) peut être directement reliée à l'explosion de la demande pour les produits technologiquement novateurs dans le domaine de la communication et aux effets de la libéralisation du marché de la télécommunication. Couplée à l'accélération du progrès technologique, cette dernière induit une concurrence accrue et une forte pression à la baisse sur les prix qui se répercutent favorablement sur l'expansion de la branche en volume.

**BWS der Branche «Verkehr und Nachrichtenübermittlung» zu Preisen des Vorjahres, Referenzjahr 2000 und zu laufenden Preisen von 1990 bis 2002**  
**VAB de la branche «Transports et communications» aux prix de l'année précédente, année de référence 2000 et aux prix courants de 1990 à 2002**

G 10



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

– In Kontrast dazu steht das bescheidene Abschneiden des **Gastgewerbes**. Mit Ausnahme der Jahre 1991 und 1998, als klar positive Beiträge zu verzeichnen waren, vermochte diese Branche die Wirtschaft kaum zu stützen. Im Gegenteil: Die Krise in diesem Wirtschaftszweig zwischen 1992 und 1994 schmälerte das Wirtschaftswachstum der Schweiz. Ebenso wie das Baugewerbe machte das Gastgewerbe eine umfassende Redimensionierung durch, welche sich in einem tendenziellen Rückgang bzw. einer Stagnation der Bruttowertschöpfung widerspiegelte (siehe nachfolgende Grafik 11). Die Branche spielt trotz ihrer Bedeutung für die Beschäftigung in gewissen Regionen eindeutig nicht mehr eine so tragende Rolle wie früher<sup>24</sup>.

– A l'inverse, on note la performance modeste de la branche de **l'hôtellerie et de la restauration**. A l'exception de 1991 et 1998, où elle affiche de fortes contributions positives, cette branche peine à soutenir la croissance économique. Au contraire, la crise traversée par la branche entre 1992 et 1994 est telle qu'elle affecte négativement la croissance de l'économie suisse. Au même titre que la construction, la branche de l'hôtellerie et de la restauration a subi un redimensionnement important qui se traduit par une baisse, resp. une stagnation, tendancielle de ses niveaux de valeur ajoutée (voir graphique 11 ci-dessous). De toute évidence, malgré son importance incontestée en termes d'emplois au niveau régional, cette branche ne joue plus le rôle «porteur» qui était le sien autrefois<sup>24</sup>.

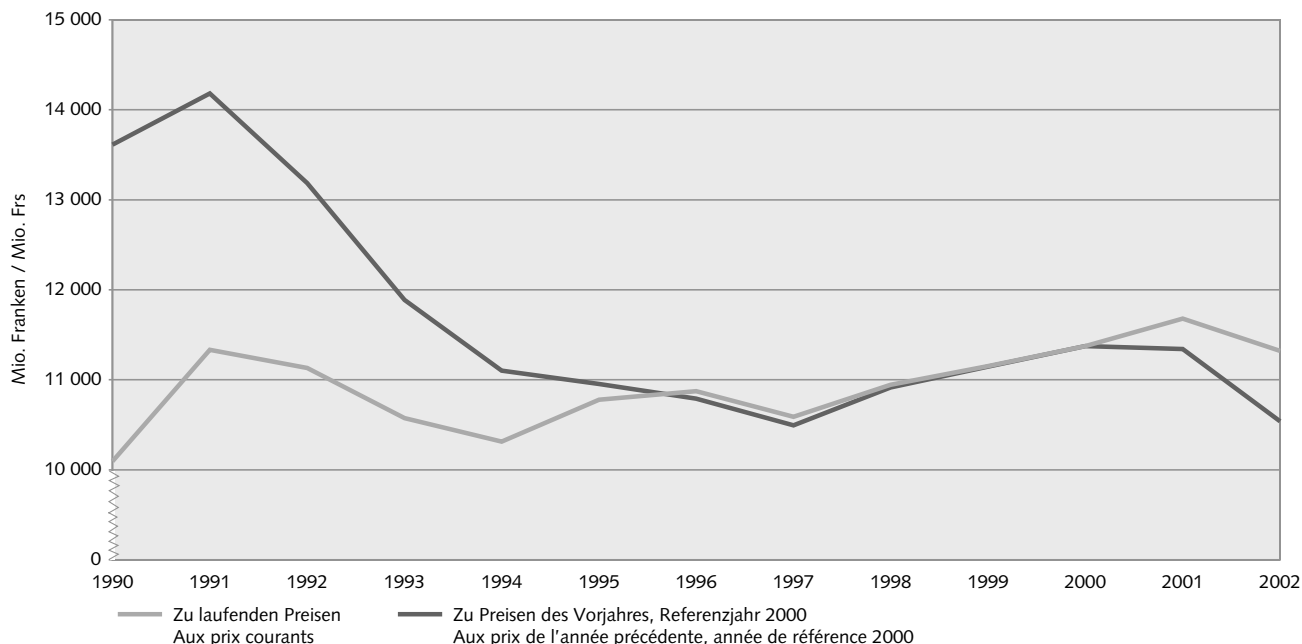
<sup>24</sup> Hier ist darauf hinzuweisen, dass sich die Bereiche «Gastgewerbe» und «Tourismus» nicht decken. Im Zusammenhang mit dem Tourismus sind noch zahlreiche weitere Branchen von Bedeutung (Verkehr, Reisebüros und Reiseveranstalter, Wohnungsvermietung usw.). Die Wirtschaftsaktivität im Zusammenhang mit dem Tourismus lässt sich anhand der VGR-Ergebnisse nicht eindeutig identifizieren, sondern ist Gegenstand eigener Analysen im Rahmen des Satellitenkontos Tourismus. Für weitere Informationen siehe BFS/Seco, Satellitenkonto Tourismus der Schweiz, 2003.

<sup>24</sup> Il peut être utile de relever ici que la branche de l'hôtellerie et de la restauration n'est pas synonyme de «tourisme». En effet, les activités touristiques touchent encore de nombreuses autres branches (transports, services des agences de voyages, services de location d'appartement, etc.). Les activités touristiques ne peuvent pas être directement retracées dans les résultats des CN, mais font l'objet d'études spécifiques dans le cadre du compte satellite du tourisme. Pour plus de renseignements, voir OFS/Seco, Compte satellite du tourisme de la Suisse, 2003.

**BWS der Branche «Gastgewerbe» zu Preisen des Vorjahres, Referenzjahr 2000  
und zu laufenden Preisen von 1990 bis 2002**

**VAB de la branche «Hôtellerie et restauration» aux prix de l'année précédente,  
année de référence 2000 et aux prix courants de 1990 à 2002**

G 11



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Die vorangehenden Abschnitte zeigen klar, dass das Gewicht der einzelnen Wirtschaftszweige für die **Identifizierung** jener Aktivitätszweige wesentlich ist, die das gesamtwirtschaftliche Wachstum prägen. Trotzdem ist bei der **Interpretation** des gemessenen Beitrags noch ein grösserer Zusammenhang zu berücksichtigen, wie das Beispiel der Branche **Forschung und Entwicklung (F+E)** verdeutlicht. In den vergangenen Jahren erreichte die Branche ein ansprechendes BWS-Wachstum. Trotzdem blieb der Beitrag zum Wirtschaftswachstum bescheiden. Man könnte deshalb annehmen, dass dieser Wirtschaftszweig grundsätzlich nur unwesentlich zum Wirtschaftswachstum beiträgt. Diese Behauptung ist jedoch zu relativieren. Der Grund dafür liegt vielmehr darin, dass ein Teil der unternehmensinternen F+E (Intramuros-Aufwendungen) nicht unter der Branche Forschung und Entwicklung ausgewiesen wird. Zudem ist F+E natürlich eine unabdingbare Voraussetzung für die Weiterentwicklung und die Nachhaltigkeit einer Wirtschaft, da diese Tätigkeiten substantielle positive Auswirkungen auf eine ganze Reihe weiterer Bereiche haben. Somit ist zwar der Anteil einer Branche an der Gesamtwirtschaft zur Bestimmung ihres Wachstumsbeitrags von Bedeutung, aber nicht immer entscheidend. Die Analyse ist stets in einen grösseren Zusammenhang zu stellen, in dem zum Beispiel auch

Les paragraphes précédents mettent clairement en évidence l'importance du poids des branches dans **l'identification** des branches d'activité qui «alimentent» la croissance. Néanmoins, **l'interprétation** de la mesure de la contribution doit encore être remise dans un contexte plus large, comme l'illustre l'exemple de la branche de **la recherche et développement (R&D)**. Ces dernières années, cette branche connaît une bonne croissance de sa VAB. Cependant, sa contribution à la croissance économique reste faible. De ce point de vue, on pourrait conclure naïvement que la branche contribue marginalement à la croissance. Toutefois, une telle affirmation doit être relativisée. En effet, une partie de la R&D se fait au sein des entreprises (intra-muros) et n'apparaît pas en tant que telle dans la branche recherche et développement. En outre, la R&D est manifestement indispensable pour le développement et la pérennité d'une économie, car ce type d'activité économique est susceptible d'avoir de fortes externalités positives. En conclusion, s'il est clair que les poids relatifs des différentes branches sont importants, il convient de ne pas leur accorder une importance excessive. Il faut toujours replacer l'analyse dans un contexte pertinent, en tenant compte par exemple des externalités d'une activité donnée.

den Auswirkungen einer Branche auf die übrigen Bereiche Rechnung getragen wird.

In diesem Kontext ist noch ein weiteres Phänomen zu erwähnen: Es kommt vor, dass der Anteil eines Wirtschaftszweigs am BIP auf Grund eines langjährigen kräftigen Wachstums ansteigt und die Branche zu einer wesentlichen gesamtwirtschaftlichen Wachstumsstütze wird. Dies war bei den **Informatikdiensten** der Fall (siehe nachfolgende Tabelle 10). 1998 wuchs die BWS dieser Branche auf Grund der Vorkehrungen im Zusammenhang mit dem Übergang zum Jahr 2000 sehr kräftig (+11,2%). Da der Anteil der Branche am BIP 1997 jedoch nur 1,4% betrug, steuerten die Informatikdienste 1998 nur bescheidene 0,15 Prozentpunkte zum Wachstum bei. In den Jahren 1999 und 2000 veränderte sich die Situation. Dank der Expansion der Branche im Jahr 1998 erhöhte sich ihr Anteil am BIP 1999 auf 1,5% und 2000 auf 1,7%. Zusammen mit dem sehr kräftigen Wachstum der Branche konnte der Wirtschaftszweig der Informatikdienste deshalb wesentlich zum Gesamtwachstum beitragen.

On peut également mettre en évidence un second phénomène. Il arrive qu'une branche, de par une croissance soutenue sur plusieurs années, voie sa part dans le PIB augmenter et devenir de ce fait un soutien important à la croissance économique. C'est le cas **des activités informatiques** (voir tableau 10 ci-dessous). En 1998, ces dernières présentent une croissance importante de la VAB (+11,2%) stimulée par la crainte du passage à l'an 2000. Cependant, leur poids dans l'économie atteignant 1,4% en 1997, les activités informatiques apportent une modeste contribution à la croissance en 1998 de 0,15 point de pourcentage. Pour les années 1999 et 2000 la situation change. En effet, la hausse de 1998 fait passer leur poids à 1,5% en 1999 puis à 1,7% en 2000. Couplée à une croissance très soutenue, cette hausse permet aux activités informatiques de soutenir la croissance globale.

**T10\* Gewichtung, Entwicklung und Wachstumsbeitrag der Informatikdienste, von 1998 bis 2000**  
**Poids, taux de variation et contributions de la branche des activités informatiques de 1998 à 2000**

Jahr Année	Gewicht Poids	Veränderung in % Variation en %	Beitrag Contribution
1998	1,4%	11,2	0,15%
1999	1,5%	12,3	0,18%
2000	1,7%	11,0	0,18%

Quelle: BFS / Source: OFS

## 5 Schlussfolgerungen

In den vorangehenden Kapiteln haben sich mehrere für die Entwicklung der Schweizer Wirtschaft entscheidende Faktoren herauskristallisiert. Zusammenfassend ist festzuhalten, dass die Schweiz im Beobachtungszeitraum **vier Konjunkturphasen** erlebte:

1. **1984- 1990: Kräftiges Wirtschaftswachstum** mit einem durchschnittlichen BIP-Zuwachs von 3,3%. Am Ende dieses Zeitraums manifestierten sich deutliche Zeichen einer Überhitzung und einer beschleunigten Teuerung. Das Jahr 1990 war ein Übergangsjahr. Das Weltwirtschaftswachstum verlangsamte sich, und die Inflation beschleunigte sich. Die Exporte von Waren und Dienstleistungen verloren an Dynamik. Die Schweizer Wirtschaft geriet ab 1991 in eine Phase konjunktureller Schwäche.
2. **1991-1996: Lange Phase der Stagnation**, mit einem durchschnittlichen jährlichen BIP-Wachstum von 0,4%. Während dieses Zeitraums konnte die Schweiz bei Weitem nicht mit dem globalen Wirtschaftswachstum Schritt halten. Die Wirtschaftsdaten waren enttäuschend, nicht nur im Vergleich mit Nordamerika und Asien, sondern auch mit den wichtigsten Handelspartnern in Europa (Deutschland und Italien: +1,2%<sup>25</sup>; Frankreich: +1,1%). Nach der euphorischen Stimmung Ende der 80er-Jahre (insbesondere der spekulativen Immobilienblase) erlebte die Schweizer Wirtschaft im Kontext eines neuen politischen und wirtschaftlichen Umfelds (Auflösung der Sowjetunion, europäischer Aufbau) mehrere längere konjunkturelle Schwächephasen, was sich in einem markanten Anstieg der Arbeitslosenquote und einem nachlassenden Vertrauen der Privathaushalte äusserte. Dies wiederum führte zu einem zurückhaltenden Konsum der Haushalte mit einem durchschnittlichen Ausgabenwachstum von lediglich 0,5% pro Jahr.

<sup>25</sup> Die Wachstumsraten der europäischen Länder sind zu Preisen von 2000 ausgewiesen. Quelle: Datenbank OECD.

## 5 Conclusions

Les chapitres précédents ont permis de mettre en évidence plusieurs faits déterminants pour l'analyse de l'évolution de l'économie suisse. Ainsi, il ressort que la Suisse a connu **quatre périodes conjoncturelles** qui peuvent se résumer comme suit:

1. **1984- 1990: croissance soutenue** de l'économie, avec une progression moyenne du PIB de 3,3%. En fin de période, des signes manifestes de surchauffe et d'accélération de la hausse des prix apparaissent. L'année 1990 constitue une année de transition. L'économie mondiale ralentit. L'inflation s'accroît. Les exportations de biens et services s'essouffent. L'économie suisse entre alors dans une période de faible conjoncture dès 1991.
2. **1991-1996: longue période de stagnation**, avec une croissance annuelle moyenne du 0,4% du PIB. Durant cette période, la Suisse décroche clairement du train de la croissance internationale. La performance est décevante, non seulement par rapport à l'Amérique du Nord et à l'Asie, mais également par rapport à nos principaux partenaires européens (Allemagne et Italie: +1,2%<sup>25</sup>; France: +1,1%). Après l'emballement conjoncturel de la fin des années 80 (bulle spéculative immobilière en particulier), confrontée à un nouvel environnement politico-économique (disparition de l'Union soviétique, construction européenne, etc.), l'économie suisse passe par plusieurs phases de ralentissement prolongé, engendrant une hausse importante du chômage et une détérioration du climat de confiance des ménages. Ce dernier provoque à son tour une anémie des dépenses de consommation des ménages, qui affichent sur la période une croissance annuelle moyenne de 0,5%.

<sup>25</sup> Les taux de croissance des pays européens sont exprimés aux prix de 2000. Source: base de données OCDE.

3. **1997-2000: Kräftiges Wachstum** mit einer durchschnittlichen BIP-Zunahme von 2,6%. Mit diesem Ergebnis lag die Schweiz im Bereich der übrigen europäischen OECD-Länder und insbesondere von Deutschland (+2,3%) und Italien (+2,2%). Zu verdanken war das gute Abschneiden der Schweizer Wirtschaft insbesondere dem dynamischeren Exportgeschäft, das von der robusten internationalen Konjunktur und einem relativ schwachen Franken profitierte, sowie einer kräftigeren Nachfrage aus dem Inland (Jahresdurchschnitt: +2,1%), sowohl seitens der Haushalte (+2,3%) als auch seitens der Unternehmen (+7,2%).
4. **2001-2002: Die Schweizer Wirtschaft litt unter einer Wachstumsschwäche.** Verantwortlich waren die internationale Konjunkturverlangsamung, der anhaltende Aufwärtstrend des Schweizer Frankens, die rückläufigen Investitionen und die stagnierenden Konsumausgaben der Haushalte.

Die Analyse zum Beitrag der **institutionellen Sektoren** am gesamtwirtschaftlichen Wachstum zeigt, dass die BIP-Entwicklung eindeutig durch die nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften und die privaten Haushalte in ihrer Eigenschaft als Produzenten bestimmt wird, da diese ein relativ grosses Gewicht aufweisen. Auf Grund der hohen Varianz können jedoch die **finanziellen Kapitalgesellschaften** punktuell ebenfalls einen wichtigen Wachstumsbeitrag leisten. Dies war 1997, 1998 und 2000 der Fall. Tatsächlich erreichte der Sektor der finanziellen Kapitalgesellschaften in diesen Jahren so hohe Wachstumsraten, dass dadurch der relativ geringe Anteil des Sektors an der Gesamtwirtschaft (rund 10%) aufgewogen wurde.

Bezüglich **Wirtschaftszweigen** fällt insbesondere die Stabilität des Beitrags des verarbeitenden Gewerbes zur Volkswirtschaft auf. Dieses Ergebnis spricht nicht nur dafür, dass die Industrie in der Schweiz auf einer gesunden Grundlage ruht, sondern sie widerspiegelt auch die anhaltende Expansion von Branchen wie der chemischen Industrie, die immer wissensintensivere Produkte herstellt. Diese zunehmende Komplexität ist auch in verschiedenen Dienstleistungsbereichen (Informatik, Versicherungen, Kreditinstitute usw.) von Bedeutung, der Beitrag des Dienstleistungsbereichs wird jedoch durch die stark schwankenden Beiträge gewisser Branchen relativiert.

Die Auswertung der Wachstumsbeiträge in dieser Publikation ist eine **erste Etappe** in Richtung einer Aufgliederung des Gesamtwachstums der Schweizer Wirtschaft.

3. **1997-2000: croissance soutenue**, avec une expansion moyenne du PIB de 2,6%. Ce résultat est semblable à celui des pays européens de l'OCDE, en particulier l'Allemagne (+2,3%) et l'Italie (+2,2%). Cette bonne performance de l'économie suisse repose principalement sur la hausse des exportations, favorisées par une croissance robuste au niveau international et un franc relativement bas, et sur l'accélération de la croissance de la demande intérieure en moyenne annuelle (+2,1%), aussi bien au niveau des ménages (+2,3%) qu'au niveau des entreprises (+7,2%).
4. **2001-2002: morosité de l'économie suisse**, provoquée par le ralentissement de la conjoncture internationale, la persistance de l'appréciation du franc, la baisse des investissements et la stagnation des dépenses de consommation finale des ménages.

L'analyse des **contributions des secteurs institutionnels** montre que compte tenu de leur poids relativement élevé, les secteurs des entreprises non financières et des ménages producteurs déterminent clairement l'évolution du PIB. Cependant, compte tenu de leur variance élevée, les **sociétés financières** peuvent également apporter ponctuellement une contribution importante à la croissance économique. C'est le cas en 1997, 1998 et 2000. En effet, ces années-là, le secteur des sociétés financières affiche des taux d'évolution tellement importants qu'ils permettent de compenser la part relative assez faible du secteur dans l'économie globale (environ 10%).

Au niveau des **branches d'activité économique**, l'analyse permet notamment de mettre en évidence la stabilité de la contribution de l'industrie manufacturière à la croissance nationale. Ce résultat reflète non seulement la solidité de la base industrielle suisse, mais aussi l'expansion continue de branches qui, telle la chimie, augmentent systématiquement le contenu en savoirs de leurs produits. Cette sophistication croissante est également présente dans de nombreuses activités de services (informatique, assurances, intermédiation financière, etc.), mais la volatilité de certaines branches modère en partie la contribution des activités de services.

Les évaluations des contributions faites dans cette publication sont une **première étape** vers une décomposition de la croissance globale de la Suisse. Ces analyses devront être étendues afin de mesurer la contribution du capital, du travail et de la productivité multifactorielle à la croissance du produit intérieur brut. Lorsqu'une estimation officielle du stock de capital sera disponible en Suisse, il devrait être possible d'effectuer une décomposition de la croissance, telle que la conçoit la théorie de la

Diese Analysen müssten noch vertieft werden, um den Wachstumsbeitrag von Kapital, Arbeit und multifaktorieller Produktivität zum Wachstum des Bruttoinlandprodukts messen zu können. Sobald eine offizielle Schätzung zum Kapitalstock in der Schweiz vorliegt, sollte es möglich sein, das Wachstum im Sinne der Theorie der Wachstumsbuchhaltung aufzugliedern. Das BFS sieht im Übrigen vor, diese Analysen durch **punktuellen Studien** zu ergänzen, zum Beispiel zur Bedeutung der Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) für die Schweizer Wirtschaft. Mit diesen Arbeiten will das BFS den Auftrag erfüllen, den ihm das Parlament erteilt hat: Für die Entscheidungsträger in Politik, Wirtschaft und Gesellschaft geeignete statistische Informationen bereitzustellen.

comptabilité de la croissance. L'OFS prévoit par ailleurs de compléter ces analyses par des **études ponctuelles** qui pourront porter – par exemple – sur l'impact des technologies de l'information et de la communication (TIC) sur l'économie suisse. Par le biais de ces diverses contributions, l'OFS compte ainsi remplir le mandat qui lui a été donné par le Parlement, à savoir de fournir des informations statistiques pertinentes pour les décideurs dans les domaines politiques, économiques et sociaux.



## 6 Bibliographie

Administration fédérale des douanes (AFD), *le commerce mondial en 2003*, Berne, 2004.

Banque nationale suisse (BNS), *La prévision de l'inflation de la Banque nationale suisse, bulletin trimestriel*, 2/2001, 2001 Zurich.

Banque nationale suisse (BNS), *Rapports de gestion*, Années 1989-2002, Zürich.

Burda Michael, Wyplosz Charles, *Macroéconomie une perspective européenne*, 3<sup>e</sup> édition, Debock, 2003.

Eichengreen Barry, *The EMS Crisis in Retrospect*, Research Paper, University of California, Berkely, November 2000.

Franz Ettl et Serge Gaillard, *La longue crise des années 90: une économie compétitive nécessite une politique monétaire stabilisatrice*, Union syndicale suisse (USS), Berne, Mars 2002.

Jorgenson, D.W., Gollop, F. et Fraumeni, B., *Productivity and U.S. Economic Growth*, Cambridge, Massachusetts, 1987

Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), *Growth accounts for OECD countries*, Working Party on statistics, 6-7- novembre 2003, Paris

Office fédéral de la statistique (OFS), *Le Système de comptabilité nationale. Compte de production de la Suisse 1990 à 2002 selon le SEC 95*, Neuchâtel 2004.

Office fédéral de la statistique (OFS) *Une introduction à la théorie et à la pratique des Comptes nationaux «Méthodes et concepts du SEC»*, Neuchâtel 2003.

Office fédéral de la statistique (OFS), *Productivité du travail: Comparaisons internationales: le rôle des données dans l'interprétation des résultats*, Neuchâtel, 2004.

Parnisari Bruno, *L'observation conjoncturelle en Suisse à l'aube du 21<sup>e</sup> siècle*, Thèse No 490, Genève 1999.

Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco), *La politique économique de la Suisse, vue par les organisations internationales*, Berne, juin 2001.

Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco), *Le rapport sur la croissance*, Berne, 2002.

### Liens Internet:

Administration fédérale des Douanes (AFD):  
<http://www.zoll.admin.ch>

Base de données OCDE: <http://cs4hq.oecd.org/oecd/>

Banque Nationale Suisse (BNS): <http://www.snb.ch>

Commission pour les questions conjoncturelles:  
<http://www.kfk.admin.ch>

Ecole polytechnique fédérale, Zürich (KOF):  
<http://www.wif.ethz.ch>

Office fédéral de la statistique (OFS):  
<http://www.bfs.admin.ch>

Organisation mondiale du Commerce (OMC):  
<http://www.wto.org>

Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco):  
<http://www.seco.admin.ch>

Société suisse d'économie politique et de statistique /  
Business Economists' Consensus:  
[www.business-economists.ch](http://www.business-economists.ch)



## Anhänge / Annexes



## Anhang 1: Chronik der wichtigsten wirtschaftlichen und politischen Ereignisse zwischen 1990 und 2002

1990

### Allgemeiner Kontext:

- Das weltweite Wachstum verlangsamt sich, namentlich infolge der restriktiven Geldpolitik der Zentralbanken ab 1988.
- Deutschland und Japan fallen mit einer hohen Wachstumsrate auf.
- Aufgrund der irakischen Invasion in Kuwait und der folgenden Engpässe von Öllieferungen steigen die Ölpreise und verstärken die allgemeine Teuerungstendenz.
- Deutliche Schwächung des Dollars; Aufwertung des Yen.
- Markanter Rückgang der Börsenkurse; das japanische Bankensystem zeigt erste Zeichen von Anfälligkeit (abnehmender Deckungsgrad des Eigenkapitals).
- Beginn der Verhandlungen zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) und der Europäischen Gemeinschaft (EG) zur Schaffung eines Europäischen Wirtschaftsraums (EWR).

### Besondere Daten:

Mai	Die deutsche Regierung kündigt die Modalitäten für die Umwandlung der Ost-Mark in die West-Mark an.
Juli	Aufhebung der Devisenbewirtschaftung und freier Kapitalverkehr in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft.
August	Invasion von Kuwait durch den Irak; gegen den Irak werden Wirtschaftssanktionen verhängt.
Oktober	Eintritt des Pfund Sterling in den Wechselkursmechanismus des Europäischen Währungssystems (EWS).

1991

### Allgemeiner Kontext:

- Massive Verlangsamung des Weltwirtschaftswachstums; lediglich Japan und Deutschland wachsen markant weiter.

## Annexe 1: Sélection chronologique des principaux événements économiques et politiques de 1990 à 2002

1990

### Contexte général:

- Ralentissement de la croissance mondiale notamment suite aux politiques monétaires restrictives suivies par les banques centrales depuis 1988.
- L'Allemagne et le Japon se distinguent par leurs taux de croissance très élevés.
- Forte hausse des prix pétroliers suite à l'interruption des livraisons de pétrole irakien et koweïtien. Cette hausse renforce encore la progression des prix.
- Faiblesse marquée du dollar; appréciation du yen.
- Baisse sensible des cours boursiers; le système bancaire japonais montre des premiers signes de fragilité (taux de couverture des fonds propres en baisse).
- Début des négociations entre les pays membres de l'Association européenne de libre échange (AELE) et la Communauté européenne (CE) afin de créer un Espace économique européen (EEE).

### Dates particulières:

Mai	Annonce par le gouvernement allemand des modalités choisies pour la conversion du mark est-allemands en mark ouest-allemands.
Juillet	Suppression du contrôle des changes et libre circulation des capitaux dans les pays de la Communauté européenne.
Août	Invasion du Koweït par l'Irak; imposition de sanctions économiques contre l'Irak.
Octobre	Entrée de la livre sterling dans le mécanisme de change du Système monétaire européen (SME).

1991

### Contexte général:

- Très net ralentissement de la croissance mondiale; seuls le Japon et l'Allemagne continuent de croître de manière importante.

- Mässiger Rückgang der Inflation. Die Zentralbanken nutzen die Situation und senken die Leitzinsen. Der amerikanische Diskontsatz sinkt auf 3,5%, den tiefsten Wert seit 1964. Nur die Deutsche Bundesbank, die sich aufgrund der Wiedervereinigung mit einer Expansion konfrontiert sieht, setzt ihre restriktive Politik fort. Das schränkt den Spielraum der EG-Mitgliedstaaten ein.
- Im Vergleich zu den europäischen Währungen sinkt der Dollar auf einen historischen Tiefstand. Der Yen wird zu einer harten Währung.
- Aufschwung an den Börsenmärkten infolge des Ölpreiseinbruchs, der abgeschwächten Teuerung und der Zinssenkung.
- Fortsetzung der Immobilienmarktkrise. Die Banken belegen die Hypothekengeschäfte mit hohen Rückstellungen und sind bei der Vergabe von neuen Krediten zurückhaltend. Starke Spannungen im Bankensystem der Vereinigten Staaten.
- Repli modéré de l'inflation. Les banques centrales profitent de la situation pour diminuer les taux d'intérêt. Ainsi, le taux d'escompte américain atteint, avec 3,5%, le niveau le plus bas depuis 1964. Seule la Banque centrale allemande, confrontée à l'expansion liée à la réunification, poursuit une politique restrictive. Ceci limite la marge de manœuvre des pays membres de la CE.
- Le dollar atteint un niveau historiquement bas par rapport aux monnaies européennes. Le yen émerge comme une monnaie puissante.
- Reprise des marchés boursiers suite à la chute des prix du pétrole, du moindre renchérissement et du repli des taux d'intérêt.
- Poursuite de la crise sur les marchés immobiliers. Les banques provisionnent massivement les affaires hypothécaires et se montrent réticentes à accorder de nouveaux crédits. Tensions importantes dans le système bancaire aux Etats-Unis.

#### Besondere Daten:

Januar	Beginn der Feindseligkeiten im Mittleren Osten.
Februar	Ende der Feindseligkeiten im Mittleren Osten.
August	Putschversuch in der Sowjetunion.
Oktober	Abschluss der Verhandlungen zwischen der EG und den EFTA-Staaten zur Schaffung des EWR.
Dezember	Auflösung der Sowjetunion. Gründung der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (GUS). In Maastricht wird eine Änderung der Verträge von Rom beschlossen, die namentlich die Schaffung einer Wirtschafts- und Währungsunion in Europa vorsieht.

#### 1992

##### Allgemeiner Kontext:

- Zögerliches Wachstum, Konjunkturaufschwung in den Vereinigten Staaten gepaart mit einer Stagnation in Japan und Deutschland.
- Grosse Turbulenzen im Europäischen Währungssystem (EWS): Anpassung der Wechselkurse und Austritt der Italienischen Lira und des Pfund Sterlings; die Kurse der finnischen, schwedischen und norwegischen Währung schwanken frei.

#### Dates particulières:

Janvier	Début des hostilités au Moyen-Orient.
Février	Fin des hostilités au Moyen-Orient.
Août	Tentative de coup d'Etat en Union soviétique.
Octobre	Fin des négociations entre la CE et les Etats de l'AELE pour la création de l'EEE.
Décembre	Dissolution de l'Union soviétique. Fondation de la Fédération des Etats Indépendants. Acceptation, à Maastricht, d'un changement des accords de Rome prévoyant notamment la création d'une union économique et monétaire en Europe.

#### 1992

##### Contexte général:

- Croissance anémique, avec une reprise aux Etats-Unis couplée à une stagnation au Japon et en Allemagne.
- Turbulences importantes dans le SME : ajustement des parités et sortie de la lire et de la livre sterling; les monnaies finlandaises, suédoises et norvégiennes flottent librement.

- Die gegenläufigen Zinskurven driften weiter auseinander; die Differenz zwischen den kurzfristigen höheren Zinsen und den langfristigen Zinsen wird grösser.
- Allgemeine Verbreitung der Spannungen in den Bankensystemen infolge der Verschlechterung der Portfolioqualität, insbesondere jener der Immobilienportfolios.
- In Japan ergreifen die Banken Massnahmen, während in Nordeuropa die Regierungen intervenieren, um ihre Finanzsysteme zu stützen.
- Lockerung der amerikanischen Geldpolitik. Der Dollar fällt ins Bodenlose und fängt sich Ende des Jahres wieder.
- Renforcement des courbes inversées des taux d'intérêt; l'écart entre les taux courts, qui sont supérieurs, et les taux longs s'accroît.
- Généralisation des tensions dans les systèmes bancaires suite à la détérioration de la qualité des portefeuilles, notamment immobiliers.
- Les banques japonaises prennent des mesures alors que les gouvernements interviennent en Europe du Nord pour soutenir leurs systèmes financiers.
- Assouplissement de la politique monétaire américaine. Le dollar chute à des niveaux planchers avant de se reprendre en fin d'année.

**Besondere Daten:**

Februar	Unterzeichnung des Maastricht-Vertrags über die Europäische Union.
Mai	Das Schweizer Stimmvolk und die Kantone stimmen dem Beitritt zum Internationalen Währungsfonds (IWF) und zur Weltbank zu.
November	Bill Clinton wird zum Präsidenten der Vereinigten Staaten gewählt.
Dezember	Das Schweizer Stimmvolk und die Kantone lehnen den Beitritt zum EWR ab.

**1993****Allgemeiner Kontext:**

- Schwaches weltweites Wachstum, Fortsetzung des Aufschwungs in den Vereinigten Staaten, Boom in Südostasien und Aufschwung in Lateinamerika. Die Wirtschaft in Europa und Japan stagniert.
- Anhaltende Spannungen im EWS; Bandbreitenerweiterung (+/-15%) im August.
- Schrittweise Einführung expansiverer Geldpolitiken. Die gegenläufige Zinsentwicklung hält an, da die langfristigen Zinsen schneller sinken als die kurzfristigen Zinsen.
- Der Dollar zieht an; der Yen verteuert sich aufgrund der Zunahme des japanischen Ertragsbilanzüberschusses weiter.
- Übernahme der Schweizerischen Volksbank (SVB) durch die Crédit Suisse (CS).

**Dates particulières:**

Février	Signature du traité de Maastricht sur l'Union européenne
Mai	Acceptation par le peuple et les cantons suisses de l'adhésion au Fond monétaire international (FMI) et à la Banque mondiale.
Novembre	Election de Bill Clinton à la présidence des Etats-Unis.
Décembre	Refus par le peuple et les cantons suisses de l'adhésion à l'EEE.

**1993****Contexte général:**

- Croissance mondiale modeste, avec une poursuite de la reprise aux Etats-Unis, un boom en Asie du Sud-Est et une reprise en Amérique latine. L'économie européenne et japonaise stagnent.
- Poursuite des tensions au sein du SME; élargissement en août des marges de fluctuations (+/-15%).
- Mise en place progressive de politiques monétaires plus expansionnistes. Les courbes inversées de taux d'intérêt perdurent, notamment du fait que les taux longs se replient plus rapidement que les taux courts.
- Réévaluation tendancielle du dollar; le Yen continue de s'apprécier suite au gonflement de l'excédent courant du Japon.
- Reprise de la Banque populaire suisse (BPS) par le Crédit Suisse (CS).

**1994****Allgemeiner Kontext:**

- Kräftiges, allgemeines Wachstum der Weltwirtschaft.
- Die Teuerung ist vielerorts extrem tief.
- Weil die Vereinigten Staaten ihre Geldpolitik straffen, sind die Deutsche Bundesbank und verschiedene Länder expansiver.
- Infolge von Inflationsängsten und der Verschärfung der Geldpolitik in den Vereinigten Staaten steigen die langfristigen Zinsen schrittweise an. Der Dollar verliert an Wert, insbesondere im Vergleich zum Yen.
- Der Kurs des Schweizer Frankens steigt markant.

**Besondere Daten:**

Januar Österreich, Finnland und Schweden treten der Europäischen Union (EU) bei. Der EFTA gehören noch die Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein an.  
Erdbeben in Kalifornien.

**1995****Allgemeiner Kontext:**

- Abschwächung des Weltwirtschaftswachstums unter dem Einfluss der Konjunkturverlangsamung in den Vereinigten Staaten. Der Welthandel entwickelt sich ähnlich wie 1994.
- Die Teuerung bleibt auf dem tiefen Niveau von 1994, in Japan tritt ein Deflationsdruck auf.
- Finanzkrise in Mexiko, die durch eine bedeutende internationale Finanzhilfe eingeschränkt wird.
- Abtauchen des Dollars zu Beginn des Jahres, Erholung im zweiten Quartal.
- Senkung der Leitzinsen in den Vereinigten Staaten, im Vereinigten Königreich und in Deutschland. Frankreich und Italien müssen ihre Leitzinsen anheben, um ihre Währungen zu stützen.
- Die langfristigen Zinsen begleiten diese Bewegung.
- Einführung der Mehrwertsteuer (MWSt) in der Schweiz (1. Januar). Die Auswirkungen auf die Inflation sind dabei geringer als erwartet.

**1994****Contexte général:**

- Croissance soutenue et sur un large front de l'économie mondiale.
- Le renchérissement atteint des niveaux extrêmement bas.
- Alors que les Etats-Unis resserrent leur politique monétaire, la Banque centrale allemande et divers pays peuvent mener des politiques plus expansives.
- Les taux longs remontent toutefois progressivement suite aux craintes inflationnistes et au resserrement monétaire aux Etats-Unis. Le dollar se déprécie, en particulier par rapport au yen.
- Le franc suisse s'apprécie de manière marquée.

**Dates particulières:**

Janvier Entrée de l'Autriche, la Finlande et la Suède dans l'Union européenne (UE). L'AELE compte encore la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein.  
Tremblement de terre en Californie.

**1995****Contexte général:**

- Affaiblissement de la croissance mondiale sous l'influence du ralentissement économique aux Etats-Unis. Le commerce mondial progresse au même rythme qu'en 1994.
- Le renchérissement se maintient au bas niveau de 1994, avec l'apparition de tensions déflationnistes au Japon.
- Crise financière au Mexique contenue par une aide financière internationale importante.
- Forte chute du dollar en début d'année, puis reprise durant le second trimestre.
- Baisse des taux aux Etats-Unis, au Royaume Uni et en Allemagne. La France et l'Italie doivent relever leurs taux pour soutenir leurs monnaies.
- Les taux longs accompagnent le mouvement.
- Introduction de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) en Suisse (1<sup>er</sup> janvier). Son impact sur l'inflation est moins fort que prévu.



**1996****Allgemeiner Kontext:**

- Beschleunigung des Weltwirtschaftswachstums; Expansion des Welthandels.
- Rückgang der Arbeitslosigkeit in einigen Ländern; schwache Teuerung.
- Starke Aufwertung des Dollars, teilweise Schwächung der Deutschen Mark; Schwächung des Schweizer Frankens.
- Wiederholte Leitzinssenkungen in Deutschland und Frankreich.
- Börsenkurse steigen stark an; Expansion des Emissionsvolumens auf den internationalen Finanzmärkten.
- Restrukturierung des Bankennetzes in der Schweiz; Übernahme einiger Regionalbanken durch Grossbanken oder Kantonalbanken.
- Einführung des vollelektronischen Handels an der Schweizer Börse.

**Besondere Daten:**

Januar	Senkung der amerikanischen Leitzinsen ( <i>Federal funds rate</i> , 5,5% auf 5,25%)
Mai	Hans Meyer wird zum Präsidenten des Direktoriums der Schweizerischen Nationalbank ernannt.
Oktober	Eintritt der Finnischen Mark in den Wechselkursmechanismus des EWS.
November	Wiedereingliederung der Italienischen Lira (Austritt aus dem EWS im September 1992).

**1997****Allgemeiner Kontext:**

- Stärkeres weltweites Wachstum, aber schwere Finanzkrise in Südostasien.
- Verstärkte Expansion des Welthandels; starker Anstieg des Dollars; Schwächung der Deutschen Mark.
- Global mässige Teuerung.
- Sehr restriktive Geldpolitik im Vereinigten Königreich (der Leitzins steigt während einem Jahr von 6% auf 7,25%).

**1996****Contexte général:**

- Accélération de la croissance mondiale; expansion du commerce mondial.
- Diminution du chômage dans divers pays; faiblesse du renchérissement.
- Forte revalorisation du dollar, affaiblissement partiel du mark allemand; affaiblissement du franc suisse
- Baisse successive des taux d'intérêts en Allemagne et en France.
- Forte progression des cours boursiers; expansion du volume des émissions sur les marchés financiers internationaux.
- Restructuration du réseau bancaire en Suisse; reprise de plusieurs banques régionales par des grandes banques ou des banques cantonales.
- Introduction du système électronique à la bourse suisse.

**Dates particulières:**

Janvier	Baisse des taux américains ( <i>Federal funds rate</i> , 5,5% à 5,25%).
Mai	Hans Meyer nommé Président de la Direction générale de la Banque Nationale Suisse.
Octobre	Entrée du mark finlandais dans le mécanisme de change du SME.
Novembre	Réintégration de la lire italienne (sortie du SME en septembre 1992).

**1997****Contexte général:**

- Renforcement de la croissance mondiale, mais grave crise financière en Asie du Sud-Est.
- Expansion accentuée du commerce mondial; forte hausse du dollar; affaiblissement du mark allemand.
- Renchérissement mondial modéré.
- Politique monétaire fortement restrictive au Royaume Uni (le taux directeur passe de 6% à 7,25% durant l'année).

- In den übrigen Ländern ist die Geldpolitik stabil (Anstieg des Leitzinses um 0,3% in Deutschland im Oktober).
- Börsenkurse legen stark zu. Der *Swiss Performance Index* (SPI) steigt 1997 um 55%.

#### Besondere Daten:

- März Anstieg der amerikanischen Leitzinsen (*Federal funds rate*, 5,25% auf 5,5%)
- Oktober Der Dow Jones verliert innerhalb eines Tages 554 Punkte, das ist der grösste je gemessene Einbruch. Er steigt am darauffolgenden Tag um 337 Punkte.
- Okt.-Nov. Abwertung verschiedener asiatischer Währungen.
- November Der Goldpreis fällt erstmals seit 1985 unter die Grenze von 300 USD pro Unze.
- Dezember Fusion der Schweizerischen Bankgesellschaft (SBG) und des Schweizerischen Bankvereins (SBV).  
Fusion der *Crédit Suisse Group* und der *Winterthur Versicherungsgesellschaft*.

#### 1998

##### Allgemeiner Kontext:

- Abschwächung des Wachstums in den Industrieländern infolge der Krisen in Ostasien und in Russland.
- Starker Nachfragerückgang aus diesen zwei Regionen (das BIP von Indonesien sinkt z.B. um 15%).
- Leitzinssenkung in den Vereinigten Staaten und in England; koordinierte Leitzinssenkung durch die Zentralbanken der Länder der zukünftigen Wirtschafts- und Währungsunion (WWU) im Dezember.
- Zinsrückgang bei Näherrücken des Übergangs zum Euro.
- Schwache Teuerung, namentlich aufgrund des Preisrückgangs bei den Rohstoffen und den Importen aus Ostasien.
- Erster Überschuss des Staatshaushaltes der Vereinigten Staaten; deutliche Zunahme des Überschusses im Vereinigten Königreich; Haushaltsüberschuss auch in der Schweiz infolge des Verkaufs von *Swisscom*-Aktien durch den Bund und infolge der Verdoppelung dessen Anteils am Gewinn der Schweizerischen Nationalbank (SNB).

- Par ailleurs, stabilité des politiques monétaires dans les autres pays (hausse de 0,3% du taux en Allemagne en octobre).
- Très forte progression des cours boursiers. Le *Swiss Performance Index* (SPI) augmente de 55% en 1997.

#### Dates particulières:

- Mars Hausse des taux américains (*Federal funds rate*, 5,25% à 5,5%).
- Octobre Le Dow Jones chute de 554 points, soit la plus forte baisse journalière jamais enregistrée. Il remonte de 337 points le jour suivant.
- Oct.-Nov. Dévaluation de différentes monnaies asiatiques.
- Novembre Le prix de l'or passe sous la barre des 300 USD l'once pour la première fois depuis 1985.
- Décembre Fusion de l'Union de Banque Suisse (UBS) et de la Société de Banque Suisse (SBS).  
Fusion du *Crédit Suisse Group* et de la *Winterthur Société d'assurance*.

#### 1998

##### Contexte général:

- Affaiblissement de la croissance dans les pays industrialisés, suite aux crises en Asie de l'Est et en Russie.
- Forte chute de la demande en provenance de ces deux régions (le PIB de l'Indonésie par exemple baisse de 15%).
- Baisse des taux directeurs aux Etats-Unis et en Angleterre; en décembre, réduction concertée des taux directeur des banques centrales des pays de la future Union économique et monétaire (UEM).
- Repli des taux d'intérêt à l'approche du passage à l'Euro.
- Faible renchérissement, lié notamment à la baisse des prix des matières premières et des importations en provenance de l'Asie de l'Est.
- Premier excédent des finances publiques aux Etats-Unis; bond significatif de l'excédent au Royaume-Uni; excédent de recettes en Suisse également suite à la vente d'actions *Swisscom* par la Confédération et du doublement de la part fédérale dans le bénéfice de la Banque Nationale Suisse (BNS).

- Markante Dollarschwankungen infolge der Krisen in Asien und Russland.
- Starke Volatilität der Börsenkurse: Der SPI nimmt innerhalb von 6 Monaten um 32% zu, anschliessend sinkt er infolge der internationalen Krisen ab und erreicht schliesslich zum Jahresende einen deutlich höheren Stand als Anfang 1998.
- Bankenkrise in Japan; Privatisierung zweier Grossbanken und Schliessung von zwei Regionalbanken.

**Besondere Daten:**

März	Starker Ölpreiseinbruch.
Mai	Festlegung der Wechselkursparitäten zwischen den Ländern, der Wirtschafts- und Währungsunion.
Juni	Die Europäische Zentralbank (EZB) nimmt ihre Tätigkeit auf.
August	Krise des russischen Finanzsystems; Schuldenmoratorium und Entwertung des Rubels um 50%. Der Dow Jones fällt innerhalb eines Tages um 512 Punkte.
September	Senkung der amerikanischen Leitzinsen ( <i>Federal funds rate</i> , 5,5% auf 5,25%)
Oktober	Senkung der amerikanischen Leitzinsen ( <i>Federal funds rate</i> , 5,25% auf 5%)

**1999****Allgemeiner Kontext:**

- Trotz der Brasilienkrise hat das weltweite Wachstum infolge des Konjunkturaufschwungs in Ostasien deutlich zugenommen.
- Dritte Phase der Wirtschafts- und Währungsunion: Die Geldpolitik wird vollumfänglich von der EZB geführt.
- Einführung des Euro als Rechnungseinheit. Die EZB wickelt alle ihre Geschäfte in Euro ab und die Staaten stellen ihre Obligationen in Euro aus.
- Nach einer deutlichen Schwächung des Euro gegenüber dem Dollar, die beinahe das ganze Jahr angehalten hat, erreichen die beiden Währungen im Dezember die Parität.
- Anstieg der Zinsen in der Schweiz nach einem starken Abwärtstrend seit 1995.

- Fluctuations marquées du dollar suite aux crises asiatiques et russes.
- Grande volatilité des cours boursiers: le SPI progresse de 32% sur 6 mois, chute suite aux crises internationales pour afficher, en fin d'année, un niveau nettement supérieur à celui de début 1998.
- Crise bancaire au Japon, avec la privatisation de deux grandes banques et la fermeture de deux banques régionales.

**Dates particulières:**

Mars	Forte chute des prix pétroliers.
Mai	Fixation des parités entre les pays participant à l'Union économique et monétaire.
Juin	Début des activités de la Banque centrale européenne (BCE).
Août	Crise du système financier russe; moratoire sur la dette et dévaluation du rouble de 50%. Le Dow Jones chute de 512 points en un jour.
Septembre	Baisse des taux américains ( <i>Federal Funds rate</i> , 5,5% à 5,25%).
Octobre	Baisse des taux américains ( <i>Federal Funds rate</i> , 5,25% à 5%).

**1999****Contexte général:**

- Malgré la crise au Brésil, la croissance mondiale s'est nettement renforcée suite à la reprise en Asie de l'Est.
- Troisième phase de l'Union économique et monétaire: la politique monétaire est intégralement gérée par la BCE.
- Introduction de l'Euro comme unité de compte. La BCE passe toutes ses opérations en Euro et les Etats émettent leurs obligations en Euro.
- Après un affaiblissement sensible de l'Euro par rapport au dollar durant une part importante de l'année, les deux monnaies atteignent la parité en décembre.
- Après une tendance manifeste au repli depuis 1995, augmentation des taux d'intérêt en Suisse.
- Le prix du pétrole (en USD) augmente de manière marquée.

- Der Ölpreis (in USD) nimmt deutlich zu.
- Erneuter Haushaltsüberschuss in den Vereinigten Staaten und im Vereinigten Königreich.
- Sehr starker Anstieg der Börsenkurse (gute Konjunkturaussichten; Boom der Telekommunikations- und Informatikunternehmen; ...). Der SPI legt um 11,7% zu.
- «*Financial Modernization Act*» in den Vereinigten Staaten: Aufhebung der Bestimmungen, die zwischen den Handelsbanken, den Börsenmaklern und den Versicherungen Barrieren aufstellten.
- Neudefinition der Kantonalbanken: Auf die Staatsgarantie als Begriffsmerkmal wird verzichtet; der Kanton muss lediglich über mehr als ein Drittel des Kapitals und der Stimmen verfügen.

#### Besondere Daten:

Januar	Abwertung des brasilianischen Reals um 41%. Die Schweizer MWSt steigt um einen Prozentpunkt an.
April	Leitzinssenkung der EZB (3% auf 2,5%).
August	Anhebung der amerikanischen Leitzinsen ( <i>Federal funds rate</i> , 5% auf 5,25%).
November	Anhebung des Leitzinses der EZB (2,5% auf 3%). Anhebung der amerikanischen Leitzinsen ( <i>Federal funds rate</i> , 5,25% auf 5,5%).
Dezember	Rücktritt von Boris Jelzin als russischer Präsident.

#### 2000

##### Allgemeiner Kontext:

- Sehr markantes Wachstum der Weltwirtschaft gepaart mit einer aufgrund des allgemeinen Kontexts äusserst schwachen Teuerung.
- Exportbedingte Expansion. Der Welthandel floriert.
- Der Euro und der Schweizer Franken verlieren gegenüber dem Dollar an Wert.
- Der seit 1999 andauernde Ölpreisanstieg setzt sich während des ganzen Jahres fort. Seit 1990 wurden keine derartigen Preise mehr verzeichnet.
- Grosse Haushaltsüberschüsse in den Vereinigten Staaten, im Vereinigten Königreich, in Deutschland und in der Schweiz.

- Nouvel excédent des recettes budgétaires aux Etats-Unis et au Royaume Uni.
- Très forte hausse des marchés boursiers (bonnes perspectives conjoncturelles; boom des sociétés actives dans les télécommunications et l'informatique; ...) Le SPI progresse de 11,7%.
- «*Financial Modernization Act*» aux Etats-Unis: suppression des dispositions qui érigeaient des barrières entre banques commerciales, maisons de titres et assurances.
- Nouvelle définition des banques cantonales: la garantie de l'Etat n'est plus un critère constitutif de ces banques; il suffit que le canton détienne plus d'un tiers du capital et des droits de vote.

#### Dates particulières:

Janvier	Dévaluation du Real brésilien de 41%. Hausse de 1 point de pourcentage de la TVA en Suisse.
Avril	Baisse du taux de la BCE (3% à 2,5%).
Août	Hausse des taux américains ( <i>Federal Funds rate</i> , de 5% à 5,25%).
Novembre	Hausse du taux de la BCE (2,5% à 3%). Hausse des taux américains ( <i>Federal Funds rate</i> , de 5,25% à 5,5%).
Décembre	Démission de Boris Yeltsin de la Présidence russe.

#### 2000

##### Contexte général:

- Croissance de l'économie mondiale très marquée, avec un renchérissement remarquablement faible vu le contexte général.
- Expansion placée sous le signe des exportations. Le commerce mondial prospère.
- Baisse de l'Euro et du franc suisse face au dollar.
- Amorcée en 1999, la hausse du prix du pétrole se poursuit durant toute l'année. De tels prix n'avaient plus été enregistrés depuis 1990.
- Importants excédents budgétaires aux Etats-Unis, au Royaume-Uni, en Allemagne et en Suisse.

- Einführung restriktiver Geldpolitiken mit daraus resultierenden Zinsanstiegen. Die EZB erhöht ihren Leitzins in sechs Schritten von 3% auf 4,75%.
- Dennoch bleiben die langfristigen Zinsen relativ stabil bzw. sinken leicht infolge der abnehmenden Inflationserwartungen und der besseren Aussichten bezüglich der Staatshaushalte zahlreicher Länder.
- Auftreten gegenläufiger Renditekurven.
- Mit Ausnahme der Schweiz (SPI legt 12% zu) kommt es zu Kurseinbrüchen, insbesondere für Wertschriften der Informatik- und der Telekommunikationsbranche.
- Wechsel der Geldpolitik der SNB: Aufgabe der Zielvorgaben auf der Basis eines Geldaggregats und Übergang zu einer Inflationsprognose.
- Sanierung der Genfer Kantonalbank (Übertragung von rund 5 Milliarden Franken problematischer Kredite in eine zu diesem Zweck gegründete Stiftung).
- Starke Internationalisierung der Schweizer Grossbanken: Die UBS SA übernimmt die Bank Paine Webber (Investition von 20,8 Milliarden Schweizer Franken); die CS Group kauft die Bank Donaldson, Lufkin & Jenrette auf (Investition von 19,6 Milliarden Schweizer Franken).
- Mise en place de politiques monétaires restrictives, avec des hausses successives. Ainsi, la BCE porte son taux directeur de 3% à 4,75% en six étapes.
- Néanmoins, relative stabilité, voire baisse, des taux longs suite au recul des anticipations inflationnistes et à l'amélioration des perspectives en matière de finances publiques dans de nombreux pays.
- Apparition de courbes inversées des rendements.
- Suisse exceptée (SPI en progression de 12%), fléchissement du cours boursiers, notamment pour les titres de l'industrie de l'informatique et des télécommunications.
- Changement de la politique monétaire de la BNS: abandon de la détermination d'objectifs fondés sur un agrégat monétaire et passage à la détermination d'une prévision d'inflation.
- Assainissement de la Banque cantonale de Genève (transferts d'environ 5 milliards de francs de crédits en souffrance à une fondation de valorisation).
- Internationalisation accrue des grandes banques suisses: achat par l'UBS SA de la banque Paine Webber (investissement de Frs. 20,8 milliards); achat par CS Group de la banque Donaldson, Lufkin & Jenrette (investissement de Frs. 19,6 milliards).

**Besondere Daten:**

Januar	Ende einer langen Wachstumsperiode in den USA (107 Monate Expansion).
Februar	Anhebung der amerikanischen Leitzinsen ( <i>Federal funds rate</i> , 5,5% auf 5,75%).
März	Ölpreisrückgang (in USD). Anhebung der amerikanischen Leitzinsen ( <i>Federal funds rate</i> , 5,75% auf 6%).
Mai	Anhebung der amerikanischen Leitzinsen ( <i>Federal funds rate</i> , 6% auf 6,5%).
Ab August	Ölpreisanstieg (in USD).
September	Das dänische Volk lehnt die Teilnahme an der dritten Phase der WWU ab.
Dezember	George W. Bush wird nach einem Monat der Ungewissheit zum Präsidenten der USA erklärt.

**Dates particulières:**

Janvier	Fin de la plus longue période de croissance des USA (107 mois d'expansion).
Février	Hausse des taux américains ( <i>Federal Funds rate</i> , de 5,5% à 5,75%).
Mars	Baisse du prix du pétrole (en USD). Hausse des taux américains ( <i>Federal Funds rate</i> , de 5,75% à 6%).
Mai	Hausse des taux américains ( <i>Federal Funds rate</i> , de 6% à 6,5%).
Dès août	Hausse des prix du pétrole (en USD).
Septembre	Refus par le peuple danois de participer à la troisième étape de l'UEM.
Décembre	George W. Bush déclaré Président des USA après un mois d'incertitudes.

## 2001

**Allgemeiner Kontext:**

- Internationaler Konjunkturabschwung und Stagnation des Welthandels; die Attentate vom 11. September verursachen einen Bruch im Jahresprofil.
- Rückgang der Teuerung, Lockerung der Geldpolitiken. Allgemein häufige Schwankungen infolge der Attentate vom 11. September.
- Wiederholte Senkungen der Leitzinsen. Die amerikanischen Leitzinsen (*Federal funds rate*) sinken von 6,5% zu Beginn des Jahres auf 1,75% am Jahresende.
- Wiederaufflammen der Arbeitslosigkeit in den meisten Ländern, einschliesslich der Schweiz.
- Ende der Bergfahrt des Dollars. Der Euro erholt sich.
- Ende des Jahres: Debakel der Flugfahrtgesellschaft *Swissair*.
- Sanierung der Genfer und der Waadtländer Kantonalbank.

**Besondere Daten:**

- Januar Jean-Pierre Roth wird zum Präsidenten des Direktoriums der Schweizerischen Nationalbank ernannt.
- September Terroranschläge in den Vereinigten Staaten. Schliessung der Börse in den Vereinigten Staaten. Historischer Einbruch des *Dow Jones Industrial*. Konkurserklärung des Unternehmens *Enron*; der Skandal um die Finanzmanipulationen bricht aus.
- Oktober Beginn der Bombardierungen in Afghanistan.
- Dezember Das Schweizer Stimmvolk und die Kantone nehmen den Verfassungsartikel zur Schuldenbremse für den Bund an. Die Finanzmärkte brechen wie schon im Vorjahr ein; dies passiert zum ersten Mal seit 1974.

## 2001

**Contexte général:**

- Ralentissement de la conjoncture internationale et stagnation du commerce mondial; les attentats du 11 septembre provoquent une cassure dans le profil annuel.
- Repli du renchérissement, assouplissement des politiques monétaires. Mouvement fortement accentué suite aux attentats du 11 septembre.
- Baisse successive des taux directeurs. Ainsi, le taux de fonds fédéraux américains passe 6,5% en début d'année à 1,75% en fin d'année.
- Recrudescence du chômage dans la plupart des pays, Suisse comprise.
- Fin du mouvement ascensionnel du dollar. L'euro se redresse.
- Fin d'année: débâcle de la compagnie aérienne *Swissair*.
- Assainissement des banques cantonales genevoise et vaudoise.

**Dates particulières:**

- Janvier Jean-Pierre Roth nommé Président de la Direction générale de la Banque Nationale Suisse.
- Septembre Attaques terroristes aux Etats-Unis. Fermeture de la bourse aux Etats-Unis. Baisse historique du *Dow Jones industrial*. Mise en faillite de l'entreprise *Enron*; le scandale des manipulations comptables éclate.
- Octobre Début des bombardements en Afghanistan.
- Décembre Acceptation par le peuple et les cantons suisses de l'article constitutionnel sur le frein à l'endettement de la Confédération. Les marchés financiers chutent pour la seconde année consécutive, une première depuis 1974.

## 2002

**Allgemeiner Kontext:**

- Zögernder internationaler Konjunkturaufschwung. Lethargie in Europa.
- Das Euro-Bargeld wird in Umlauf gebracht.
- Geringe Preiserhöhung; Deflation in Japan
- Argentinienkrise (Aufhebung der Dollarbindung); massive Unterstützung von Brasilien und Uruguay durch den IWF.
- Starke Rückschläge an den Börsenmärkten, die namentlich mit den Finanzmanipulationen bedeutender Unternehmen Ende der 1990er-Jahre in Zusammenhang stehen.
- Starker Anstieg der Rohölpreise (in USD): Ende Dezember kostet das Barrel 46% mehr als noch zu Jahresbeginn.
- Rekapitalisierung der Waadtländer Kantonalbank (1,25 Milliarden Franken).

**Besondere Daten:**

- |          |  |
|----------|--|
| Juni     | Inkrafttreten des Freizügigkeitsabkommens sowie der sechs übrigen 1999 zwischen der Schweiz und der EU abgeschlossenen bilateralen Verträge.   |
| Juli     | Erster Rückgang des Dollars im Vergleich zum Euro seit 2 Jahren; deutlicher Einbruch des Dollars gegenüber den wichtigsten Währungen.<br>Der <i>NASDAQ</i> und der <i>S&amp;P 500</i> liegen auf ihrem tiefsten Stand seit dem ersten Halbjahr 1997.<br>Zweitgrösster Anstieg in der Geschichte des <i>Dow Jones</i> . |
| November | Senkung der amerikanischen Leitzinsen ( <i>Federal funds rate</i> , 1,75% auf 1,25%)   |
| Dezember | Senkung der europäischen Leitzinsen.   |

## 2002

**Contexte général:**

- Reprise hésitante de la conjoncture internationale. Lethargie en Europe.
- Introduction de l'Euro sous forme de pièces et de billets (monnaie fiduciaire légale).
- Faible progression des prix; déflation au Japon.
- Crise en Argentine (abandon du rattachement au dollar); soutien massif du FMI au Brésil et à l'Uruguay.
- Chutes importantes des marchés boursiers, liées notamment à diverses manipulations comptables d'entreprises phare de la fin des années 1990.
- Forte hausse du prix du brut (en USD): à fin décembre, le baril dépasse de 46% son niveau de début d'année.
- Recapitalisation de la Banque cantonale vaudoise (1,25 milliards de francs).

**Dates particulières:**

- |          |   |
|----------|---|
| Juin     | Entrée en vigueur de l'accord sur la libre circulation des personnes ainsi que des six autres accords bilatéraux conclus entre la Suisse et l'UE en 1999.   |
| Juillet  | Première baisse depuis 2 ans du dollar par rapport à l'Euro; le dollar chute sensiblement face aux principales monnaies.<br>Le <i>NASDAQ</i> et <i>S&amp;P 500</i> à leurs niveaux les plus bas depuis la première moitié de 1997.<br>Deuxième progression la plus importante de l'histoire du <i>Dow Jones</i> . |
| Novembre | Baisse des taux américains ( <i>Federal funds rate</i> , de 1,75% à 1,25%).   |
| Décembre | Baisse des taux européens.  |

**Anhang 2: Nomenklatur der technologie- und wissensintensiven Branchen****Annexe 2: Nomenclature des branches d'activité économique de haute technologie et intensives en savoir**

NOGA 2	Branchen / Intitulé	Sektor / Secteur	Typ / Type
24	Herstellung von chemischen Erzeugnissen Industrie chimique	Sekundär Secondaire	Medium high-tech
29	Maschinenbau Fabrication de machines et d'équipements	Sekundär Secondaire	Medium high-tech
30	Herstellung von Büromaschinen, Datenverarbeitungsgeräten und -einrichtungen Fabrication de machines de bureau, d'appareils pour le traitement des données et d'équipements informatiques	Sekundär Secondaire	High-tech
31	Herstellung von Geräten der Elektrizitätserzeugung, -verteilung u.ä. Fabrication d'appareils électriques pour la production, la distribution de l'électricité et d'autres activités similaires	Sekundär Secondaire	Medium high-tech
32	Herstellung von Geräten der Radio-, Fernseh- und Nachrichtentechnik Fabrication d'équipements de radio, de télévision et de communication	Sekundär Secondaire	High-tech
33	Herstellung von medizinischen Geräten, Präzisionsinstrumenten; optischen Geräten und Uhren Fabrication d'instruments médicaux et d'instruments de précision et d'optique; horlogerie	Sekundär Secondaire	High-tech
34	Herstellung von Automobilen und Automobilteilen Industrie automobile	Sekundär Secondaire	Medium high-tech
35	Sonstiger Fahrzeugbau Fabrication d'autres moyens de transport	Sekundär Secondaire	Medium high-tech
61	Schifffahrt Transports par eau	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
62	Luftfahrt Transports aériens	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
63	Hilfs- und Nebentätigkeiten für den Verkehr; Verkehrsvermittlung Services auxiliaires des transports; activités des entreprises de transport	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
64	Nachrichtenübermittlung Postes et télécommunications	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
65	Kreditinstitute Intermédiation financière	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
66	Versicherungen (ohne Sozialversicherung) Assurances (sans la sécurité sociale obligatoire)	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
67	Mit den Kreditinstituten und Versicherungen verbundene Tätigkeiten Activités auxiliaires liées à l'intermédiation financière et aux assurances	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
70	Grundstücks- und Wohnungswesen Activités immobilières	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
71	Vermietung beweglicher Sachen ohne Bedienungspersonal Location de machines et équipements sans opérateur	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
72	Datenverarbeitung und Datenbanken Activités informatiques	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
73	Forschung und Entwicklung Recherche et développement	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
74	Erbringung von unternehmensbezogenen Dienstleistungen Services aux entreprises	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
80	Erziehung und Unterricht Éducation et enseignement	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
85	Gesundheits-, Veterinär- und Sozialwesen Santé, affaires vétérinaires et action sociale	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive
92	Kultur, Sport und Unterhaltung Activités culturelles, sportives et récréatives	Tertiär Tertiaire	Knowledge intensive

Quelle: Eurostat, ESTA/A4/STI/15 / Source: Eurostat, ESTA/A4/STI/15



## Abkürzungsverzeichnis

## Liste des abréviations

BFS	Bundesamt für Statistik	BNS	Banque nationale suisse
BIP	Bruttoinlandprodukt	BCE	Banque centrale européenne
BWS	Bruttowertschöpfung	CE	Communauté européenne
EU	Europäische Union	CI	Consommation intermédiaire
ESVG	Europäisches System der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen	CN	Comptes nationaux
EUROSTAT	Statistisches Amt der Europäischen Union	EEE	Espace économique européen
EWR	Europäischer Wirtschaftsraum	EUROSTAT	Office statistique des Communautés européennes
EWS	Europäisches Währungssystem	FMI	Fonds monétaire international
EZB	Europäische Zentralbank	HP	Filtre Hodrick-Prescott
FISIM	Unterstellte Bankdienstleistung	ISBLSM	Institutions sans but lucratif au service des ménages
HP	Hodrick-Prescott Filter	OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
IKT	Informations- und Kommunikationstechnologien	OFS	Office fédéral de la statistique
IWF	Internationaler Währungsfonds	ONU	Organisation des Nations Unies
MWSt.	Mehrwertsteuer	PIB	Produit intérieur brut
OECD	Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung	SCN	Système de comptabilité nationale
POoE	Private Organisationen ohne Erwerbszweck	SEC	Système européen des comptes nationaux et régionaux
Seco	Staatssekretariat für Wirtschaft	Seco	Secrétariat d'Etat à l'économie
SNA	System of National Account	SIFIM	Services d'intermédiation financière indirectement mesurés
SNB	Schweizerische Nationalbank	SME	Système monétaire européen
UNO	Vereinte Nationen	TIC	Technologies de l'information et de la communication
VGR	Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	TVA	Taxe sur la valeur ajoutée
VL	Vorleistungen	UE	Union européenne
WWU	Wirtschafts und Währungsunion	UEM	Union économique et monétaire
		VAB	Valeur ajoutée brute



## Publikationsprogramm BFS

Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat – als zentrale Statistikstelle des Bundes – die Aufgabe, statistische Informationen breiten Benutzerkreisen zur Verfügung zu stellen.

Die Verbreitung der statistischen Information geschieht gegliedert nach Fachbereichen (vgl. Umschlagseite 2) und mit verschiedenen Mitteln:

<i>Diffusionsmittel</i>	<i>Kontakt N° à composer</i>	<i>Moyen de diffusion</i>
Individuelle Auskünfte	032 713 60 11 info@bfs.admin.ch	Service de renseignements individuels
Das BFS im Internet	www.statistik.admin.ch	L'OFS sur Internet
Medienmitteilungen zur raschen Information der Öffentlichkeit über die neusten Ergebnisse	www.news-stat.admin.ch	Communiqués de presse: information rapide concernant les résultats les plus récents
Publikationen zur vertieften Information (zum Teil auch als Diskette/CD-Rom)	032 713 60 60 order@bfs.admin.ch	Publications: information approfondie (certaines sont disponibles sur disquette/CD-Rom)
Online-Datenbank	032 713 60 86 www.statweb.admin.ch	Banque de données (accessible en ligne)

Nähere Angaben zu den verschiedenen Diffusionsmitteln liefert das laufend nachgeführte Publikationsverzeichnis im Internet unter der Adresse [www.statistik.admin.ch](http://www.statistik.admin.ch) → Aktuell → Publikationen.

## Programme des publications de l'OFS

En sa qualité de service central de statistique de la Confédération, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a pour tâche de rendre les informations statistiques accessibles à un large public.

L'information statistique est diffusée par domaine (cf. verso de la première page de couverture); elle emprunte diverses voies:

La liste des publications, mise à jour régulièrement, donne davantage de détails sur les divers moyens de diffusion. Elle se trouve sur Internet à l'adresse [www.statistique.admin.ch](http://www.statistique.admin.ch) → Actualités → Publications.

## Struktur und Konjunktur

Arbeitsproduktivität, Internationale Vergleiche: Datenlage und Interpretation, Bestellnummer 658-0400

## Structures et conjoncture économiques

Productivité du travail, Comparaisons internationales: Le rôle des données dans l'interprétation des résultats, numero de commande 658-0400

## Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung: Eine Einführung in Theorie und Praxis; Methoden und Konzepte des ESVG, Bestellnummer 219-0300

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung: Resultate 1997 bis 2002, Bestellnummer 096-0200

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung: Produktionskonto der Schweiz 1990-2002, gemäss ESVG 95, Bestellnummer 665-0200

## Comptes nationaux

Le système de comptabilité nationale: Une introduction à la théorie et à la pratique des comptes nationaux; Méthodes et concepts du SEC, numero de commande 220-0300

Le système de comptabilité nationale: Résultats 1997-2002, numero de commande 096-0200

Le système de comptabilité nationale. Compte de production de la Suisse 1990 à 2002 selon le SEC 95, numero de commande 665-0200

Mit dem Übergang zum Europäischen System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG 1995) Ende 2003 ist eine Informationsbasis entstanden, die eine detaillierte Studie zur Schweizer Konjunkturentwicklung von den Neunzigerjahren bis heute erlaubt hat. In der vorliegenden Analyse wird in erster Linie die Entwicklung der Bruttowertschöpfung während der genannten Periode beobachtet und interpretiert. Da die Bruttowertschöpfung alleine lediglich einen groben Überblick über die tatsächliche Rolle vermittelt, die ein Wirtschaftszweig oder ein Sektor in der Wirtschaft als Ganzes spielt, richtet sich das Augenmerk dieser Publikation auf den Beitrag der verschiedenen Wirtschaftszweige zum Wachstum der Gesamtwirtschaft. Die ermittelten Ergebnisse sind ein erster Schritt hin zu einer «Wachstumsbuchhaltung».

Neben der Analyse kommen auch einige theoretische Konzepte wie das Trend-Bruttoinlandprodukt oder die Produktionslücke (*output gap*) zur Sprache. Eine Chronik der wichtigsten politischen und wirtschaftlichen Ereignisse des letzten Jahrzehnts zeigt schliesslich die Entwicklung der Schweizer Wirtschaft im internationalen Kontext.

Avec le passage au Système Européen des Comptes (SEC 1995) effectué à fin 2003, les Comptes nationaux suisses fournissent une base d'information permettant d'effectuer une étude détaillée de l'évolution conjoncturelle suisse des années 90 à nos jours. L'analyse est basée essentiellement sur l'observation et l'interprétation des taux d'évolution de la valeur ajoutée brute durant cette période. Cependant, ces derniers ne permettant qu'une représentation sommaire du véritable rôle que joue une branche d'activité économique ou un secteur dans le taux de croissance global de l'économie, un accent particulier est mis, dans la présente publication, sur la mesure de la contribution des branches d'activité économique à la croissance de l'économie nationale. Les contributions mesurées ici constituent une première étape dans l'approche de la «comptabilité de la croissance».

Au-delà de son aspect analytique, cette publication aborde également quelques notions théoriques, telles que le produit intérieur brut tendanciel, les cycles économiques ou encore l'écart de production (*output gap*). Finalement, une sélection chronologique des principaux événements politiques et économiques de la décennie écoulée permettra au lecteur de placer l'évolution de l'économie suisse dans son contexte international.

*Bestellnummer*  
*N° de commande*  
680-0300

*Bestellungen*  
*Commandes*  
Tel.: 032 713 60 60  
Fax: 032 713 60 61  
E-Mail: [order@bfs.admin.ch](mailto:order@bfs.admin.ch)

*Preis*  
*Prix*  
Fr. 11.– (exkl. MwSt) / 11 francs (TVA excl.)

ISBN 3-303-04072-9